

**Robert Bosch GmbH**

Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**F016 L70 547** (2008.06) O / 129 EEU



3 165140 705479

## Aquatak Clic

125 | 130 | 135 | 140



- |  |  |
|--|--|
| <b>pl</b> Instrukcja oryginalna                    | <b>bg</b> Оригинално ръководство за експлоатация |
| <b>cs</b> Původním návodem k používání             | <b>sr</b> Originalno uputstvo za rad             |
| <b>sk</b> Pôvodný návod na použitie                | <b>sl</b> Izvirna navodila                       |
| <b>hu</b> Eredeti használati utasítás              | <b>hr</b> Originalne upute za rad                |
| <b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации | <b>et</b> Algupärane kasutusjuhend               |
| <b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації    | <b>lv</b> Oriģinālā lietošanas pamācība          |
| <b>ro</b> Instrucțiuni de folosire originale       | <b>lt</b> Originali instrukcija                  |



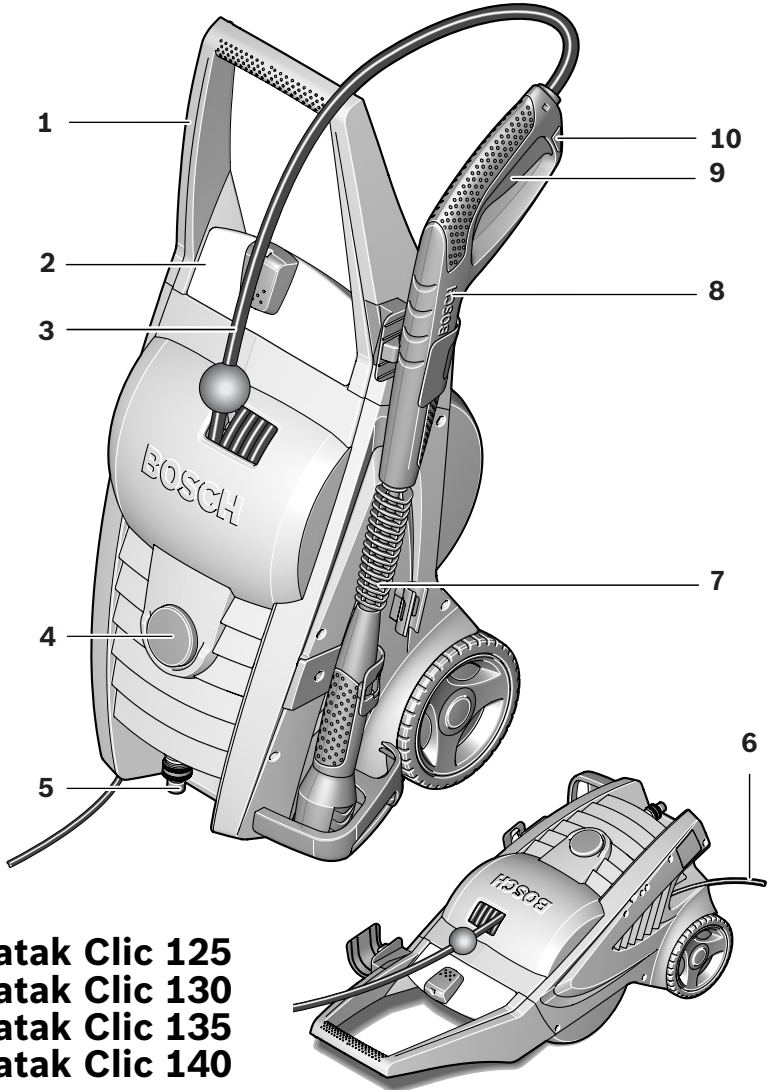
Polski . . . . .	Strona	6
Česky . . . . .	Strana	15
Slovensky . . . . .	Strana	23
Magyar . . . . .	Oldal	32
Русский . . . . .	Страница	41
Українська . . . . .	Сторінка	51
Română . . . . .	Pagina	60
Български . . . . .	Страница	69
Srpski . . . . .	Strana	79
Slovensko . . . . .	Stran	87
Hrvatski . . . . .	Stranica	95
Eesti . . . . .	Lehekülg	103
Latviešu . . . . .	Lappuse	111
Lietuviškai . . . . .	Puslapis	120



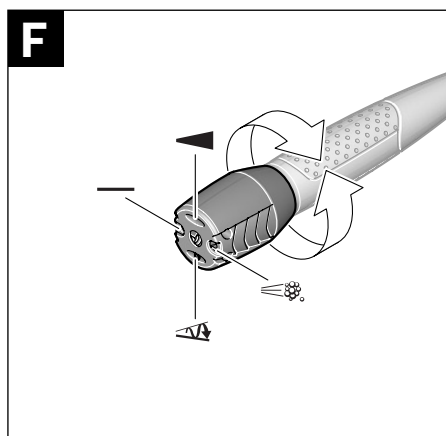
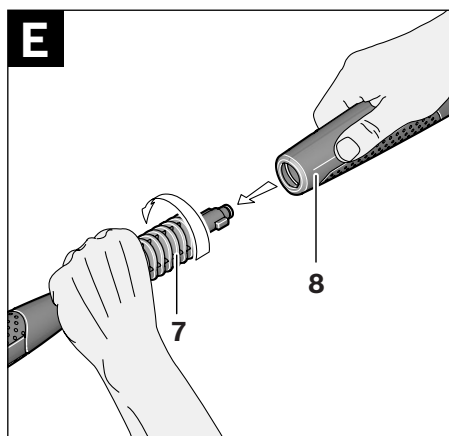
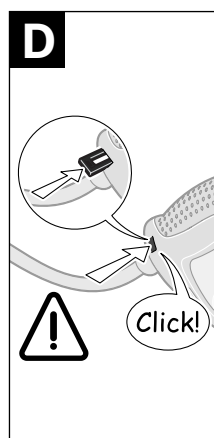
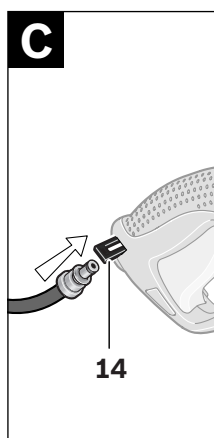
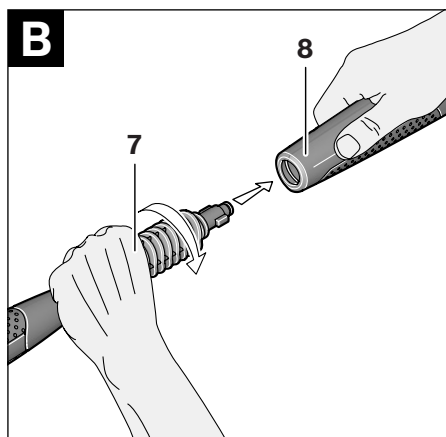
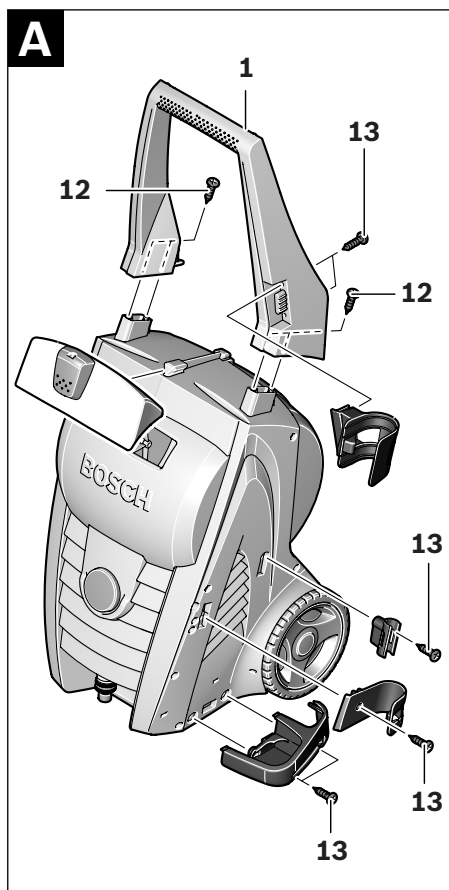
Robert Bosch GmbH, D-70745, Leinfelden 579  
 Type 0XXXXXXX Made In Italy  
 work press XXX bar  
 max press XXX bar  
 230V 50Hz XX kW  
 max X l/min 1P-XX  
 H<sub>2</sub>O T. max XX°C  
 2008 N. XXXXXX XXX

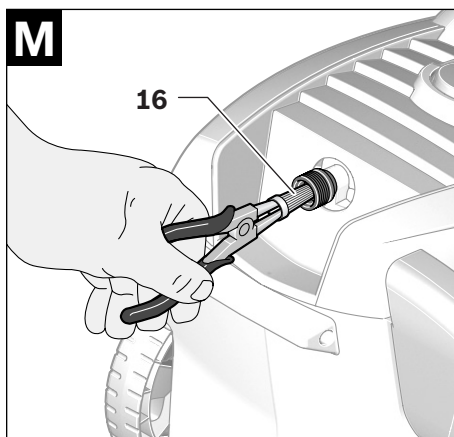
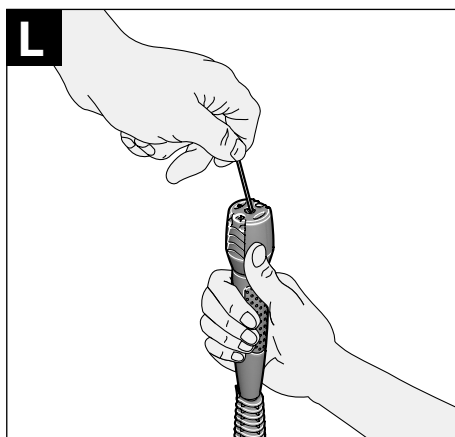
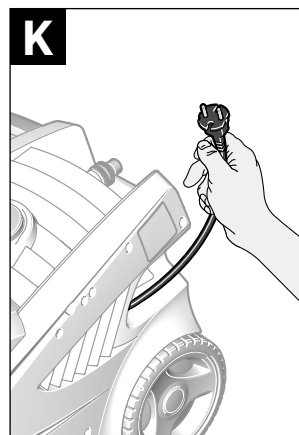
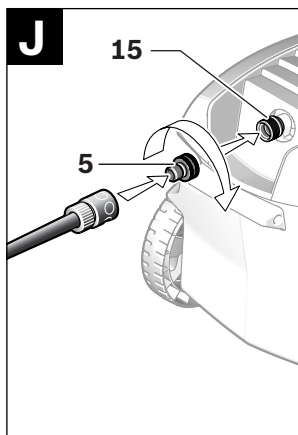
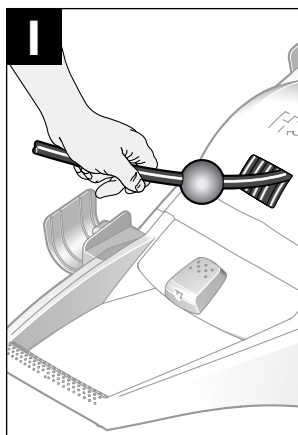
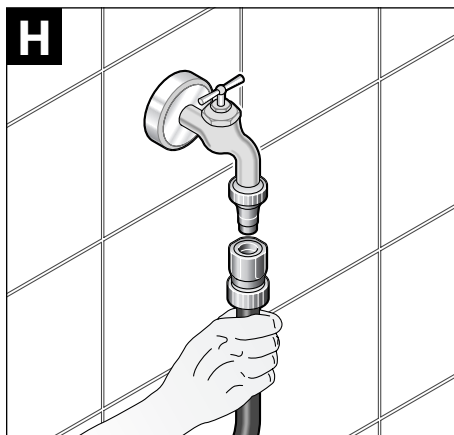
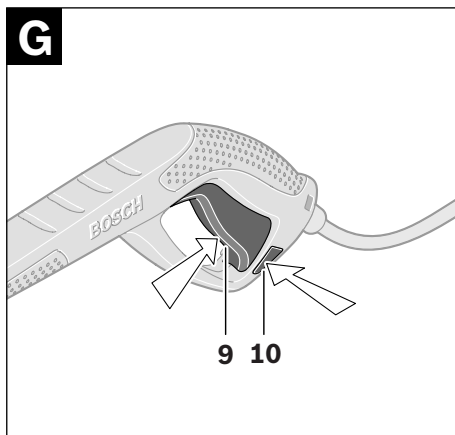


11



**Aquatak Clic 125**  
**Aquatak Clic 130**  
**Aquatak Clic 135**  
**Aquatak Clic 140**





## Wskazówki bezpieczeństwa



**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy koniecznie przeczytać niniejsze wskazówki, a następnie stosować się do nich!**

**Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, należy koniecznie przeczytać jego instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na niniejsze wskazówki bezpieczeństwa.**

**Instrukcję obsługi należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego stosowania.**

**Przymocowane do urządzenia tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji urządzenia.**

**Oprócz wskazówek, znajdujących się w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy oraz przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.**



**Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne.**

### Zasilanie

- ▶ Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwajającym równym 30 mA.
- ▶ W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- ▶ Nie wolno najeżdżać na przewód sieciowy/przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.

- ▶ Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- ▶ W razie wymiany złącz zasilania sieciowego lub kabla przedłużającego, należy upewnić się, że nowe złącza są bryzgoszczelne i mają odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

### Podłączenie wody

- ▶ Przestrzegać wszystkich przepisów przedsiębiorstwa dostarczającego wodę.
- ▶ Wszystkie węże połączeniowe muszą mieć odpowiednio uszczelnione złączki.
- ▶ Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo wybuchu). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy musi być natychmiast wymieniony. Należy stosować wyłącznie węże i złączki zalecane przez producenta.

### Zastosowanie

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczone do eksploatacji.
- ▶ Niedopuszczalne jest zasysanie płynów na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów, acetonu lub rozpuszczalników (m. in. benzyny, rozcieńczalników farb lub oleju opałowego). Wytryskiwane pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.
- ▶ W przypadku stosowania urządzenia w obszarach ryzyka (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w miejscach potencjalnie zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- ▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.

- ▶ Stosować wyłącznie preparaty czyszczące zalecane przez producenta urządzenia. Przestrzegać wskazówek odnośnie ich stosowania, likwidacji oraz innych instrukcji ostrzegawczych producenta detergentu.
- ▶ Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbryzgami wody.
- ▶ Podczas pracy nie wolno blokować spustu pistoletowego w pozycji „ON” („włączone“).
- ▶ W razie potrzeby należy nosić odpowiednią odzież ochronną, celem ochrony przed odpryskującą od czyszczonych przedmiotów wodą.
- ▶ Opony kół oraz ich zawory należy myć z odległości co najmniej 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych strumieniem wody pod ciśnieniem. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia może być zmiana koloru opony. Uszkodzone opony/zawory stanowią zagrożenie dla życia.
- ▶ Nie wolno natryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Zalecane preparaty czyszczące należy używać w odpowiednim rozcieńczeniu. Produkty te są bezpieczne, jeśli nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Preparaty czyszczące zaleca się przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami natychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody. W przypadku spożycia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

## Obsługa urządzenia

- ▶ Użytkownik powinien stosować urządzenie jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki w miejscu pracy. Podczas pracy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane tylko przez upoważnione osoby, które zostały uprzednio przeszkolone lub wykazały się znajomością zasad jego obsługi. Obsługa przez dzieci oraz osoby nieletnie jest zabroniona.

- ▶ Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Wydostający się pod wysokim ciśnieniem strumień wody powoduje powstanie w pistolecie siły odrzutu Dlatego też należy mocno oburącz trzymać rękojeść i lancę.

## Transport

- ▶ Przed transportem urządzenie należy wyłączyć i zabezpieczyć.

## Konserwacja

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć. W przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć przewód sieciowy z gniazda.
- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

## Osprzęt oraz części zamienne

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

## Opis funkcjonowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni oraz przedmiotów znajdujących się poza pomieszczeniami zamkniętymi, narzędzi, pojazdów i łodzi, o ile zastosowany zostanie odpowiedni akcesoria, jak na przykład dopuszczone przez firmę Bosch preparaty czyszczące.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Urządzenia tego nie należy używać do zastosowań profesjonalnych.

### Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Myjka wysokociśnieniowa
- Pistolet natryskowy
- Lanca czterostrumieniowa
- Lanca Flexi (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Złączka
- Zbiornik na środek myjący z zakrętką
- Rękojeść
- 4 x Uchwyt na osprzęt
- Zestaw części wraz ze śrubami

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku urządzenia na stronie graficznej.

- 1 Uchwyt
- 2 Zbiornik na środek myjący
- 3 Wąż wysokociśnieniowy
- 4 Wyłącznik sieciowy
- 5 Złączka
- 6 Przewód zasilający
- 7 Lanca czterostrumieniowa
- 8 Pistolet natryskowy
- 9 Spust
- 10 Blokada spustu
- 11 Numer serii

**Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

### Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Numer katalogowy		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Moc nominalna	W	1800	2000	2100	2300
Temperatura dopływu maks.	°C	60	60	60	60
Ilość wody dopływającej min.	l/min	9	9	9	9
Ciśnienie wody dopływającej maks.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Ciśnienie nominalne	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maks. ciśnienie robocze	MPa*	12,5	13	13,5	14
Przepływ	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Lanca Flexi		–	–	●	●
Wąż wysokociśnieniowy	m	6	9	9	12
Pojemność zbiornika na środek myjący	l	1	1	1	1
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

Myjka wysokociśnieniowa	Aquatak Clc 125	Aquatak Clc 130	Aquatak Clc 135	Aquatak Clc 140
Klasa ochrony	□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Numer seryjny	Zob. numer seryjny 11 (tabliczka znamionowa) na urządzeniu			
*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar				

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m) i normą EN ISO 5349.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 80 dB(A); Gwarantowany poziom mocy akustycznej jest mniejszy niż 90 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.



Drgania przenoszone na dłoń i ramię nie przekraczają zazwyczaj 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009), 2000/14/EG. 2000/14/EG: Zmierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

Dokumentacja techniczna:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Leinfelden, dn. 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

 i.v. 

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaż

### Dla własnego bezpieczeństwa

► **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

### Aquatak Clc 125/Aquatak Clc 130

Nabyte przez Państwa urządzenie jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.

### Aquatak Clc 135/Aquatak Clc 140

Urządzenie można użytkować tylko po podłączeniu go do gniazdka sieciowego podłączonego do przewodu uziemiającego. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy BOSCH.

Jeżeli do pracy z myjką wysokociśnieniową konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do maks. 20 m długości
- 2,5 mm<sup>2</sup> do maks. 50 m długości

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być, zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować wykwalifikowanego elektryka albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.

**UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

## Montaż

### Montaż urządzenia **A**

Zamocować rękojeść **1** na myjce wysokociśnieniowej za pomocą śrub **12**.

Zamocować uchwyt na myjce wysokociśnieniowej za pomocą śrub **13**.

Zbiornik na preparat myjący wsunąć na miejsce, jak pokazano na rysunku.

### Przyłączenie węża wysokociśnieniowego/lancy **B E**

Nasunąć lancę czterostrumieniową **7** na pistolet rozpylający **8**. Wcisnąć i obrócić lancę czterostrumieniową o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### Podłączenie węża wysokociśnieniowego do pistoletu **C D**

Wąż wysokociśnieniowy należy połączyć z pistoletem, jak przedstawiono na rysunku.

Zabezpieczyć połączenie za pomocą klipsa **14**, jak pokazano na rysunku i pociągnąć za wąż wysokociśnieniowy, aby skontrolować, czy jest on prawidłowo zamocowany.

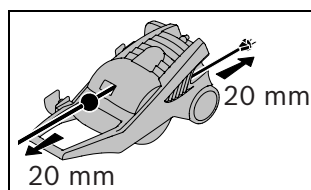
### Podłączenie wody **H J**

Nakręcić złączkę **5** na przyłączy wody **15**, znajdujące się na urządzeniu.

Wąż doprowadzający wodę (nie wchodzi w skład dostawy) podłączyć do kranu z wodą i do urządzenia.

### Wąż wysokociśnieniowy / przewód zasilający **I K**

Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy **3** i przewód zasilający **6** z myjki wysokociśnieniowej.



Lekko pociągnąć za wąż wysokociśnieniowy **3** względnie za przewód zasilający **6**

tak, aby zwinął się on automatycznie (do pozycji spoczynkowej).

**Wskazówka:** Użytkując myjkę wysokociśnieniową, należy zawsze całkowicie rozwijać wąż wysokociśnieniowy i przewód zasilający.

## Regulacja lancy czterostrumieniowej **F**

Lanca czterostrumieniowa posiada cztery różne tryby pracy, które można ustawić obracając dyszą.

**Lagodny strumień o niskim ciśnieniu**  
– do użycia z dodatkiem środków myjących.

**Strumień płaski o wysokim ciśnieniu**  
– do czyszczenia wrażliwych powierzchni jak np. samochody lub meble ogrodowe itp.



**Rotujący strumień punktowy** – do szybkiego, silnego czyszczenia większych powierzchni, na przykład tarasów, podjazdów itp.

Nie stosować strumienia rotacyjnego do mycia pojazdów silnikowych

**Stały strumień punktowy** – do czyszczenia z maksymalną siłą małych powierzchni, na przykład do czyszczenia rusztów grilla, do usuwania gumy do żucia z płyt kamiennych itp. Nadaje się do czyszczenia mocno zabrudzonych powierzchni.

### Czyszczenie przy użyciu środków myjących

**Stosować należy tylko zalecane przez firmę Bosch środki myjące. Nieodpowiednie środki myjące mogą uszkodzić zarówno urządzenie jak i przeznaczony do czyszczenia obiekt.**

Napełnić zbiornik **2** środkiem myjącym, rozcieńczając go uprzednio w zalecany sposób.

Podczas rozpylania środka myjącego, dyszę lancy czterostrumieniowej należy przestawić na **niskie ciśnienie**.

Należy przeczytać wszystkie dodatkowe zalecenia, znajdujące się na etykiecie informacyjnej środka myjącego.

Powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia należy najpierw zwilżyć.

Spryskać preparatem czyszczącym od dołu do góry.

Pozostawić powinien przez pewien czas działać (nie należy jednak dopuścić do jego wyschnięcia).

Splukiwać od góry do dołu.

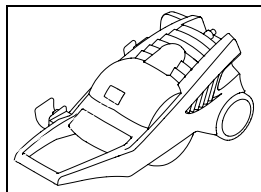
### Lanca flexi (w zależności od modelu) **B E**

Przekręcić lancę czterostrumieniową **7** o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyjąć lancę czterostrumieniową.

Wstawić lancę flexi do pistoletu **8**. Zablokować lancę flexi, przekręcając ją o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Praca urządzenia

### Włączanie/wyłączanie **G**



**Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy znajduje się ono w pozycji poziomej.**

#### Włączanie

Upewnić się, czy włącznik sieciowy znajduje się w pozycji „0” i podłączyć urządzenie do źródła zasilania.

Wąż doprowadzający wodę (nie wchodzi w skład dostawy) podłączyć do kranu z wodą i do urządzenia.

Odkręcić kurek z wodą.

Uruchomić blokadę **10**, aby odsonić spust **9**. Nacisnąć spust **9** do końca, aż do uzyskania równomiernego przepływu wody. W urządzeniu i węży wysokociśnieniowym nie powinno się znajdować powietrze. Zwolnić spust **9**. Nacisnąć blokadę **10**.

Wcisnąć włącznik/wyłącznik **4**.

Pistolet **8** skierować w dół. Uruchomić blokadę **10**, aby odsonić spust **9**. Wcisnąć całkowicie spust **9**.

#### Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie włącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu **9**, znajdującego się na rękojeści pistoletu. Równocześnie następuje odciążenie systemu, co przedłuża żywotność urządzenia i obniża koszty zużycia wody i prądu. (może rozlec się krótkie skrzypnięcie – dźwięk ten jest zjawiskiem normalnym.)

#### Wyłączanie

Zwolnić spust **9**. Nacisnąć blokadę **10**. Pistolet jest zablokowany i nie może dojść do przypadkowego jego uruchomienia.

Wcisnąć włącznik/wyłącznik **4**.

Zakręcić kurek z wodą. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Uruchomić blokadę **10**, aby odstąpić spust **9**. Całkowicie wcisnąć spust **9** – tak, aby w urządzeniu nie było wody pod ciśnieniem. Zwolnić spust **9**. Nacisnąć blokadę **10**.

Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia oraz przyłącza wody.

### Funkcja samozasysania

Urządzenie jest samozasysające i może być w związku z tym napełniane nie tylko wodą z kranu ale też wodą z np. stawów lub innych zbiorników wodnych. **W tym wypadku zaleca się użycie dodatkowego filtra (nie wchodzi w zakres dostawy).**

Należy się upewnić, że powierzchnia wody nie znajduje się dalej niż 1 metr pod urządzeniem.

Napełnić wąż zasysający (nie wchodzi w zakres dostawy) wodą przed podłączeniem go do urządzenia. **Stosowanie urządzenia bez wody (bieg na sucho) prowadzi do uszkodzenia urządzenia.**

### Lokalizacja usterek

W poniższej tabeli wyszczególnione zostały możliwe usterki i sposoby postępowania w przypadku, gdy w pracy urządzenia wystąpią nieprawidłowości. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Brak rozruchu silnika	Odłączona wtyczka	Podłączyć wtyczkę
	Gniazdko jest uszkodzone	Podłączyć urządzenie do innego gniazdka
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Przedłużacz jest uszkodzony	Spróbować uruchomić urządzenie bez przedłużacza
Silnik zatrzymuje się	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Nieprawidłowe napięcie zasilania	Sprawdzić napięcie sieci – musi ono odpowiadać danym na tabliczce znamionowej urządzenia
Bezpiecznik zadziałał	Zbyt słaby bezpiecznik	Podłączyć do obwodu elektrycznego, zabezpieczonego odpowiednio do mocy myjki wysokociśnieniowej

Uruchomić urządzenie bez uprzedniego zamocowania rurki ciśnieniowej i pozostawić uruchomione tak długo, aż woda zacznie równomiernie płynąć.

Wyłączyć urządzenie i zamontować rurkę ciśnieniową.

### Wskazówki dotyczące pracy

#### Wskazówki ogólne

Sprawdzić, czy urządzenie stoi na równym podłożu.

Nie zaginać węża wysokociśnieniowego i nie jeździć po nim pojazdami silnikowymi. Wąż wysokociśnieniowy należy chronić przed ostrymi krawędziami oraz rogami.

Nie stosować strumienia rotacyjnego do mycia pojazdów silnikowych.

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Zbyt wysokie ciśnienie robocze	Dysza częściowo zatkana	Wyczyścić dyszę <b>L</b>
Pulsacyjne zmiany ciśnienia	Powietrze w wężu do wody lub w pompie	Wyłączyć urządzenie, wykonać przebieg przy otwartym pistolecie i otwartym przepływie wody, aż do ustabilizowania się ciśnienia roboczego
	Nieodpowiedni dopływ wody	Sprawdzić zgodność przyłącza wody z danymi technicznymi. Minimalna średnica zastosowanego węża doprowadzającego wodę to 1/2" lub Ø 13 mm
	Zatkany filtr Ściśnięty lub zgięty wąż doprowadzający wodę	Wyczyścić filtr Wyprostować splątany wąż doprowadzający wodę
Ciśnienie jest stabilne, ale zbyt niskie	Zużyta dysza	Wymienić dyszę
	Zużyty zawór włączający/wyłączający	Naciśnąć spust pięciokrotnie w krótkich odstępach czasu
Silnik uruchamia się, ale ciśnienie robocze nie jest uzyskiwane	Brak dopływu wody	Podłączyć dopływ wody
	Zatkany filtr	Wyczyścić filtr
Myjka uruchamia się samoczynnie	Nieszczelna pompa lub pistolet	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
Urządzenie jest nieszczelne	Pompa jest nieszczelna	Dopuszczalna norma to 6 kropel na minutę. W razie poważniejszego wycieku, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda i zdemontować podłączenie do wody.**

**Wskazówka:** Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli urządzenie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej urządzenia.

## Czyszczenie/kontrola filtra **M**

Usunąć adapter **5** z przyłącza wody i wyjąć sitko **16**.

Sitko **16** daje się łatwo usunąć za pomocą szczypic o zwężonych końcach. Wypłukać je wodą i ponownie założyć. Uszkodzone sitko należy wymienić.

Nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej bez sitka albo z uszkodzonym sitkiem.

## Po zakończeniu użytkowania/ Przechowywanie

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy myjki wysokociśnieniowej. Nie wolno używać wody, rozpuszczalników i nabtyszcaczy. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Jeżeli urządzenie nie zostało całkowicie opróżnione z wody, może ono ulec uszkodzeniu wskutek działania niskich temperatur. Aby przygotować urządzenie do dłuższego przechowywania w zimnym otoczeniu, należy je uruchomić bez uprzedniego napełnienia wodą – nie na dłużej jednak niż na 30 sekund.

Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.

Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Upewnić się, że nie doszło do zakleszczenia przewodu podczas zamykania i rozkładania urządzenia. Nie zginać węża wysokociśnieniowego.

## Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

## Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Tel.: +48 (022) 715 44 60

Faks: +48 (022) 715 44 41

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi:

+48 (801) 100 900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

## Ochrona środowiska

Nie dopuszczać do przedostawania się środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do gleby, wody gruntowej, stawów, rzek itp.

W przypadku stosowania preparatów czyszczących, należy przestrzegać danych zawartych na opakowaniu, w tym zalecanych stężeń.

W przypadku czyszczenia pojazdów silnikowych, należy przestrzegać przepisów lokalnych: Nie dopuszczać, by zmywany olej przedostawał się do cieków wodnych.

## Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

### Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania

w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Bezpečnostní předpisy



**Před používáním stroje bezpodmínečně přečíst a respektovat!**

**Před uvedením do provozu si přečtete návod k provozu Vašeho stroje a dbejte zvláště těchto bezpečnostních upozornění. Spolehlivě uschovejte návod k obsluze pro pozdější použití. Na stroji umístěné výstražná a upozorňovací štítky podávají důležitá upozornění pro bezpečný provoz.**

**Vedle upozornění v návodu k provozu musí být respektovány všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.**



Vodní paprsek nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, stroj nebo elektrické díly.

### Připojení elektrického proudu

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- ▶ Je doporučeno připojit tento stroj jen do zásuvky, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.
- ▶ Při výměně kabelu na tomto stroji použijte pouze výrobem určené síťové připojovací kabely, obj.č. a typ viz návod k provozu.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma rukama.
- ▶ Síťový připojovací kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nemačkejte nebo jím nevlácejte, protože by se mohl poškodit. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k provozu a musí být chráněn proti stříkající vodě. Spojení zástrček nesmí ležet ve vodě.
- ▶ Pokud se mění zástrčka na kabelu napájení el. proudem nebo na prodlužovacím kabelu, musí zůstat zachována ochrana proti stříkající vodě a mechanická stabilita.

### Připojení vody

- ▶ Dbejte předpisů firmy zásobující Vás vodou.
- ▶ Šroubení všech připojovacích hadic musí těsnit.

- ▶ Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí neprodleně vyměnit. Smí se použít pouze výrobcem doporučené hadice a spojky.

### Použití

- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Nesmí se nasávat žádné kapaliny s obsahem rozpouštědel, neředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla včetně benzínu, ředidel na barvy a topného oleje, poněvadž jejich rozprašované mlhy jsou vysoce zápalné, výbušné a jedovaté.
- ▶ Při nasazení stroje v nebezpečných prostorech (např. čerpací stanice) je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů. Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- ▶ Stroj musí mít stabilní podklad.
- ▶ Používejte pouze čistící prostředky doporučené výrobcem stroje a dbejte varovných upozornění výrobce a upozornění k použití a k likvidaci.
- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Páčka spouště stříkací pistole nesmí být za provozu v poloze „ON“ pevně zablokována.
- ▶ Při nutnosti noste ochranný oděv kvůli ochraně před vodou odstříkující při čištění od předmětů.
- ▶ Pro zabránění poškození pneumatik motorových vozidel/ventilek vysokotlakým paprskem čistěte jen s odstupem nejméně 30 cm. Prvním příznakem toho je změna zabarvení pneumatik. Poškozené pneumatiky motorových vozidel/ventilek jsou životu nebezpečné.
- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví se nesmí ostříkovat.
- ▶ Doporučené čistící prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou jen potud bezpečné, pokud neobsahují žádné kyseliny, louhy nebo látky poškozující životní prostředí. Doporučujeme uchovávat čistící prostředky

mimo dosah dětí. Při kontaktu čistícího prostředku s očima je okamžitě důkladně opláchněte vodou, při spolknutí okamžitě konzultujte s lékařem.

## Obsluha

- ▶ Obsluhující osoba smí stroj používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▶ Stroj smí být používán pouze osobami, jež jsou seznámeny s používáním a ovládáním nebo osoby, které mohou podat důkaz, že můžou tento stroj obsluhovat. Stroj nesmí provozovat děti a mladiství.
- ▶ Stroj, když je zapnutý, nesmí být ponechán bez dozoru.
- ▶ Vodní paprsek vystupující z vysokotlaké trysky vytváří zpětný ráz. Proto držte stříkací pistoli a kopí pevně oběma rukama.

## Převrava

- ▶ Před přepravou stroj vypněte a zajistěte.

## Údržba

- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržba a před výměnou příslušenství stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku, jestliže bude stroj provozován se síťovým napětím.
- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis Bosch.

## Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

## Funkční popis



**Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Určující použití

Stroj je určen k čištění ploch a objektů venku, pro stroje, vozidla a čluny, pokud se použije příslušné příslušenství jako např. firmou Bosch schválený čistící prostředek.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Tento výrobek není vhodný pro průmyslové nasazení.

## Obsah dodávky

Vyjměte stroj opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Vysokotlaký čistič
- Stříkací pistole
- Kopí se 4-mi paprsky
- Kopí s paprskem Flexi (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Připojovací díl
- Nádržka na čistící prostředek s uzavíracím víčkem
- Rukojeť
- 4 x Držák příslušenství
- Sada dílů se šrouby

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

## Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazení stroje na obrázkové straně.

- 1 Rukojeť
- 2 Nádržka na čistící prostředek
- 3 Vysokotlaká hadice
- 4 Síťový spínač
- 5 Připojovací díl
- 6 Elektrický kabel
- 7 Kopí se 4-mi paprsky
- 8 Stříkací pistole
- 9 Spoušť
- 10 Blokování zapnutí spouště
- 11 Sériové číslo

**Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.**

## Technická data

Vysokotlaký čistič		Aquatak Cllic 125	Aquatak Cllic 130	Aquatak Cllic 135	Aquatak Cllic 140
Objednáací číslo		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Jmenovitý příkon	W	1800	2000	2100	2300
Teplota přítoku vody max.	°C	60	60	60	60
Množství vody na přítoku min.	l/min	9	9	9	9
Tlak vody na přítoku max.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Jmenovitý tlak	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maximální tlak	MPa*	12,5	13	13,5	14
Průtok	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Kopí s paprskem Flexi		–	–	●	●
Vysokotlaká hadice	m	6	9	9	12
Objem nádržky na čisticí prostředek	l	1	1	1	1
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Třída ochrany		□ / II	□ / II	⊕ / I	⊕ / I
Sériové číslo	viz sériové číslo 11 (typový štítek) na stroji				

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1,0 m) a EN ISO 5349.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 80 dB(A); garantovaná hladina akustického výkonu nižší než 90 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2004/108/ES, 98/37/ES

(do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009), 2000/14/ES.

2000/14/ES: naměřená hladina akustického výkonu 90 dB(A). Metody posouzení shody podle dodatku V.

Technická dokumentace u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montáž

### Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.**

#### Aquatak Clíc 125/Aquatak Clíc 130

Váš stroj má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

#### Aquatak Clíc 135/Aquatak Clíc 140

Váš stroj smí být provozován pouze na zásuvce se zapojeným zemnicím vodičem. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

Pokud chcete při provozu vysokotlakého čističe použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do max. 20 m délky
- 2,5 mm<sup>2</sup> do max. 50 m délky

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.

**POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**

Spojky kabelu by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Je-li přípojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

## Montáž

### Montáž stroje **A**

Rukojeť **1** upevněte pomocí šroubů **12** na vysokotlaký čistič.

Držáky upevněte pomocí šroubů **13** na vysokotlaký čistič.

Nasuňte nádržku na čisticí prostředek do své polohy jak je ukázáno.

### Připojení vysokotlaké hadice/trysky **B E**

Nastrčte kopí se 4-mi paprsky **7** na stříkací pistolí **8**. Kopí se 4-mi paprsky stlačte a otočte o 90° ve směru hodinových ručiček.

### Připojení vysokotlaké hadice na stříkací pistolí **C D**

Vysokotlakou hadici spojte jak je zobrazeno na obrázku se stříkací pistolí.

Spoj zajistěte jak je zobrazeno na obrázku pomocí klipsu **14** a zatáhněte za vysokotlakou hadici, aby se vyzkoušelo pevné usazení.

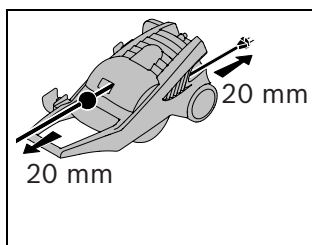
### Připojení vody **H J**

Přípojovací díl **5** našroubujte na přípojku vody **15** stroje.

Vodovodní hadici (není v obsahu dodávky) spojte s vodovodní přípojkou a se strojem.

### Vysokotlaká hadice/elektrický kabel **I K**

Vytáhněte vysokotlakou hadici **3** a elektrický kabel **6** z vysokotlakého čističe.



Krátce zatáhněte za vysokotlakou hadici **3** resp. za elektrický kabel **6**, tím se pro uskladnění automaticky natáhnou.

**Upozornění:** Pokud používáte vysokotlaký čistič, vytáhněte vysokotlakou hadici a elektrický kabel vždy zcela ven.

## Nastavení kopí se 4-mi paprsky **F**

Kopí se 4-mi paprsky má čtyři různé druhy provozu, jež lze nastavit otáčením trysky.



**Nízkotlaký vějířový paprsek** – pro aplikace s čistícími prostředky.



**Vysokotlaký vějířový paprsek** – pro čištění citlivých povrchů jako např. auta, zahradní nábytek atd.



**Rotující paprsek** – pro energické čištění velkých ploch jako např. terasy, vjezdy atd.

Rotační paprsek nepoužívejte k mytí aut.

**Paprsek tvaru kolíku** – pro čištění s nejvyšším výkonem na malých plochách např. grilovací rošty, žvýkačky na chodnicích atd. Vhodné pro silně znečištěné plochy.

## Práce s čistícími prostředky

**Používejte pouze čistící prostředky ověřené firmou Bosch. Nevhodné čistící prostředky mohou poškodit stroj a čištěný předmět.**

Nádržku na čistící prostředek **2** naplňte čistícím prostředkem v doporučeném rozředění.

Při stříkání čistícího prostředku otočte trysku kopí se 4-mi paprsky do **nízkotlaké polohy**.

K tomu čtete dodatkové pokyny na odkazovém štítku čistícího prostředku.

Předmět k čištění vždy nejprve navlhčete.

Čistící prostředek stříkejte zdola nahoru.

Čistící prostředek nechte určitou dobu působit, ale nenechte jej zaschnout.

Při oplachování pracujte shora dolů.

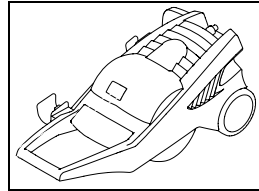
## Kopí s paprskem Flexi (v závislosti na modelu) **B E**

Otočte kopí se 4-mi paprsky **7** o 90° proti směru hodinových ručiček. Kopí se 4-mi paprsky vytáhněte ven.

Nastrčte kopí s paprskem Flexi do rukojeti pistole **8**. Kopí s paprskem Flexi otočte o 90° ve směru hodinových ručiček, aby se zajistilo.

## Provoz

### Zapnutí/vypnutí **G**



**Před zapnutím zajistěte, aby stroj stál vodorovně.**

#### Zapnutí

Zajistěte, aby byl síťový spínač v poloze „0“ a stroj připojte do zásuvky.

Vodovodní hadici (není v obsahu dodávky) spojte s vodovodní přípojkou a se strojem.

Otevřete vodovodní kohout.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **10**, aby se uvolnila spoušť **9**. Spoušť **9** zcela stlačte až rovnoměrně vytéká voda a ve stroji ani ve vysokotlaké hadici se už nenachází žádný vzduch. Spoušť **9** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **10**.

Stiskněte spínač **4**.

Stříkáci pistolí **8** nasměrujte dolů. Stiskněte blokování zapnutí spouště **10**, aby se uvolnila spoušť **9**. Spoušť **9** zcela stlačte.

#### Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť **9** na pistolové rukojeti. Současně se systém odlehčí, čímž se zvyšuje životnost a redukuje spotřeba energie. (Může se vyskytnout krátký pištivý hluk, to je zcela normální.)

#### Vypnutí

Spoušť **9** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **10**. Stříkáci pistole je nyní zablokována a nelze ji nedopatřením ovládat.

Stiskněte spínač **4**.

Uzavřete vodovodní kohout. Vytáhněte síťovou zástrčku ven ze zásuvky.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **10**, aby se uvolnila spoušť **9**. Spoušť **9** zcela stlačte až už není ve stroji žádný tlak vody. Spoušť **9** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **10**. Odpojte vodovodní hadici od stroje a vodovodní přípojky.

### Samonasávací funkce

Stroj je samonasávací a lze jej tudíž vedle vody z vodovodního kohoutu provozovat i s vodou např. z rybníků a sudů. **V tomto případě doporučujeme přidavný vodní filtr (není v obsahu dodávky).**

Zajistěte, aby se vodní plocha nenacházela níže než 1 metr pod strojem.

Dříve než připojíte sací hadici (není v obsahu dodávky) na stroj, naplňte ji vodou. **Provozování stroje bez vody (běh nasucho) vede k poškození.**

Nechte stroj bez připojené tlakové trubky běžet, až voda rovnoměrně vytéká.

Stroj vypněte a namontujte tlakovou trubku.

### Pracovní pokyny

#### Všeobecně

Zajistěte, aby stroj stál na rovném podkladu.

Vysokotlakou hadici nezlamujte a nejezděte přes ni vozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

Rotační paprsek nepoužívejte k mytí aut.

### Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad a jak můžete učinit nápravu, pokud Váš stroj někdy nepracuje dobře. Pokud s ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: Před hledáním závady stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor se nerozeběhne	Není zapojena zástrčka Vadná zásuvka Vypnula pojistka Poškozený prodlužovací kabel	Zástrčku připojte Použijte jinou zásuvku Pojistku vyměňte Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu
Motor zůstává stát	Vypnula pojistka Nesprávné napětí sítě	Pojistku vyměňte Zkontrolujte napětí sítě, musí odpovídat údajům na typovém štítku
Vypnula pojistka	Příliš slabá pojistka	Připojte se na okruh el.proudu, který je vhodně jištěn vzhledem k výkonu vysokotlakého čističe
Příliš vysoký pracovní tlak	Částečně ucpaná tryska	Trysku vyčistěte <b>L</b>
Pulzující tlak	Vzduch ve vodovodní hadici nebo v čerpadle  Nekorektní zásobování vodou  Ucpaný vodní filtr Zmáčknutá nebo zlomená vodovodní hadice	Vysokotlaký čistič vypněte, s otevřenou stříkací pistolí a otevřeným vodovodním kohoutem nechte vodu téct, až se dosáhne rovnoměrného pracovního tlaku  Zkontrolujte, zda vodovodní přípojka odpovídá údajům v technických datech. Nejmenší vodovodní hadice, jež se smějí použít, jsou 1/2" nebo Ø 13 mm  Vodní filtr vyčistěte  Vodovodní hadici položte rovně

Příznaky	Možná příčina	Náprava
<p>tlak rovnoměrný, ale příliš nízký</p>	<p>Opotřebovaná tryska</p> <p>Opotřebovaný start/stop ventil</p>	<p>Trysku vyměňte</p> <p>Spoušť 5x za sebou rychle stiskněte</p>
<p>Motor běží, ale není pracovní tlak</p>	<p>Není připojena voda</p> <p>Ucpaný filtr</p>	<p>Připojte vodu</p> <p>Filtr vyčistěte</p>
<p>Vysokotlaký čistič startuje sám od sebe</p>	<p>Netěsnící čerpadlo nebo stříkací pistole</p>	<p>Obratťe se na autorizovaný servis Bosch</p>
<p>Stroj není těsný</p>	<p>Netěsnící čerpadlo</p>	<p>6 kapek za minutu je přípustné. Při nenormálních, výrazných netěsnostech kontaktujte autorizovaný servis Bosch</p>

## Údržba a servis

### Údržba

- **Před všemi pracemi na stroji vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte vodovodní přípojku.**

**Upozornění:** Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na stroji k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch. Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku stroje.

### Čištění/kontrola filtru **M**

Odstraňte adaptér **5** na přípojce vody a vytáhněte ven sítko **16**.

Sítka **16** lze lehce odstranit hrotovými kleštěmi. Sítko opláchněte a opět vložte. Poškozené sítko nahraďte.

Vysokotlaký čistič se nikdy nesmí používat, pokud sítko chybí nebo je vadné.

### Po použití/uskladnění

Zevnějšek vysokotlakého čističe očistěte s pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nesmějí se používat voda, rozpouštědlo a leštící prostředek. Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru.

Vysokotlaký čistič se poškodí mrazem, pokud se předem zcela nevyprázdní. Aby se stroj připravil pro delší skladování v chladném prostředí, musí se provozovat bez připojení na vodu, avšak ne déle než 30 s. Stroj by měl být skladován v prostoru bez mrazu.

Na stroj nestavte žádné další předměty.

Zajistěte, aby se kabely při skládání a rozkládání nepřiskříply. Vysokotlakou hadici nelamte.

## Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Explodované výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: +420 (519) 305 700

Fax: +420 (519) 305 705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

## Ochrana životního prostředí

Chemikálie zatěžující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod, do rybníků, vodních toků atd.

Při používání čisticích prostředků přesně dodržte údaje na obalu a předepsanou koncentraci.

Při čištění motorových vozidel dbejte místních předpisů: musí se zamezit tomu, aby spláchnutý olej proniknul do spodní vody.

## Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech

musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostné pokyny



**Pred používaním výrobku si bezpodmienečne prečítajte tento Návod na používanie a dodržiavajte ho!**

**Pred použitím si prečítajte Návod na používanie Vášho náradia a dodržiavajte predovšetkým tieto Bezpečnostné pokyny. Návod na používanie starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.**

**Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnená na Vašom náradí poskytujú dôležité informácie pre bezpečné používanie tohto produktu.**

**Okrem pokynov v Návode na používanie treba dodržiavať aj Všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred úrazmi.**



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky.

### Pripojenie na elektrickú sieť

- ▶ Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- ▶ Odporúčame pripájať tento prístroj len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- ▶ Pri výmene sieťovej šnúry tohto produktu použite len prívodnú šnúru schválenú výrobcom, pozri objednávacie číslo a typ v Návode na používanie.
- ▶ Zástrčky sieťovej šnúry sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami.
- ▶ Neprechádzajte po prívodnej šnúre ani po predlžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich nelámete, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Predlžovacia šnúra musí mať vodiče s priemerom uvedeným v Návode na používanie a musí byť v takom vyhotovení, aby bola chránená pred ostrekujúcou vodou. Zástrčkové spojenie sa nesmie nachádzať vo vode.

- ▶ Keď bola vymenená zástrčka sieťovej šnúry výrobku alebo predlžovacia šnúra, treba zabezpečiť, aby zostala zachovaná ochrana proti striekajúcej vode aj mechanická stabilita.

### Vodovodná prípojka

- ▶ Dodržiavajte predpisy prevádzkovateľa Vašej vodovodnej siete.
- ▶ Skrutkové spojenia všetkých hadicových prípojok musia byť tesné.
- ▶ Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená (nebezpečenstvo roztrhnutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu treba neodkladne vymeniť za novú. Možno používať výlučne hadice a spojovacie prvky, ktoré odporúča výrobca.

### Používanie

- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav výrobku a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Prístrojom sa nesmú nasávať žiadne kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nezriedené kyseliny, aceton alebo rozpúšťadlá vrátane benzínu, riedidiel farieb a vykurovacieho oleja, pretože rozstrekovaná hmla je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.
- ▶ Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí (napr. na benzínových čerpadlách) treba dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia. Živanie prístroja v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- ▶ Prístroj sa musí vždy nachádzať na nejakej pevnej podložke.
- ▶ Používajte len čistiace prostriedky, ktoré odporúča výrobca prístroja, a dodržiavajte jeho pokyny o používaní a likvidácii prístroja a výstražné upozornenia výrobcu.
- ▶ Všetky súčiastky v pracovnom priestore prístroja, ktoré sú pod napätím, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Spúšťačia páčka striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zablokovať v polohe „ON“.

- ▶ V prípade potreby si oblečte ochranný odev na ochranu pred striekajúcou vodou, ktorá sa odrazi od okolitých predmetov.
- ▶ Aby ste vysokotlakým lúčom vody nepoškodili pneumatiky vozidla/ventily, čistite ich len zo vzdialenosti minimálne 30 cm. Prvým príznakom toho je sfarbenie pneumatiky. Poškodené pneumatiky motorového vozidla a poškodené ventily sú životnebezpečné.
- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.
- ▶ Nepoužívajte však odporúčané čistiace prostriedky nezriedené. Tieto produkty sú bezpečné z toho dôvodu, lebo neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky ohrozujúce životné prostredie. Odporúčame Vám, aby ste čistiace prostriedky skladovali tak, aby k nim nemali prístup deti. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami si oči ihneď dôkladne vypláchnite vodou, v prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára.

## Obsluha

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať prístroj len podľa určenia. Treba brať do úvahy aj miestne okolnosti a predpisy. Pri práci dávajte vedomý pozor na osoby vo Vašom okolí, predovšetkým na deti.
- ▶ Tento prístroj smú obsluhovať výlučne iba osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s ním alebo také osoby, ktoré sa môžu preukázať, že tento prístroj vedú obsluhovať. Prístroj nesmú obsluhovať deti ani nedospelá mládež.
- ▶ Keď je prístroj zapnutý, nesmie sa v žiadnom prípade nechávať bez dozoru.
- ▶ Lúč vody, ktorý vychádza z vysokotlakovej dýzy, vytvára spätný náraz. Preto je potrebné, aby ste držali striekaciu pištoľ a striekací hrot pevne oboma rukami.

## Transport

- ▶ Pred transportom prístroj vypnite a zabezpečte.

## Údržba

- ▶ Pred každým čistením výrobku alebo jeho údržbou, ako aj pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite. Keď je prístroj napájaný z elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov Bosch.

## Príslušenstvo a náhradné súčiastky

- ▶ Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

## Popis fungovania



### Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

## Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený na čistenie plôch a objektov vo vonkajšom prostredí, na čistenie náradia, motorových vozidiel a člnov, pokiaľ sa použije zodpovedajúce príslušenstvo, ako napr. čistiace prostriedky schválené firmou Bosch.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Tento produkt nie je vhodný na profesionálne používanie.

## Obsah dodávky (základná výbava)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Vysokotlakový čistič
- Striekacia pištoľ
- 4-lúčový striekací hrot
- Striekací hrot Flexi (Aquatek Clic 135, Aquatek Clic 140)
- Spojka
- Nádržka na čistiaci prostriedok s uzáverom
- Rukoväť
- 4 x Držiak príslušenstva
- Súprava súčiastok so skrutkami

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Rukoväť
- 2 Nádržka na čistiaci prostriedok
- 3 Vysokotlakové hadice
- 4 Sieťový vypínač
- 5 Spojka
- 6 Sieťová šnúra
- 7 4-lúčový striekací hrot
- 8 Striekacia pištoľ
- 9 Spúšť
- 10 Blokovanie zapnutia pre spúšť
- 11 Sériové číslo

**Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.**

## Technické údaje

Vysokotlakový čistič		Aquatek Clic 125	Aquatek Clic 130	Aquatek Clic 135	Aquatek Clic 140
Vecné číslo		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Menovitý príkon	W	1800	2000	2100	2300
Teplota pritekajúcej vody max.	°C	60	60	60	60
Množstvo pritekajúcej vody min.	l/min	9	9	9	9
Tlak pritekajúcej vody max.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Menovitý tlak	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maximálny tlak	MPa*	12,5	13	13,5	14
Prietok	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Striekací hrot Flexi		–	–	●	●
Vysokotlaková hadica	m	6	9	9	12
Objem nádržky na čistiaci prostriedok	l	1	1	1	1
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Trieda ochrany		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Sériové číslo		Pozri sériové číslo 11 (typový štítok) na stroji			

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované podľa predpisu 2000/14/EG (výška 1,60 m, vzdialenosť 1,0 m) a podľa normy EN 5349.

Vyhodnotená hodnota hladiny akustického tlaku A výrobku je typicky: Hodnota hladiny akustického tlaku 80 dB(A); garantovaná hodnota hladiny akustického tlaku nižšia ako 90 dB(A). Nespofahlivosť merania  $K=3$  dB.

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

## Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Nameraná hodnota hladiny akustického tlaku 90 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, dňa 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montáž

### Pre Vašu bezpečnosť

► **Pozor! Pre údržbou a čistením prístroj vždy vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prírodná šnúra.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Váš výrobok je kvôli bezpečnosti vybavený ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie náradia je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V - podľa konkrétneho vyhotovenia). Používajte len predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytnú Vaše autorizované servisné stredisko.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Tento prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zapojený do zásuvky s pripojeným uzemňovacím vodičom. Prevádzkové napätie náradia je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V – podľa konkrétneho vyhotovenia). Používajte len predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytnú Vaše autorizované servisné stredisko.

Ak chcete používať pri práci s vysokotlakovým čističom predlžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné priemery elektrických vodičov:

- 1,5 mm<sup>2</sup> až do dĺžky max. 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> až do dĺžky max. 50 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená – ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch – ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.

**BUĎTE OPATRŇY:** Nevhodné predĺžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predĺžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.

KKáblové spojky musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Keď je prírodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

## Montáž

### Montáž prístroja **A**

Rukoväť **1** upevnite pomocou skrutiek **12** na teleso vysokotlakového čističa.

Držiak upevnite na teleso vysokotlakového pomocou skrutiek **13**.

Posuňte nádržku na čistiaci prostriedok do správnej polohy podľa obrázka.

### Pripojenie vysokotlakovej hadice/dýzy **B E**

Nasuňte 4-lúčový striekací hrot **7** na striekaciu pištoľ **8**. Zatlačte 4-lúčový striekací hrot a otočte ho o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek.

### Pripojenie vysokotlakovej hadice na striekaciu pištoľ **C D**

Spojte vysokotlakovú hadicu podľa obrázka so striekacou pištoľou.

Spojenie poistite pomocou clipu **14** a potiahnite vysokotlakovú hadicu, aby ste skontrolovali, či spojenie správne sedí.

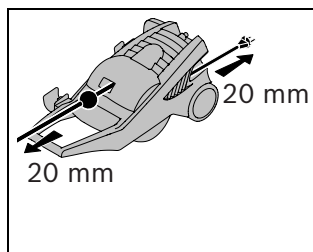
### Vodovodná prípojka **H J**

Naskrutkujte spojku **5** na vodovodnú prípojku **15** prístroja.

Vodovodnú hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) spojte s vodovodnou prípojkou a s prístrojom.

### Vysokotlaková hadica/sieťová šnúra **I K**

Vytiahnite vysokotlakovú hadicu **3** a sieťovú šnúru **6** z vysokotlakového čističa.





Krátko potiahnite vysokotlakovú hadicu **3** resp. sieťovú šnúru **6**, aby sa pred uschovaním prístroja automaticky navinuli.


**Upozornenie:** Vytiahnite vysokotlakovú hadicu a sieťovú šnúru úplne z navijacieho zariadenia, keď budete používať vysokotlakový čistič.


## Nastavenie 4-lúčového striekacieho hrotu **F**

Priložený 4-lúčový striekací hrot umožňuje využívať štyri druhy prevádzkového režimu, ktoré sa dajú nastaviť otočením dýzy.

 **Nízkotlakový vejárovitý lúč** – Na používanie s čistiacimi prostriedkami.

 **Vysokotlakový vejárovitý lúč** – na čistenie citlivých plôch, ako sú napríklad na automobile, záhradnom nábytku a pod.

 **Rotujúci lúč** – na intenzívne čistenie väčších plôch, ako sú napríklad terasy, príjazdové plochy a pod.

 **Bodový lúč** – na čistenie malých plôch s maximálnym výkonom, napr. na grilovacích roštoch, čistenie zvyškov žuvačky na chodníkoch a pod. Hodí sa na čistenie silne znečistených plôch.

### Práca s čistiacimi prostriedkami

**Používajte len čistiace prostriedky vyskúšané a odporúčané firmou Bosch. Nevhodné čistiace prostriedky by mohli poškodiť vysokotlakový prístroj aj predmet, ktorý čistíte.**

Naplňte nádržku na čistiaci prostriedok **2** čistiacim prostriedkom v odporúčanom zriadení.

Pri striekaní čistiacich prostriedkov otočte dýzu 4-lúčového striekacieho hrotu do **nizkotlakovej polohy**.

Na tento účel si prečítajte ďalšie pokyny na etikete nádoby čistiaceho prostriedku.

Predmet, ktorý budete čistiť, musíte najprv navlhčiť.

Čistiaci prostriedok striekajte zdola smerom hore.

Čistiaci prostriedok nechajte istú dobu pôsobiť, nenechajte ho však zaschnúť.

Pri oplachovaní plochy postupujte zhora smerom dole.

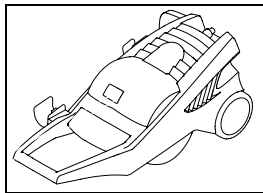
### Striekací hrot Flexi (v závislosti od konkrétneho modelu) **B E**

Otočte 4-lúčový striekací hrot **7** o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Vytiahnite 4-lúčový striekací hrot von.

Zasuňte striekací hrot Flexi do rukoväte pištole **8**. Otočte striekací hrot Flexi o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste ho zaaretovali.

## Používanie

### Zapnutie/vypnutie **G**



**Pred zapnutím prístroja zabezpečte, aby sa prístroj nachádzal vo vodorovnej polohe.**

#### Zapnutie

Zabezpečte, aby sa sieťový vypínač nachádzal v polohe „0“ a prístroj pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Vodovodnú hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) spojte s vodovodnou prípojkou a s prístrojom.

Otvorte vodovodný kohútik.

Stlačte blokovanie zapínania **10**, aby ste uvoľnili spúšť **9**. Spúšť **9** stlačte celkom, aby voda tiekla rovnomerne a v prístroji ani vo vysokotlakovej hadici sa nenachádzal žiaden vzduch. Uvoľnite spúšť **9**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **10**.

Stlačte vypínač **4**.

Striekaciu pištoľ **8** nasmerujte smerom dole. Stlačte blokovanie zapnutia **10**, aby ste uvoľnili spúšť **9**. Spúšť **9** stlačte celkom.

### Funkcia Autostop

Prístroj samočinne vypne motor, hneď ako sa uvoľní spúšť **9** na pištoľovej rukoväti. Súčasne sa systém zbaví tlaku, čím sa zvýši životnosť výrobku a zredukuje spotreba energie. (Môže sa ozvať krátky škripavý (piskľavý) zvuk, to je úplne normálne.)

### Vypnutie

Uvoľnite spúšť **9**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **10**. Striekacia pištoľ je teraz zaaretovaná a nemožno ju náhodne alebo neúmyselne spustiť.

Stlačte vypínač **4**.

Uzavrite vodovodný kohútik. Vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.

Stlačte blokovanie zapnutia **10**, aby ste uvoľnili spúšť **9**. Stlačte spúšť **9** celkom, aby sa v prístroji nenachádzal už žiaden tlak vody. Uvoľnite spúšť **9**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **10**.

Demontujte z prístroja vodovodnú hadicu a demontujte ju aj z vodovodnej prípojky.

### Funkcia samočinného nasávania

Tento prístroj je samonasávací, a tak sa vďaka tomu môže používať nielen s vodou z vodovodnej siete, ale napríklad aj s vodou z rybníkov, sudov a iných vodných zdrojov.

**Odporúčame Vám používať v takomto prípade prídavný filter na vodu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu).**

Postarajte sa o to, aby sa hladina vody nenachádzala nižšie ako 1 meter pod prístrojom.

Naplňte nasávaciu hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) vodou ešte predtým, ako ju budete pripájať k prístroju.

**Používanie tohto prístroja bez vody (beh nasucho) má za následok jeho poškodenie.**

Nechajte prístroj bežať bez pripojenej tlakovej rúrky dovtedy, kým z neho nezačne rovnomerne vytekať voda.

Prístroj potom vypnite a namontujte tlakovú rúrku.

## Pokyny na používanie

### Všeobecné pokyny

Zabezpečte, aby bol prístroj vždy postavený na rovnom podklade.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a neprechádzajte cez ňu motorovým vozidlom. Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými hranami a rohmi.

Nepoužívajte rotujúci lúč na umývanie motorových vozidiel.

## Hľadanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené symptómy porúch a spôsob ich odstránenia pre prípad, keby Vaše náradie niekedy nepracovalo spoľahlivo. Ak pomocou nej nebudete vedieť lokalizovať poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

► **Upozornenie: Pred vyhľadávaním poruchy prístroj vypnite a jeho zástrčku vytiahnite zo zásuvky.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Zástrčka nie je pripojená do zásuvky Porucha v zásuvke Poistka vypadla Predlžovacia šnúra je poškodená	Zasuňte zástrčku do zásuvky Použite inú zásuvku Vymeňte poistku Pokúste sa zapnúť prístroj bez predlžovacej šnúry
Motor zastavuje/zastavil	Poistka vypadla Sieťové napätie nie je správne	Vymeňte poistku Prekontrolujte napätie elektrickej siete, musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku prístroja
Vypadla poistka	Poistka je príliš slabá	Pripojte prístroj na iný prúdový okruh, ktorý je vhodne zaistený poistkou zodpovedajúcou výkonu vysokotlakového čističa
Príliš vysoký pracovný tlak	Dýza je čiastočne upchatá	Vyčistite dýzu <b>L</b>

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Pulzujúci tlak	Vo vodovodnej hadici alebo v čerpadle je vzduch  Napájanie vodou nie je korektné  Vodný filter je upchatý Vodovodná hadica je stlačená alebo prelomená	Vypnite vysokotlakový čistič a nechajte ho bežať s otvorenou striekacou pištoľou a s otvoreným vodovodným kohútikom dovtedy, kým sa dosiahne rovnomerný pracovný tlak  Prekontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá hodnotám uvedeným v Technických údajoch. Skontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá údajom uvedeným v Technických údajoch. Najmenšie hadice, aké sa smú používať, musia mať priemer 1/2" alebo Ø 13 mm  Vyčistite vodný filter Vodovodnú hadicu položte rovno
Tlak je rovnomerný, ale príliš nízky	Dýza je opotrebovaná Ventil štart/stop je opotrebovaný	Dýzu vymeňte Spúšť 5 stlačte rýchlo niekoľkokrát za sebou
Motor beží, ale pracovný tlak chýba	Voda nie je pripojená Filter je upchatý	Pripojte prívod vody Vyčistite filter
Vysokotlakový čistič sa spúšťa sám od seba	Čerpadlo alebo striekacia pištoľ sú netesné	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Prístroj je netesný	Čerpadlo je netesné	6 kvapiek za minútu je prípustná netesnosť. V prípade nenormálnej, závažnej netesnosti sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou výrobkov Bosch

## Údržba a servis

### Údržba

- **Pred každou prácou na prístroji vyťahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky a odpojte prívod vody.**

**Upozornenie:** Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by tento výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

## Čistenie/kontrola filtra **M**

Demontujte adaptér **5** na vodovodnej prípojke a vytiahnite sitko **16**.

Sitko **16** ksa dá jednoducho demontovať pomocou špicatých klieští. Sitko prepláchnite a založte ho na pôvodné miesto. Poškodené sitko nahradte novým.

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič vtedy, ak nemá sitko, alebo keď je sitko poškodené.

## Po použití/uskladnenie

Vonkajšok vysokotlakového čističa dôkladne vyčistite pomocou mäkkej kefy a vyutierajte ho nejakou handrou. Nesmiete používať vodu ani žiadne rozpúšťadlá a leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.

Mráz poškodí vysokotlakový čistič v takom prípade, ak nebol predtým úplne vyprázdnený. Aby ste pripravili prístroj na dlhšie skladovanie v studenom prostredí, treba ho spustiť bez pripojenia na vodu, avšak nie na dlhšie ako na dobu 30 sekúnd. Prístroj skladujte v miestnosti s teplotou nad bodom mrazu.

Nekladte na tento elektrický prístroj žiadne iné predmety.

Postarajte sa o to, aby ste pri skladaní a rozťahovaní nepricvikli prírodnú elektrickú šnúru. Nelámte vysokotlakovú hadicu.

## Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

### Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

## Ochrana životného prostredia

Chemikálie, ktoré zaťažujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy ani do spodnej vody, do rybníkov, do riek a pod.

V prípade použitia čistiacich prostriedkov presne dodržiavajte údaje uvedené na obale a predpísané riedenie.

Pri čistení motorových vozidiel dodržiavajte miestne predpisy: Treba zabrániť tomu, aby sa ostriešaný olej dostal do spodnej vody.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

### Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom

práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Zmeny vyhradené.DS

## Biztonsági előírások



**A készülék használata előtt okvetlenül olvassa el és tartsa be!**

**Olvassa el az üzembe vétel előtt a készüléke Üzemeltetési útmutatóját és különösen ügyeljen ezen biztonsági előírások betartására. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használathoz a Kezelési Utasítást.**

**A készülékre felszerelt figyelmeztető és tájékoztató táblák a veszélymentes üzemhez szükséges fontos tájékoztatásokat tartalmaznak.**

**A Kezelési Útmutatóban található szabályok mellett az általános biztonsági és balesetelhárítási előírásokat is be kell tartani.**



Sohase irányítsa a vízugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.

## Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- ▶ Ezen készülék kábelének kicseréléséhez csak a gyártó által előírányzott hálózati csatlakozó vezetékét használja, a megrendelési szám és típusjel az Üzemeltetési útmutatóban található.
- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelen, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- ▶ A hosszabbító kábelnek legalább az Üzemeltetési útmutatóban megadott vezetékkeresztmetszettel kell rendelkeznie és fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie. A dugós csatlakozó nem fekdühet vízben.

- ▶ A feszültség ellátó vagy hosszabbító kábel csatlakozó dugójának kicserélésekor a fröccsenő víz elleni védelemnek és a mechanikai stabilitásnak meg kell maradnia.

## Vízcsatlakozás

- ▶ Ügyeljen a vízszolgáltató vállalat előírásainak betartására.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozó tömlő csavarkötése tömör legyen.
- ▶ A nagynyomású tömlőnek nem szabad megrongálódott állapotban lennie (szétrobbanási veszély). Egy megrongálódott nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által javasolt tömlőket és összeköttetéseket szabad használni.

## Alkalmazás

- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírászerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ Sohase szívjon fel oldószer tartalmazó folyadékokat vagy hígítatlan savakat, acetont és oldószereket, beleértve a benzint, festékkihígítót és fűtőolajat, mivel ezeknek az anyagoknak a ködpermete igen gyúlékony, robbanékony és mérgező.
- ▶ A berendezés veszélyes területeken (például töltő állomások) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. A berendezést robbanásveszélyes helyiségekben üzemeltetni tilos.
- ▶ A berendezést stabil alapra kell helyezni.
- ▶ Csak a berendezést gyártó cég által javasolt tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a gyártónak a használatra és a hulladékkezelésre vonatkozó, valamint egyéb tájékoztatóját.
- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló résznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ A szórópisztoly ravaszát üzem közben nem szabad a „ON” (BE) helyzetben rögzíteni.

- ▶ Szükség esetén a tisztítás során a tárgyakról visszafröccsenő víz elleni védelemre viseljen védőruhát.
- ▶ A nagynyomású vízszugár által kiváltott megrongálódások megelőzésére a gépjárművek gumiabroncsait és szelepeit csak legalább 30 cm távolságból szabad tisztítani. A megrongálódás első jele a gumiabroncsok elszíneződése. A megrongálódott gumiabroncsok/szelepek életveszélyesek.
- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.
- ▶ A javasolt tisztítószereket ne használja higítatlanul. A termékek biztonságosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy a környezettrongáló hatású anyagokat. A tisztítószereket célszerű a gyerekek által el nem érhető helyen tárolni. Ha a tisztítószer valakinek a szemébe jut, azt azonnal, bő vízzel ki kell öblíteni. A tisztítószer lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.

## Kezelés

- ▶ A kezelő személy a berendezést csak a rendeltetésének megfelelően használja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- ▶ A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik a berendezés használatában és kezelésében megfelelő kiképzésben részesültek, vagy akik igazolni tudják, hogy kezelni tudják a berendezést. A berendezést gyerekek vagy fiatalok nem üzemeltethetik.
- ▶ A berendezést bekapcsolt állapotban sohasem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- ▶ A magas nyomású fúvókából kilépő vízszugár visszalökő hatást hoz létre. Ezért a szórópisztolyt és a permetező lándzsát mindkét kezével szorosan fogja.

## Szállítás

- ▶ A szállítás előtt kapcsolja ki és biztosítsa kikapcsolt helyzetben a berendezést.

## Karbantartás

- ▶ A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a berendezést hálózati feszültséggel üzemelteti.
- ▶ A berendezést csak erre feljogosított Bosch vevőszolgálati műhelyek javíthatják.

## Tartozékok és pótalkatrészek

- ▶ A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészek szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.

## A működés leírása



### Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

## Rendeltetészerű használat

A készülék felületek és tárgyak szabadban való tisztítására, berendezések, járművek és csónakok tisztítására szolgál, amennyiben megfelelő tartozékok, mint például a Bosch által engedélyezett tisztítószerek, kerülnek felhasználásra.

A rendeltetészerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Ez a termék ipari méretekben való alkalmazásra nem alkalmas.

## Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Nagynyomású tisztító
- Szórópisztoly
- 4 – sugaras permetező lándzsa
- Flexi permetező lándzsa (Aquatark Clic 135, Aquatark Clic 140)

- Csatlakozódarab
- Tisztítószer tartály zárósapkával
- Fogantyú
- 4 x Tartozék tartó
- Alkatrész készlet csavarokkal

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolásra kerülő alkatrészek számozása a készüléknek az ábrákat tartalmazó oldalon található ábráira vonatkozik.

- 1 Fogantyú
- 2 Tisztítószer tartály
- 3 Nagynyomású tömlők
- 4 Hálózati kapcsoló
- 5 Csatlakozódarab
- 6 Hálózati kábel
- 7 4 – sugaras permetező lándzsa
- 8 Szórópisztoly
- 9 Működtető billentyű
- 10 Működtető billentyű bekapcsolás reteszelés
- 11 Gyártási szám

**A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.**

### Műszaki adatok

Nagynyomású tisztító		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Cikkszám		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Névleges teljesítményfelvétel	W	1800	2000	2100	2300
Hozzáfolyási hőmérséklet max.	°C	60	60	60	60
Hozzáfolyási vízmennyiség min.	l/perc	9	9	9	9
Hozzáfolyási víznyomás max.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Névleges nyomás	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maximális nyomás	MPa*	12,5	13	13,5	14
Átfolyás	l/perc	6,8	7,2	7,5	7,8
Flexi permetező lándzsa		–	–	●	●
Nagynyomású tömlő	m	6	9	9	12
A tisztítószer tartály befogadóképessége	l	1	1	1	1
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Érintésvédelmi osztály		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Gyári szám		Lásd a 11 gyári számot a berendezés típustábláján			

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Zaj és vibráció értékek

A mérési értékek a 2000/14/EK (1,60 m magasságban, 1,0 m távolságra) és az EN ISO 5349 szabvány alapján kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 80 dB(A); garantált hangteljesítményszint alacsonyabb mint 90 dB(A). Szórás K=3 dB.

A kéz-kar rezgésének tipikus értéke alacsonyabb, mint 2,5 m/sec<sup>2</sup>.

## Megfelelőségi nyilatkozat

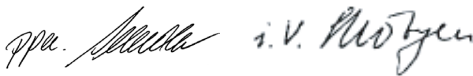
Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.XII.28-ig), 2006/42/EK (2009.XII.29-től kezdve), 2000/14/EK irányelveknek megfelelően.

2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Összeszerelés

### Az Ön biztonságaért

► **Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágta, vagy beakadt valamibe.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Az Ön kéziszerszáma biztonsági megfontolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kiviteltől függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgáltatótól kaphat.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Az Ön berendezését csak egy bekötött földvezetékkel ellátott dugaszolóaljzatról szabad üzemeltetni. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kiviteltől függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgáltatótól kaphat.

Ha a nagynyomású tisztító üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt használ, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- 1,5 mm<sup>2</sup> legfeljebb 20 m hosszúságig
- 2,5 mm<sup>2</sup> legfeljebb 50 m hosszúságig

Megjegyzés: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanszerelőt vagy a következő Bosch szerviz képviselőt.

**VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

A kábelösszeköttetéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelésére célszerű egy Zur növelés a Biztonság wird célszerű alkalmazni, egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáramkapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni.

## Összeszerelés

### A berendezés összeszerelése **A**

Csavarozza rá az **1** fogantyút a **12** csavarokkal a nagynyomású tisztítóra.

Csavarozza rá a tartót a **13** csavarokkal a nagynyomású tisztítóra.

Az ábrán látható módon tolja be a tisztítószer tartályt a megfelelő helyzetbe.

### A nagynyomású tömlő/fúvóka csatlakoztatása **B E**

Helyezze fel a **7** 4-sugaras permetező lándzsát a **8** szórópisztolyra. Nyomja be és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba  $90^\circ$ -kal a 4-sugaras permetező lándzsát.

### A nagynyomású tömlő csatlakoztatása a szórópisztolyhoz **C D**

Az ábrán látható módon csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a szórópisztolyhoz.

A csatlakozást az ábrán látható módon biztosítsa a **14** clippel és húzza ki a nagynyomású tömlőt, hogy ezzel ellenőrizze annak szoros rögzítését.

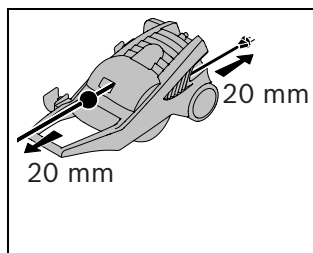
### Vízcsatlakozás **H J**

Csavarja rá az **5** csatlakozó darabot a **15** a berendezés vízcsatlakozására.

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozik a szállítmányhoz) a vízcsatlakozással és a berendezéssel.

### Nagynyomású tömlő/hálózati kábel **L K**

Húzza ki a **3** nagynyomású tömlőt és a **6** hálózati kábelt a nagynyomású tisztítóból.



Húzza meg röviden a **3** nagynyomású tömlőt, illetve a **6** hálózati kábelt, hogy az a tároláshoz automatikusan feltekeredjen.

**Megjegyzés:** A nagynyomású tömlőt és a hálózati kábelt a nagynyomású tisztító használatához mindig teljesen húzza ki.

### A 4-sugaras permetező lándzsa beállítása **F**

A 4-sugaras permetező lándzsának négy különböző üzemmódja van, amelyeket a fúvóka elforgatásával lehet beállítani.



**Alacsony nyomású legyező alakú sugár** – Tisztítószer használatával történő alkalmazásokhoz.



**Magas nyomású legyező alakú sugár** – Érzékeny felületek, például gépkocsik, kerti bútorok, stb. tisztításához.



**Forgó sugár** – Nagyobb felületek, például teraszok, bejáratok, stb. erőteljes tisztításához.

A forgó sugarat ne használja autómosáshoz.

**Szög alakú sugár** – Kis felületek legmagasabb teljesítménnyel való tisztításához, például grillrostélyok, rágógumi a járdán, stb. Erősen elszennyeződött felületekhez használható.

## Tisztítószerekkel végzett munka

**Csak a Bosch cég által kipróbált tisztítószereket használjon. Az alkalmazatlan tisztítószerek megrongálhatják a berendezést magát, és a tisztításra kerülő tárgyat is.**

Töltse fel a **2** tisztítószertartályt egy javasolt hígítású tisztítószerral.

Tisztítószerek permetezéséhez forgassa el a 4-sugaras permetező lándzsa fúvókáját az **alacsony nyomású helyzetbe**.

Olvassa el ehhez a tisztítószertájékoztató címkéjén található kiegészítő utasításokat.

A tisztítandó tárgyat először mindig nedvesítse be.

A tisztítószert alulról felfelé mutató irányban permetezze fel.

Hagyja a tisztítószert egy ideig hatni, de ne várja meg, amíg rászárad a tárgyra.

A leöblítésnél felülről lefelé haladva dolgozzon.

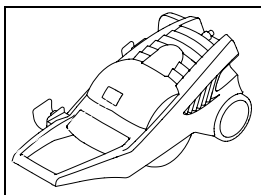
## Flexi - permetező lándzsa (a modelltől függően) **B E**

Nyomja be és forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba 90°-kal a **7** 4-sugaras permetező lándzsát. Húzza ki a 4-sugaras permetező lándzsát.

Helyezze be a Flexi permetező lándzsát a **8** szórópisztoly fogantyújába. Forgassa el a Flexi permetező lándzsát 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba, hogy ezzel reteszelje azt.

## Üzemeltetés

### Be-/kikapcsolás **G**



**A berendezés bekapcsolása előtt még egyszer győződjön meg róla, hogy a berendezés vízszintes helyzetben van.**

## Bekapcsolás

Gondoskodjon arról, hogy a hálózati kapcsoló a „0” helyzetben álljon, majd csatlakoztassa a berendezést a dugaszolóaljzathoz.

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozik a szállítmányhoz) a vízcsatlakozással és a berendezéssel.

Nyissa ki a vízcsapot.

Működtesse a **10** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **9** működtető billentyűt. Teljesen nyomja be a **9** működtető billentyűt, amíg a víz egyenletesen folyik és nem marad levegő sem a berendezésben, sem a nagynyomású tömlőben. Engedje el a **9** működtető billentyűt. Nyomja meg a **10** bekapcsolás reteszelését.

Nyomja be a **4** be-/kikapcsolót.

Irányítsa lefelé a **8** szórópisztolyt. Működtesse a **10** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **9** működtető billentyűt. Nyomja teljesen be a **9** működtető billentyűt.

## Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mielőtt a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett **9** működtető billentyűt. Egyidejűleg a rendszer tehermentesítésre kerül, ez megnöveli az élettartamot és csökkenti az energiafogyasztást. (Ekkor felhangozhat egy rövid nyikorgó hang, ez normális jelenség.)

## Kikapcsolás

Engedje el a **9** működtető billentyűt. Nyomja meg a **10** bekapcsolás reteszelését. A szórópisztoly most reteszelve van és nem lehet akaratlanul működésbe hozni.

Nyomja be a **4** be-/kikapcsolót.

Zárja le a vízcsapot. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathól.

Működtesse a **10** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **9** működtető billentyűt. Teljesen nyomja be a **9** működtető billentyűt, amíg a berendezésben teljesen meg nem szűnik a víznyomás. Engedje el a **9** működtető billentyűt. Nyomja meg a **10** bekapcsolás reteszelését.

Vegye le a víztömlőt a berendezésről és a vízcsatlakozásról.

### Automatikus szívó funkció

A berendezés öntöltő és így vízcsapokon kívül például tavakból és vízfordókból is fel tudja szívni a vizet. **Ebben az esetben célszerű egy kiegészítő vízszűrőt (nem része a szállítmánynak) használni.**

Gondoskodjon arról, hogy a vízfelület ne legyen több, mint 1 méterrel a berendezés alatt.

Töltse meg a szívó tömlőt (nem része a szállítmánynak) vízzel, mielőtt csatlakoztatná a berendezéshez. **A berendezés víz nélküli üzemeltetése (szárazfutás) megrongálódáshoz vezet.**

Hagyja a berendezés nyomócső nélkül működni, amíg a víz egyenletesen nem folyik.

Kapcsolja ki a berendezést és szerelje fel a nyomócsövet.

### Munkavégzési tanácsok

#### Általános tudnivalók

Gondoskodjon arról, hogy a berendezés sík alapon álljon.


Ne törje meg a nagynyomású tömlőt és ne menjen át rajta egy gépjárművel. Óvja meg a nagynyomású tömlőt az éles sarkoktól vagy élektől.

A forgó sugarat ne használja autómosáshoz.

### Hibakeresés

A következő táblázat a hibatüneteket és ezek elhárításának leírását tartalmazza, ezt akkor kell használni, ha a berendezés nem megfelelően működik. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor nem indul el	A csatlakozó dugó nincs bedugva a dugaszolóaljzatba A dugaszolóaljzat hibás  A biztosíték leoldott A hosszabbító kábel megrongálódott	Csatlakoztassa a csatlakozó dugót  Használjon egy másik dugaszolóaljzatot  Cserélje ki a biztosítékot  Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül
A motor állva marad	A biztosíték leoldott Nem helyes a hálózati feszültség	Cserélje ki a biztosítékot  Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott értéknek
A biztosíték kiold	A biztosíték túl gyenge	Csatlakoztassa a berendezést egy olyan áramkörhöz, amely a nagynyomású tisztító teljesítményének megfelelő biztosítékkal van ellátva
Túl magas üzemi nyomás	A fúvóka részlegesen eldugult	Tisztítsa meg a fúvókát 

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
Pulzáló nyomás	<p>Levegő van a víztömlőben vagy a szivattyúban</p> <p>A vízellátás nem felel meg a követelményeknek</p> <p>A vízsűrő eldugult</p> <p>A víztömlő meg van törve vagy össze van préselve</p>	<p>Kapcsolja ki a nagynyomású tisztítót és hagyja nyitott szórópisztoly és nyitott vízcsap mellett tovább működni, amíg el nem ér egy egyenletes üzemi nyomást</p> <p>Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozó megfelel-e a műszaki adatokban leírt értékeknek. A legvékonyabb megengedett víztömlő mérete 1/2" vagy Ø 13 mm</p> <p>Tisztítsa meg a vízsűrőt</p> <p>Egyenesen fektesse le a víztömlőt</p>
A nyomás egyenletes, de túl alacsony	<p>A fűvóka elhasználódott</p> <p>A start-/stoppszelep elhasználódott</p>	<p>Cserélje ki a fűvókát</p> <p>5-ször gyorsan egymás után húzza meg a működtető billentyűt</p>
A motor jár, de nincs üzemi nyomás	<p>A berendezés nincs csatlakoztatva a vízvezetékhez</p> <p>A szűrő eldugult</p>	<p>A vízvezeték csatlakoztatása</p> <p>Tisztítsa meg a szűrőt</p>
A nagynyomású tisztító magától elindul	A szivattyú vagy a szórópisztoly nincs jól tömítve	<p>Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz</p>
A berendezés nem tömített	A szivattyú nincs jól tömítve	<p>Percenként 6 csepp meg van engedve. Ha nem normális, lényeges tömítetlenségeket észlel, lépjen kapcsolatba egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálattal</p>

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás

- ▶ **A hálózati csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki és szerelje le a víz csatlakozást is.**

**Megjegyzés:** Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a berendezés a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kisgép-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a berendezés típus tábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### A szűrő tisztítása/ellenőrzése **M**

Távolítsa el az **5** adaptert a vízcsatlakozásnál és húzza ki a **16** szitát.

A **16** szitát egy csípőfogóval könnyen el lehet távolítani. Öblítse ki, majd ismét tegye vissza a helyére a szitát. Ha egy szita megrongálódott, cserélje ki.

A nagynyomású tisztítót sohasem szabad használni, ha a szita hiányzik vagy megrongálódott.

### Használat után/tárolás

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a nagynyomású tisztító külső részeit. Víz, oldószer és politúr használata tilos. Távolítson el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.

A nagynyomású tisztítót a fagy megrongálja, ha azt előtte nem ürítették teljesen ki. A berendezésnek hideg helyen való hosszabb tárolásra való előkészítéséhez azt a víz csatlakoztatása nélkül kell üzemeltetni, de ez nem tarthat tovább 30 másodpercnél. A berendezést egy fagymentes helyiségben kell tárolni.

Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

Gondoskodjon arról, hogy a kábeleket az összehajtásnál, illetve szétnyitásnál ne csípje be. Ne törje meg a nagynyomású tömlőt.

### Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyar

Robert Bosch Kft  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

### Környezetvédelem

A környezetre káros vegyi anyagok nem szabad a talajvízbe, tavakba, folyókba, stb. jutniuk.

A tisztítószer használatakor pontosan tartsa be a csomagoláson megadott előírásokat és az előírt koncentrációt.

A motoros gépjárművek tisztítása során ügyeljen a helyi előírások betartására: Meg kell akadályozni, hogy a lemosott olaj a talajvízbe jusson.

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

### Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai

Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Указания по безопасности



**Перед использованием аппарата обязательно прочитайте и примите во внимание!**

**Перед вводом в эксплуатацию Вашего аппарата прочитайте и учитывайте особенно эти указания по технике безопасности. Надежно сохраняйте настоящее руководство по эксплуатации для будущего использования.**

**Закрепленные на аппарате предупреждающие и указывающие таблички содержат важные указания для безопасной работы с аппаратом.**

**Наряду с указаниями в руководстве по эксплуатации, следует учитывать общие правила по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.**



Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, аппарат или электрические части.

## Электропитание

- ▶ Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке аппарата.
- ▶ Аппарат рекомендуется подключать только к штепсельной розетке, оснащенной автоматом защитного отключения с током срабатывания 30 мА.
- ▶ При замене кабеля настоящего аппарата применять только предусмотренный изготовителем шнур присоединения к сети, № заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь мокрыми руками к вилке сети.
- ▶ Нельзя переезжать, сдавливать, защемлять или растягивать сетевой шнур или кабель-удлинитель, так как они могут быть при этом повреждены. Защищайте электрический кабель от воздействия высоких температур, масла и острых кромок.
- ▶ Кабель-удлинитель должен иметь поперечное сечение и степень защиты от брызг воды согласно данным в руководстве по эксплуатации. Штепсельное соединение не должно лежать в воде.

- ▶ При замене штепселя на сетевом или удлинительном кабеле защита от брызг воды и механическая стабильность должны быть сохранены.

## Присоединение воды

- ▶ Учитывайте предписания Вашей организации по водоснабжению.
- ▶ Резьбовые соединения всех присоединительных шлангов должны быть плотными.
- ▶ Шланг высокого давления должен быть всегда в исправном состоянии (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления следует немедленно заменить. Разрешается применять только рекомендуемые изготовителем шланги и арматура соединения.

## Эксплуатация

- ▶ Перед использованием проверьте аппарат с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с аппаратом в неисправном состоянии.
- ▶ Нельзя собирать аппаратом жидкости, содержащие растворители, неразбавленные кислоты, ацетон и растворители, включая бензин, растворители красок и котельное топливо, поскольку образующийся при разбрызгивании туман обладает высокой воспламеняемостью, взрывоопасностью и является ядовитым.
- ▶ При использовании аппарата в опасных зонах (напр., на бензозаправочных станциях) соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности. Использовать аппарат во взрывоопасных помещениях запрещается.
- ▶ Аппарат должен иметь под собой стабильное основание.
- ▶ Используйте только рекомендуемые изготовителем моющие средства и соблюдайте указания изготовителя по применению, утилизации и предупреждающие указания.
- ▶ Все токоведущие части в пределах рабочего диапазона должны быть защищены от брызг воды.

- ▶ Спусковую гашетку пистолета нельзя заклинивать во время работы в положении «ON».
- ▶ При необходимости одевайте защитную одежду для защиты от брызг воды при очистке предметов.
- ▶ Чтобы не повредить высоконапорной струей автомобильные шины/клапаны, производите очистку только с расстояния минимум 30 см. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/клапаны опасны для жизни.
- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Не используйте рекомендуемые моющие средства в неразбавленном виде. Продукты безопасны в том смысле, что они не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Мы рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании мощного средства в глаза немедленно промойте глаза обильно водой, при проглатывании немедленно свяжитесь с врачом.

## Эксплуатация

- ▶ Аппарат разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Аппарат разрешается использовать только лицам, обученным обращению с этим аппаратом, или лицам, которые в состоянии доказать, что они могут обслуживать этот аппарат. Не позволяйте детям или подросткам работать с этим аппаратом.
- ▶ Не оставляйте аппарат без присмотра во включенном состоянии.
- ▶ Выходящая из высоконапорного сопла струя воды создает рикошет. Поэтому крепко держите пистолет-распылитель и распылительную трубку двумя руками.

## Транспорт

- ▶ Перед транспортом выключите и предохраните аппарат.

## Техническое обслуживание

- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки. Вынимайте вилку, если питание аппарата осуществляется от сети напряжения.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только авторизованным фирмой Bosch сервисным мастерским.

## Принадлежности и запчасти

- ▶ Для аппарата разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

## Описание функции



### Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током пожара и тяжелых травм.

## Применение по назначению

Настоящий аппарат предназначен для очистки поверхностей объектов под открытым небом, для рабочих машин, автомобилей и лодок при применении допущенных фирмой Bosch принадлежностей, например, мощных средств. Использование по назначению исходит из температуры окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

Настоящее изделие не предусмотрено для профессиональной эксплуатации.

## Комплект поставки

- Осторожно распакуйте ножницы для кустов и проверьте наличие следующих частей:
- Мойка высокого давления

- Пистолет
  - Распылительная трубка для 4 режимов струи
  - Гибкая распылительная трубка (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
  - Штуцер присоединительный
  - Бачок для моющего средства с крышкой
  - Ручка
  - 4 х Крепление для принадлежностей
  - Комплект деталей с винтами
- При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

- 1 Ручка
- 2 Бачок для моющего средства
- 3 Шланги высокого давления
- 4 Выключатель сети
- 5 Штуцер присоединительный
- 6 Сетевой кабель
- 7 Распылительная трубка для 4 режимов струи
- 8 Пистолет
- 9 Гашетка
- 10 Предохранитель гашетки
- 11 Серийный номер

### Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

**Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

### Технические данные

Мойка высокого давления		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Товарный №		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1800	2000	2100	2300
Температура на входе, не более	°C	60	60	60	60
Расход воды на входе, не менее	л/мин	9	9	9	9
Давление воды на входе, не более	МПа*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Номинальное давление	МПа*	9	9,5	10	10,5
Максимальное давление	МПа*	12,5	13	13,5	14
Расход воды	л/мин	6,8	7,2	7,5	7,8
Гибкая распылительная трубка		–	–	●	●
Шланг высокого давления	м	6	9	9	12
Емкость бачка для моющего средства	л	1	1	1	1
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	16,9	17,5	24,3	24,9
Класс защиты		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Номер серии		см. серийный номер 11 (типовая табличка) на машине			

\*0,6 МПа=6 бар/9 МПа=90 бар/9,5 МПа=95 бар/10 МПа=100 бар/10,5 МПа=105 бар/12,5 МПа=125 бар/13 МПа=130 бар/13,5 МПа=135 бар/14 МПа=140 бар

## Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения получены в соответствии с 2000/14/EG (высота 1,60 м, расстояние 1,0 м) и EN ISO 5349.

A-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 80 дБ(A); уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Недостоверность  $K = 3$  дБ.

Взвешенное ускорение, типично, менее  $2,5 \text{ м/с}^2$ .

## Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60335 согласно положениям Директив 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС (до 28.12.2009), 2006/42/ЕС (начиная с 29.12.2009), 2000/14/ЕС.



2000/14/ЕС: Уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Способ оценки соответствия согласно Приложению V.

Техническая документация хранится у: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Сборка

### Для Вашей безопасности

► **Внимание! До начала работ по техобслуживанию или очистке выключайте аппарат и вынимайте вилку сети из штепсельной розетки. То же самое следует сделать, если будет поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.**

### Aquatak Clıc 125/Aquatak clıc 130

Для обеспечения безопасности Ваш аппарат имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение 230 В переменного тока, 50 Гц (для стран не входящих в ЕС – 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Применяйте только допущенные кабели-удлинители. Информации Вы получите в Вашем сервисном центре.

### Aquatak Clıc 135/Aquatak Clıc 140

Аппарат можно включать только в розетку с заземлительным проводом. Рабочее напряжение составляет 230 В переменного тока, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Используйте только разрешенный удлинительный кабель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Кабель-удлинитель для подключения мойки высокого давления должен иметь следующее поперечное сечение проводника:

- 1,5 мм<sup>2</sup> для длины не более 20 м
- 2,5 мм<sup>2</sup> для длины не более 50 м

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической установки.

В сомнительных случаях проконсультируйтесь профессионального электрика или ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

**ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающие предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать выключатель защиты от токов повреждения с током утечки не более 30 мА. Этот выключатель защиты от токов повреждения следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

## Сборка

### Сборка аппарата **A**

Закрепите ручку **1** с помощью винтов **12** на очистителе высокого давления.

Закрепите крепления с помощью винтов **12** на очистителе высокого давления.

Передвиньте бачок для моющего средства на место, как показано.

### Присоединение шланга высокого давления и сопла **B E**

Наденьте распылительную трубку для 4 режимов струи **7** на пистолет-распылитель **8**. Прижмите и поверните распылительную трубку для 4 режимов струи на 90° по часовой стрелке.

### Присоединение шланга высокого давления к пистолету **C D**

Соедините шланг высокого давления с пистолетом согласно изображению.

Предохраните соединение защелкой **14** согласно изображению и потяните за шланг для контроля.

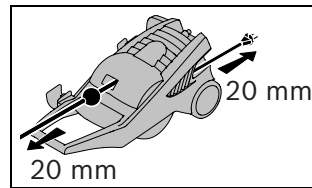
### Присоединение воды **H J**

Привинтите присоединительный штуцер **5** к присоединению воды **15** на аппарате.

С помощью шланга (не входит в комплект поставки) присоединить аппарат к водопроводу.

### Шланг высокого давления/сетевой кабель **I K**

Вытяните шланг высокого давления **3** и сетевой кабель **6** из очистителя высокого давления.




Коротко потяните за шланг высокого давления **3**/сетевой кабель **6**, чтобы он


автоматически намотался для хранения.


**Указание:** При работе с очистителем высокого давления всегда полностью вытаскивайте шланг высокого давления и сетевой кабель.

## Настройка распылительной трубки для 4 режимов струи **F**


Распылительная трубка для 4 режимов струи имеет четыре положения, которые можно настраивать поворотом форсунки.

 **Веерная струя низкого давления** – для использования с моющими средствами.

 **Веерная струя высокого давления** – для очистки чувствительных поверхностей, как напр., автомобилей, садовой мебели и т. д.

 **Вращающаяся струя** – для мощной очистки больших площадей, как напр., терасс, подъездных дорожек и т. д.

Не используйте вращающуюся струю для мойки машин.

 **Точечная струя** – для очистки с максимальной силой небольших поверхностей, как напр., решеток гриля, снятия жевательных резинок с дорожек и т. д. Пригодна для сильно загрязненных поверхностей.

## Работа с мощными средствами

**Используйте только мощные средства, проверенные Bosch. Не пригодные мощные средства могут повредить аппарат и очищаемую поверхность.**

Заполняйте бачок для мощного средства **2** мощным средством в рекомендованной концентрации.

При разбрызгивании мощного средства поверните форсунку разбрызгивающей трубки для 4 режимов струи в **положение низкого давления**.

Прочтите дополнительные инструкции на табличке мощного средства.

Всегда сначала смачивайте предмет, подлежащий очистке.

Мощное средство набрызгивать снизу наверх.

Дайте мощному средству время воздействовать, но не высохнуть.

Смыв ведите сверху вниз.

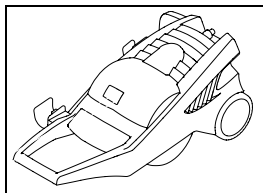
### Гибкая разбрызгивающая трубка (в зависимости от модели) **B E**

Поверните разбрызгивающую трубку с 4 режимами струи на **7 90°** против часовой стрелки. Вытяните разбрызгивающую трубку с 4 режимами струи.

Вставьте гибкую разбрызгивающую трубку в пистолет-разбрызгиватель **8**. Поверните гибкую разбрызгивающую трубку на 90° по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее.

## Работа с инструментом

### Включение/выключение **G**



**Перед включением поверьте горизонтальность аппарата.**

### Включение

Перед подключением аппарата к штепсельной розетке установите выключатель сети в положение «0».

С помощью шланга (не входит в комплект поставки) присоединить аппарат к водопроводу.

Открыть водопроводный кран.

Задействовать предохранитель включения **10** для разблокировки гашетки **9**. Нажать на гашетку **9** до упора и выждать вытеснение воздуха из аппарата и шланга высокого давления – вода вытекает равномерно без пульсации. Отпустить гашетку **9**. Нажать на предохранитель включения **10**.

Нажмите выключатель **4**.

Направить пистолет **8** вниз. Задействовать предохранитель включения **10** для разблокировки гашетки **9**. Нажать на гашетку **9** до упора.

### Функция Autostop (автоматические отключение насоса)

Двигатель аппарата выключается сразу при отпуске гашетки **9** на ручке пистолета. Одновременно снимается давление с системы, что увеличивает срок службы и сокращает расход энергии. (Возможны скрипящие шумы, однако это нормально.)

### Выключение

Отпустить гашетку **9**. Нажать на предохранитель включения **10**. Пистолет заблокирован и его невозможно непреднамеренно задействовать.

Нажмите выключатель **4**.

Закрыть водопроводный кран. Вынуть вилку из штепсельной розетки.

Задействовать предохранитель включения **10**, чтобы разблокировать гашетку **9**. Нажать на гашетку **9** до упора и снять таким образом давление с аппарата. Отпустить гашетку **9**. Нажать на предохранитель включения **10**.

Отсоединить шланг подачи воды от аппарата и водопровода.

### Функция самовсасывания

Аппарат может самостоятельно засасывать воду и таким образом эксплуатироваться как от крана водопровода, так и водой, например, из пруда и бочки с водой. **Мы рекомендуем в таком случае применять дополнительный фильтр для воды (на содержится в комплекте поставки).**

Высота всасывания аппарата не должна превышать 1 метра.

Перед присоединением шланга всасывания к аппарату его следует наполнить водой. **Работа аппарата всухую (сухой ход) приводит к повреждениям.**

Включите аппарат без удлинительной трубы до достижения равномерной подачи воды.

Выключите аппарат и присоедините удлинительную трубу.

### Указания по применению

#### Общее

Установите аппарат на ровное основание.

Не перегибайте шланг высокого давления и не наезжайте на него машиной. Защищайте шланг высокого давления от острых кромок или углов.

Не используйте вращающуюся струю для мойки машин.

### Поиски неисправностей

В следующей таблице приведены признаки и возможности устранения дефектов на случай неисправной работы Вашей машины. Если Вам не удастся с этой помощью локализовать и устранить проблему, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

► **Внимание! До начала поиска неисправности выключите аппарат и выньте вилку сети из штепсельной розетки.**

Признак	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Вилка не вставлена в розетку Неисправна штепсельная розетка Сработал предохранитель Поврежден кабель-удлинитель	Вставить вилку в розетку Воспользоваться другой штепсельной розеткой Заменить предохранитель Попробуйте без кабеля-удлинителя
Двигатель останавливается	Сработал предохранитель Неправильное напряжение сети	Замените предохранитель Проверить напряжение сети, оно должно отвечать данным типовой таблички
Срабатывает предохранитель	Слабый предохранитель	Подключить к электросети с предохранителем, соответствующим мощности мойки
Превышенное рабочего давления	Сопло забито	Прочистить сопло <b>L</b>

Признак	Возможная причина	Устранение
Пульсирующее давление	Воздух в шланге или насосе	Выключить мойку, открыть пистолет и подачу воды и промыть водой до достижения равномерного давления
	Некорректное водоснабжение	Проверьте соответствие подачи воды с техническими данными. Минимальный допустимый диаметр шланга подачи воды 1/2" или Ø 13 мм.
	Забит фильтр воды Сдавлен или перегнут шланг подачи воды	Очистить фильтр воды Проложить шланг подачи воды прямо
Равномерное, но низкое давление	Изношенное сопло	Замените сопло
	Изношен клапан запуска и останова	Быстро 5 раз подряд задействуйте гашетку
Двигатель вращается, но нет рабочего давления	Не подключен водопровод	Присоединить подачу воды
	Забит фильтр	Очистить фильтр
Мойка включается самостоятельно	Негерметичность насоса или пистолета	Обратитесь к авторизованной сервисной мастерской Bosch
Негерметичность аппарата	Негерметичность насоса	Допускается 6 капель в минуту При повышенной негерметичности обратитесь к авторизованной сервисной мастерской Bosch

## Техобслуживание и сервис

### Техническое обслуживание

- **До начала работ по техобслуживанию или наладке аппарата выньте вилку сети из штепсельной розетки и отсоедините подачу воды.**

**Указание:** Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если машина, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для инструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке инструмента.

## Очистка и контроль фильтра **M**

Снимите адаптер **5** с присоединения воды и выньте сетку **16**.

Сетку **16** можно легко вынуть острогубцами. Сетку промойте и установите на место. Поврежденную сетку замените.

Ни в коем случае не работайте с мойкой высокого давления без фильтровальной сетки или с поврежденной сеткой.

## После эксплуатации и хранения

С помощью мягкой щетки и салфетки очистить снаружи мойку высокого давления. Не разрешается применять воду, растворители и полирующие средства. Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.

Мойки высокого давления с остатками воды могут быть повреждены при отрицательных температурах. Для подготовки аппарата для продолжительного хранения в холодной обстановке его следует без присоединения к водоснабжению включить, однако, не более как на 30 с. Аппарат должен храниться в помещении с положительными температурами.

Не кладите никакие предметы на аппарат.

Убедитесь в том, что при складывании и раскладывании кабели не подвергаются защемлению. Не перегибайте шланг высокого давления.

## Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

## Россия

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева 13, строение 5  
129515, Москва  
Тел.: +7 (0495) 9 35 88 06  
Тел.: +7 (0495) 9 35 53 64  
Факс: +7 (0495) 9 35 88 07  
E-Mail: [rbru\\_pt\\_asa\\_mk@ru.bosch.com](mailto:rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com)

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Зайцева, 41  
198188, Санкт-Петербург  
Тел.: +7 (0812) 7 84 13 07  
Факс: +7 (0812) 7 84 13 61  
E-Mail: [rbru\\_pt\\_asa\\_spb@ru.bosch.com](mailto:rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com)

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
Горский микрорайон, 53  
630032, Новосибирск  
Тел.: +7 (0383) 3 59 94 40  
Факс: +7 (0383) 3 59 94 65  
E-Mail: [rbru\\_pt\\_asa\\_nob@ru.bosch.com](mailto:rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com)

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
Ул. Фронтных бригад, 14,  
620017, Екатеринбург  
Тел.: +7 (0343) 3 65 86 74  
Тел.: +7 (0343) 3 78 77 56  
Факс: +7 (0343) 3 78 79 28

## Беларусь

АСЦ УП-18  
220064 Минск, ул. Курчатова, 7  
Тел.: +375 (017) 2 10 29 70  
Факс: +375 (017) 2 07 04 00

## Охрана окружающей среды

Химические реактивы, загрязняющие окружающую среду, не должны попадать в грунтовые воды, пруды, реки и т. п.

При применении моющих средств соблюдайте данные на упаковке и точно выдерживайте предписанные концентрации.

При очистке автомобилей учитывайте местные предписания. Смытое масло не должно попадать в грунтовые воды.

## Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

### Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных

инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.



ME77

## Вказівки з техніки безпеки



**Обов'язково прочитайте перед використанням приладу та дотримуйтеся!**

**Прочитайте перед запуском в експлуатацію інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся, зокрема, цих вказівок з техніки безпеки. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.**

**Прикріплені до приладу попереджувальні таблички містять важливі вказівки щодо безпечної роботи.**

**Поряд з вказівками в інструкції з експлуатації необхідно враховувати загальні правила техніки безпеки та правила попередження нещасних випадків.**



**Ніколи не направляйте струмінь води на людей, тварин, прилад або електричні частини.**

### Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу.
- ▶ Радимо підключати цей прилад лише до розетки, що захищена захисним автоматом на 30 mA.
- ▶ При заміні кабелю на цьому приладі використовуйте лише мережний кабель, що передбачений виробником, номер для замовлення та тип див. в інструкції з експлуатації.
- ▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте за мережний та за подовжувальний кабель, оскільки це може пошкодити їх. Захищайте кабель від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Подовжувальний кабель повинен мати вказаний в інструкції з експлуатації переріз та бути захищений від бризок води. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.

- ▶ При заміні штепселів на шнурі приладу або подовжувачі треба зберігати захист від водяних бризок і механічну стабільність.

### Патрубок для води

- ▶ Зважайте на приписи Вашого водопостачального підприємства.
- ▶ Всі сполучні шланги повинні бути щільно закручені.
- ▶ Рукав високого тиску не повинен бути пошкоджений (небезпека розриву). У разі пошкодження шланг високого тиску необхідно негайно замінити. Дозволяється використовувати лише рекомендовані виробником шланги та кріплення.

### Використання

- ▶ Перед використанням необхідно перевіряти прилад з приладдям на предмет належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, приладом користуватися не дозволяється.
- ▶ Не дозволяється збирати приладом рідини, що містять розчинники, нерозбавлені кислоти, ацетон та розчинники, включаючи бензин, розріджувачі фарб та мазут.
- ▶ При використанні приладу у небезпечних зонах (напр., на бензоколонках) необхідно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. Працювати з приладом в приміщеннях, де існує небезпека вибуху, заборонено.
- ▶ Прилад повинен обпиратися на стійку основу.
- ▶ Використовуйте лише миючі засоби, рекомендовані виробником приладу, та дотримуйтеся інструкцій з використання, вказівок щодо видалення та попереджень виробника.
- ▶ Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.
- ▶ Під час роботи важіль вимикання пістолета-розпилювача не повинен заклинювати у положенні «ON».

- ▶ При необхідності вдягайте робочий одяг для захисту від води, що бризкає при очищенні предметів.
- ▶ Щоб струменем під високим тиском не спричинити пошкодження, очищуйте шини автомобілів/клапани лише з відстані мінімум 30 см. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини/клапани небезпечні для життя.
- ▶ Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- ▶ Не використовуйте нерозведені миючі засоби. Продукти є безпечними, лише якщо вони не містять кислот, лугів або шкідливих для оточуючого середовища речовин. Ми радимо зберігати миючі засоби у недоступному для дітей місці. Якщо миючий засіб потрапив в очі, негайно промийте очі ретельно водою; якщо Ви проковтнули рідину з миючим засобом, негайно зверніться до лікаря.

## Експлуатація

- ▶ Обслуговуюча особа повинна використовувати прилад лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- ▶ Працювати з приладом можна лише особам, які пройшли інструктаж з використання та поводження з приладом, або особам, які можуть надати підтвердження того, що вони вміють працювати з приладом. Дітям або молоді не дозволяється працювати з приладом.
- ▶ Ніколи не залишайте прилад без нагляду в увімкненому стані.
- ▶ Струмник води, що виходить з форсунки високого тиску, створює рикошет. З цієї причини пістолет-розпилювач і трубку треба тримати двома руками.

## Транспортування

- ▶ Перед транспортуванням вимкніть та зафіксуйте прилад.

## Технічне обслуговування

- ▶ Вимикайте прилад перед будь-якими роботами з очищення та технічного обслуговування і перед заміною приладдя. Якщо прилад працює від мережі, витягуйте штепсель.
- ▶ Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісних майстерень Bosch.

## Приладдя та запчастини

- ▶ Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозвалені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

## Опис принципу роботи



**Прочитайте всі попередження і вказівки.** Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

## Призначення приладу

Прилад призначений для очищення поверхонь і об'єктів надворі, а також приладів, автомобілів та човнів при використанні відповідного приладдя, як, напр., миючих засобів, що дозволені компанією Bosch.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Цей продукт не призначений для промислового використання.

## Обсяг поставки

Обережно вийміть прилад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Очищувач високого тиску
- Пістолет-розпилювач
- Трубка з 4 режимами струменя
- Гнучка трубка (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Фітинг
- Бачок для миючого засобу з кришкою
- Рукоятка
- 4 x Кріплення для приладдя
- Комплект деталей з гвинтами

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення приладу на сторінці з малюнком.

- 1 Рукоятка
- 2 Бачок для миючого засобу
- 3 Шланг високого тиску
- 4 Мережний вимикач
- 5 Фітинг
- 6 Шнур живлення
- 7 Трубка з 4 режимами струменя
- 8 Пістолет-розпилювач
- 9 Курок
- 10 Фіксатор курка
- 11 Серійний номер

**Зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.**

## Технічні дані

Очищувач високого тиску		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Товарний номер		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Ном. споживана потужність	Вт	1800	2000	2100	2300
Температура на вході макс.	°C	60	60	60	60
Кількість води на вході мін.	л/хвил.	9	9	9	9
Тиск води на вході макс.	МПа*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Ном. тиск	МПа*	9	9,5	10	10,5
Макс. тиск	МПа*	12,5	13	13,5	14
Пропускна здатність	л/хвил.	6,8	7,2	7,5	7,8
Гнучка трубка		–	–	●	●
Шланг високого тиску	м	6	9	9	12
Місткість бачка для миючого засобу	л	1	1	1	1
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	16,9	17,5	24,3	24,9
Клас захисту		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Серійний номер		Див. серійний номер 11 (заводська табличка) на приладі.			

\*0,6 МПа=6 бар/9 МПа=90 бар/9,5 МПа=95 бар/10 МПа=100 бар/10,5 МПа=105 бар/12,5 МПа=125 бар/13 МПа=130 бар/13,5 МПа=135 бар/14 МПа=140 бар

## Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання отримані відповідно до 2000/14/EG (висота 1,60 м, відстань 1,0 м) і EN ISO 5349.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 80 дБ(А); гарантована звукова потужність нижча за 90 дБ(А). Похибка  $K=3$  дБ.

Вібрація руки звичайно менша за  $2,5 \text{ м/с}^2$ .

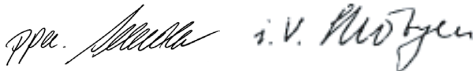
## Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 відповідно до положень директив 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (з 29.12.2009), 2000/14/EG. 2000/14/EG: Виміряна звукова потужність 90 дБ(А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Технічні документи в:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Монтаж

### Для Вашої безпеки

- ▶ **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або залутався.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

З міркувань техніки безпеки Ваш прилад має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісній майстерні.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Ваш прилад дозволяється вмикати лише в розетку з проводом заземлення. Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісній майстерні.

Якщо Ви хочете користуватися очищувачем високого тиску через подовжувальний кабель, Вам потрібний подовжувальний кабель з таким поперечним перерізом:

- $1,5 \text{ мм}^2$  до макс. 20 м в довжину
- $2,5 \text{ мм}^2$  до макс. 50 м в довжину

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

**ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

## Монтаж

### Монтаж приладу **A**

Закріпіть рукоятку **1** на очищувачі високого тиску за допомогою гвинтів **12**.

Закріпіть кріплення на очищувачі високого тиску за допомогою гвинтів **13**.

Посуньте бачок для миючого засобу, як показано, на місце.

### Підключення шланга високого тиску/форсунки **B E**

Надіньте трубку з 4 режимами струменя **7** на пістолет-розпилювач **8**. Притисніть і поверніть трубку з 4 режимами струменя на 90° за стрілкою годинника.

### Підключення шланга високого тиску до пістолета-розпилювача **C D**

З'єднайте шланг високого тиску з пістолетом-розпилювачем, як показано на малюнку.

Зафіксуйте з'єднання за допомогою кріплення **14**, як показано на малюнку, і потягніть за шланг високого тиску, щоб перевірити на предмет міцної посадки.

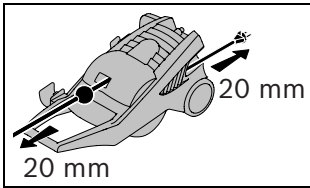
### Патрубок для води **I J**

Накрутіть фітинг **5** на патрубок для води **15**, що на приладі.

З'єднайте шланг для води (не входить в обсяг поставки) з патрубком для води та приладом.

### Шланг високого тиску/мережний кабель **L K**

Витягніть шланг високого тиску **3** і мережний кабель **6** з очищувача високого тиску.



Коротко потягніть за шланг високого тиску **3**/мережний кабель **6**, щоб він автоматично намотався для зберігання.

**Вказівка:** Для роботи з очищувачем високого тиску завжди повністю витягуйте шланг високого тиску і мережний кабель.

## Настроювання трубки з 4 режимами струменя **F**

Трубка з 4 режимами струменя має чотири режими струменя, які встановлюються повертанням форсунки.



**Віялоподібний струмінь низького тиску** – Для роботи з очисними засобами.



**Віялоподібний струмінь високого тиску** – для очищення чутливих поверхонь, напр., на машинах, садових меблів тощо.



**Вихровий струмінь** – для потужного очищення великих поверхонь, як напр., терас, під'їздних дорожок тощо.

Не використовуйте вихровий струмінь для миття автомобілів.



**Точковий струмінь** – для очищення з максимальною потужністю невеликих поверхонь, як напр., решіток грилю, прибирання жувальних гумок на стежках тощо. Придатний для сильно забруднених поверхонь.

## Робота з миючими засобами

**Використовуйте лише очисні засоби, рекомендовані Bosch. Непридатні миючі засоби можуть пошкодити прилад та предмет, що очищається.**

Залейте в бачок для миючого засобу **2** розбавлений до рекомендованої концентрації миючий засіб.

При розприскуванні миючого засобу поверніть форсунку трубки з 4 режимами струменя в **положення низького тиску**.

Прочитайте додаткові вказівки на попереджувальній табличці миючого засобу.

Завжди спочатку змочуйте предмет, який необхідно очистити.

Розприскуйте миючі засоби знизу вгору.

Залишайте миючий засіб деякий час подіяти, але не давайте йому засохнути.

При змиванні просувайтеся зверху вниз.

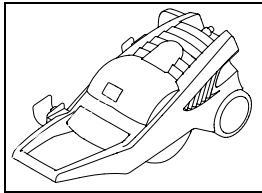
## Гнучка трубка (в залежності від моделі) **B E**

Поверніть трубку з 4 режимами розприскування на **7 90°** проти стрілки годинника. Витягніть трубку з 4 режимами розприскування.

Встроміть гнучку трубку в пістолет-розприскувач **8**. Поверніть гнучку трубку на **90°** за стрілкою годинника, щоб зафіксувати її.

## Експлуатація

### Вмикання/вимикання **G**



**Перед вмиканням перевірте горизонтальність приладу.**

#### Вмикання

Слідкуйте за тим, щоб мережний вимикач знаходився у положенні «0» і підключіть прилад до розетки.

З'єднайте шланг для води (не входить в обсяг поставки) з патрубком для води та приладом.

Відкрийте водопровідний кран.

Натисніть на фіксатор курка **10**, щоб розблокувати курок **9**. Притисніть курок **9** до упора, поки вода не потече рівномірно і з приладу та із шланга високого тиску не вийде все повітря. Відпустіть курок **9**. Натисніть на фіксатор курка **10**.

Натисніть на вимикач **4**.

Направте пістолет-розпилювач **8** вниз.

Натисніть на фіксатор курка **10**, щоб розблокувати курок **9**. Притисніть курок **9** до упора.

#### Функція автостоп

Прилад відключає мотор, як тільки буде відпущений курок **9** на ручці пістолета. Одночасно система розвантажується, завдяки чому збільшується строк експлуатації і зменшується витрата електроенергії. (Можливе коротке скрипіння, що є нормальним.)

#### Вимкнення

Відпустіть курок **9**. Натисніть на фіксатор курка **10**. Пістолет-розпилювач тепер заблокований і не може бути увімкнений випадково.

Натисніть на вимикач **4**.

Закрийте водопровідний кран. Витягніть штепсель з розетки.

Натисніть на фіксатор курка **10**, щоб розблокувати курок **9**. Притисніть курок **9** до упора, поки з приладу не вийде вся вода. Відпустіть курок **9**. Натисніть на фіксатор **10**. Від'єднайте шланг для води від приладу та водопроводу.

#### Функція самовсмоктування

Прилад є самовсмоктувальним, тому, крім води з водопровідного крана, він також може працювати від води, напр., зі ставків і бочок з водою. **Ми рекомендуємо у такому випадку використовувати додатковий водяний фільтр (не входить в обсяг поставки).**

Переконайтеся, що рівень води знаходиться не більш, ніж на 1 метр нижче приладу.

Наповніть всмоктувальний шланг (не входить в обсяг поставки) водою, перш ніж підключати його до приладу. **Робота приладу без води (сухий ход) призводить до пошкоджень.**

Дайте приладу попрацювати без підключеної напірної труби, поки вода не потече рівномірно.

Вимкніть прилад і встановіть напірну трубу.

### Вказівки щодо роботи

#### Загальні вказівки

Слідкуйте за тим, щоб прилад стояв на рівній поверхні.

Не згинайте шланг високого тиску і не переїжджайте через нього на автомобілі. Захищайте шланг високого тиску від гострих країв та кутів.

Не використовуйте вихровий струмінь для миття автомобілів.

## Пошук несправностей

В нижчеподаній таблиці описані симптоми несправностей і даються поради, що робити, якщо Ваш прилад перестане працювати належним чином. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага: Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор не запускається	Штепсель не встромлений в розетку Несправна розетка Спрацював запобігач Пошкоджений подовжувальний кабель	Встроміть штепсель в розетку  Користуйтеся іншою розеткою Поміняйте запобігач Спробуйте без подовжувального кабелю
Мотор зупиняється	Спрацював запобігач Неправильна напруга в мережі	Поміняйте запобіжник Перевірте напругу в мережі, вона повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській таблиці
Спрацьовує запобіжник	Занадто слабкий запобіжник	Підключіть до електричного кола, яке захищене відповідно до потужності очищувача високого тиску
Перевищений робочий тиск	Частково забилася форсунка	Прочистіть форсунку <b>L</b>
Пульсуючий тиск	Повітря у шланзі для води або в насосі  Неправильне водопостачання  Забився водяний фільтр Здавлений або зігнутий шланг для води	Виключіть очищувач високого тиску, увімкніть його з відкритим пістолетом-розпилювачем та відкритим водопровідним краном, поки не буде досягнутий рівномірний робочий тиск Перевірте, чи відповідає водопровід даним, що зазначені в технічних характеристиках. Найвужчі шланги для води, які можна використовувати, мають Ø 1/2" або 13 мм Прочистіть водяний фільтр Розпряміть шланг для води
Тиск рівномірний, але занадто низький	Сопло зносилось Пусковий/стопорний клапан зносився	Замініть форсунку Швидко натисніть 5 разів підряд на курок
Мотор працює, але робочого тиску немає	Вода не підключена Забився фільтр	Підключіть воду Очищення фільтра
Очищувач високого тиску вмикається самостійно	Насос або пістолет-розпилювач протікає	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Прилад протікає	Насос протікає	Допускається 6 крапель за хвилину. При ненормальному значному протіканні зв'яжіться з авторизованою сервісною майстерню Bosch

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування

- ▶ **Перед будь-якими роботами на приладі витягуйте штепсель з розетки та від'єднайте прилад від водопроводу.**

**Вказівка:** Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці приладу.

### Прочищення/перевірка фільтра **M**

Від'єднайте фітинг **5** від водопроводу та витягніть сито **16**.

Сито **16** можна легко вийняти за допомогою гострогубців. Промийте та знов вставте сито. Замініть пошкоджене сито.

Ніколи не можна працювати з очишувачем високого тиску, якщо сито відсутнє або пошкоджене.

### Після використання/зберігання

Прочищайте очишувач високого тиску зовні м'якою щіточкою і ганчіркою.

Використовувати воду, розчинники і полірувальні засоби не дозволяється. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Якщо з очишувача високого тиску не видалити повністю воду, він буде пошкоджений на морозі. Щоб підготувати прилад до тривалого зберігання у холодному оточуючому середовищі, йому треба дати попрацювати без підключення до води, але не довше, ніж 30 с. Прилад потрібно зберігати у приміщенні, захищеному від морозу.

Не ставте інші предмети на прилад.

Слідкуйте за тим, щоб під час складання і розкладання не затиснути шнур. Не згинайте шланг високого тиску.

### Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

### Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: [service@bosch.com.ua](mailto:service@bosch.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

## Захист навколишнього середовища

Не дозволяється, щоб екологічно шкідливі хімікати потрапляли в землю, ґрунтову воду, ставки, річки тощо.

При використанні миючих засобів точно дотримуйтеся даних на упаковці та запропонованої концентрації.

При очищенні транспортних засобів з двигуном зважайте на місцеві приписи: Потрапляння розбризаного масла у ґрунтові води не допускається.

## Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

### Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлади в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в

національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Можливі зміни.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



**Citiți și respectați neapărat înainte de a folosi mașina!**

**Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire ale mașinii dumneavoastră și respectați în special indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea utilizării lor ulterioare.**

**Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia.**

**Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.**



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

### Racordarea la rețeaua de curent

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.
- ▶ Se recomandă racordarea acestei mașini numai la o priză asigurată cu un întrerupător de protecție de 30 mA.
- ▶ În cazul înlocuirii cablului de alimentare al mașinii folosiți numai cablul de racordare specificat de producător, referitor la numărul de comandă și tipul acestuia, vezi instrucțiunile de folosire.
- ▶ Nu atingeți niciodată ștecherul de la rețea dacă aveți mâinile ude.
- ▶ Nu călcați cu roțile unui vehicul, nu striviți sau nu trageți cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Protejați cablul de căldură, contactul cu ulei și muchii ascuțite.

- ▶ Cablul prelungitor trebuie să aibă secțiunea specificată în instrucțiunile de folosire și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Racordul de conectare nu trebuie să se afle în apă.
- ▶ În caz de înlocuire, cablurile de alimentare sau cele prelungitoare noi trebuie să fie deasemeni protejate împotriva stropilor de apă și să prezinte aceeași stabilitate mecanică, ca a celor vechi.

### Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de spargere). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. Este permisă numai folosirea acelor furtunuri și îmbinări recomandate de producător.

### Utilizare

- ▶ Înainte de utilizare, mașina și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conțin solvenți, de acizi nediluți, de acetonă sau solvenți inclusiv benzină, de diluanți pentru vopsele și de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile și toxice.
- ▶ În cazul utilizării mașinilor în zone periculoase (de ex. stații de benzină) trebuie respectate aceleași prescripții privind siguranța. Este interzisă exploatarea în spații cu pericol de explozie.
- ▶ Mașina trebuie așezată pe o suprafață stabilă.
- ▶ Folosiți numai detergenții recomandați de producătorul mașinii și respectați indicațiile sale de utilizare, eliminare și avertizare.

- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Trăgaciul a pistolului de stropit nu trebuie blocat în poziția „ON” în timpul funcționării.
- ▶ Dacă este necesar, purtați îmbrăcăminte de protecție pentru a vă feri de stropii de apă care ricoșează la curățarea diferitelor obiecte.
- ▶ Pentru evitarea deteriorării provocate de jetul de apă sub presiune, curățați anvelopele/ventilele autovehiculelor numai de la o distanță de minimum 30 cm. Un prim indiciu de deteriorare este decolorarea anvelopei. Anvelopele/ventilele auto deteriorate prezintă pericol de moarte.
- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici ale substanțe nocive.
- ▶ Nu folosiți în stare nediluată detergentul recomandat. Produsele sunt sigure în măsură în care nu conțin acizi, leșii sau substanțe dăunătoare mediului înconjurător. Recomandăm păstrarea detergentilor la loc inaccesibil copiilor. În cazul contactului detergentului cu ochii, clătiți imediat ochii bine cu apă, în caz de înghițire, consultați imediat un medic.

## Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi mașina numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▶ Nu este permisă utilizarea mașinii decât de către aceia care au fost instruiți cu privire la folosirea și manevrarea acesteia sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra mașina. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii sau adolescenți.
- ▶ Mașina nu trebuie niciodată lăsată nesupravegheată cât timp este conectată.

- ▶ Jetul de apă ieșit din duza de înaltă presiune provoacă recul. De aceea trebuie să țineți strâns, cu ambele mâini, pistolul de stropit și lanca de pulverizare.

## Transport

- ▶ Opriiți și asigurați mașina înainte de transport.

## Întreținere

- ▶ Deconectați mașina înainte de a o curăța precum și înainte de a efectua lucrări de întreținere și a schimba accesorii. Scoateți ștecherul afară din priză în cazul în care mașina este alimentată cu tensiune de la rețeaua de curent.
- ▶ Reparațiile vor fi executate numai la ateliere de asistență tehnică post-vânzări autorizate de Bosch.

## Accesorii și piese de schimb

- ▶ Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesoriile și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a mașinii.

## Descrierea funcționării



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

## Utilizare conform destinației

Mașina este destinată curățării de suprafețe și obiecte în mediul exterior, unelte și aparatură, autovehicule și bărci, cu condiția să se folosească accesorii adecvate, de exemplu detergentii autorizați de Bosch.

Utilizarea conform destinației se referă la o temperatură ambiantă între 0 °C și 40 °C.

Acest produs nu este adecvat utilizării profesionale.

## Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj scula electrică și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Mașină de curățat cu înaltă presiune
- Pistol de stropit
- Lance 4-Jet
- Lance Flexi-Jet (Aquatark Clic 135, Aquatark Clic 140)
- Piesă de legătură
- Rezervor de detergent cu capac de închidere
- Mâner
- 4 x Suport accesorii
- Set piese cu șuruburi

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

## Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- 1 Mâner
- 2 Rezervor de detergent
- 3 Furtun de înaltă presiune
- 4 Întrerupător rețea
- 5 Piesă de legătură
- 6 Cablu de curent
- 7 Lance 4-Jet
- 8 Pistol de stropit
- 9 Trăgaci
- 10 Blocaj de conectare pentru trăgaci
- 11 Număr de serie

**Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**

## Date tehnice

Mașină de curățat cu înaltă presiune		Aquatark Clic 125	Aquatark Clic 130	Aquatark Clic 135	Aquatark Clic 140
Număr de identificare		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Putere nominală	W	1800	2000	2100	2300
Temperatură maximă alimentare	°C	60	60	60	60
Debit minim de alimentare	l/min	9	9	9	9
Presiune maximă a apei de alimentare	mpa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Presiune nominală	mpa*	9	9,5	10	10,5
Presiune maximă	mpa*	12,5	13	13,5	14
Debit de curgere	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Lance Flexi-Jet		–	–	●	●
Furtun de înaltă presiune	m	6	9	9	12
Capacitate rezervor detergent	l	1	1	1	1
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Clasa de protecție		□ / II	□ / II	⊕ / I	⊕ / I
Număr de serie	Vezi numărul de serie 11 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică				

\*0,6 mpa=6 bari/9 mpa=90 bari/9,5 mpa=95 bari/10 mpa=100 bari/10,5 mpa=105 bari/12,5 mpa=125 bari/13 mpa=130 bari/13,5 mpa=135 bari/14 mpa=140 bari

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1,0 m) și EN ISO 5349.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 80 dB(A); nivel garantat putere sonoră inferior valorii de 90 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Vibrația mână-braț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Declarație de conformitate

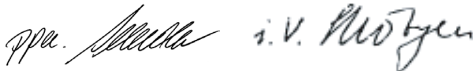
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60335 conform dispozițiilor Directivelor 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând din 29.12.2009), 2000/14/CE. 2000/14/CE: nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A). Procedură de evaluare a conformității conform anexei V.

Documentație tehnică la:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montare

### Pentru siguranța dumneavoastră

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți mașina și scoateți din priză ștecherul de la rețea. Același lucru este valabil și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Pentru siguranță, mașina dumneavoastră este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de exploatare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V în funcție de model). Nu folosiți decât cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații la centrul dumneavoastră autorizat de asistență și service post-vânzări.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Mașina dumneavoastră poate fi racordată numai la o priză cu împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V în funcție de execuție). Folosiți numai cabluri prelungitoare autorizate. Informații primiți la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzări.

Dacă vreți să folosiți un cablu prelungitor pentru exploatarea mașinii dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune, sunt necesari conductorii cu următoarele secțiuni:

- 1,5 mm<sup>2</sup> până la o lungime de maximum 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> până la o lungime de maximum 50 m

Indicație: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție – întocmai celor descrise în normele privind siguranța și protecția muncii – legat prin ștecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.

**FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherile și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediu exterior.**

Cablurile de legătură trebuie să fie uscate și să nu fie așezate pe sol.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

## Montare

### Montarea mașinii **A**

Fixați mânerul **1** cu șuruburile **12** pe mașina de curățat cu înaltă presiune.

Fixați suportul cu șuruburile **13** pe mașina de curățat cu înaltă presiune.

Împingeți pe poziție, conform figurii, rezervorul de detergent.

### Racordarea furtunului de înaltă presiune/duzei **B E**

Montați lancea 4-Jet **7** pe pistolul de stropit **8**. Apăsați și rotiți lancea 4-Jet la 90° în sensul mișcării acelor de ceasornic.

### Racordarea furtunului de înaltă presiune la pistolul de stropit **C D**

Racordați furtunul de înaltă presiune, conform celor ilustrate în figură, cu pistolul de stropit.

Asigurați racordarea, conform celor ilustrate în figură, cu clema **14** și trageți de furtunul de înaltă presiune, pentru a verifica dacă este bine fixat.

### Racordare la sursa de alimentare cu apă **I J**

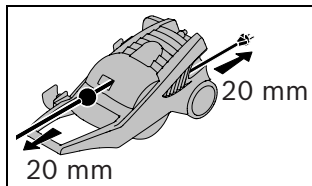
Înșurubați piesa de legătură **5** pe racordul de apă **15** al mașinii.

Conectați furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la racordul de apă și la mașină.

### Furtun de înaltă presiune/cablu de curent



Scoateți furtunul de înaltă presiune **3** și cablul de curent **6** afară din mașina de curățat cu înaltă presiune.



Trageți scurt furtunul de înaltă presiune **3** resp. cablul de curent **6**, pentru a se înfășura

automat, în vederea depozitării.

**Indicație:** Scoateți întotdeauna complet afară furtunul de înaltă presiune și cablul de curent, atunci când folosiți mașina de curățat cu înaltă presiune.

## Reglarea lăncii 4-Jet **F**

Lancea 4-Jet are patru moduri de funcționare diferite, pe care le puteți regla rotind duza.



**Lancea cu jet evantai de joasă presiune** – pentru utilizări cu detergenți.



**Lancea cu jet evantai de înaltă presiune** – pentru curățarea suprafețelor delicate ca de ex. autovehicule, mobilier de grădină, etc.



**Jet rotativ** – pentru curățarea puternică a suprafețelor mai întinse, ca de ex. terase, rampe de acces, etc.

Nu folosiți jetul rotativ pentru spălarea autovehiculelor.



**Jet îngust** – pentru curățarea cu putere maximă a unor suprafețe mici de ex. grătare gril, îndepărtarea gumei de mestecat de pe căi de acces etc. Adecvat pentru suprafețe foarte murdare.

## Lucrul cu detergenți

**Folosiți numai detergenții testați de Bosch. Detergenții inadecvați pot deteriora mașina și obiectul care trebuie curățat.**

Umpleți rezervorul de detergent **2** cu un detergent diluat conform recomandărilor.

La stropirea de detergenți roțiți duza lăncii 4-Jet aducând-o în **poziția de presiune joasă**.

Citiți în acest sens instrucțiunile suplimentare de pe eticheta explicativă a ambalajului de detergent.

Întotdeauna umeziți sau udați mai întâi obiectul care trebuie curățat.

Pulverizați cu detergent de jos în sus.

Lăsați detergentul să acționeze o anumită perioadă de timp dar nu până se usucă complet.

Pentru clătire, lucrați de sus în jos.

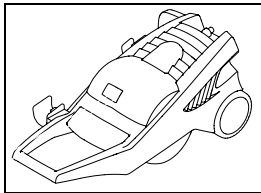
### Lancea Flexi-Jet (în funcție de model) **B E**

Roțiți lancea 4-Jet **7** la 90° în sens contrar mișcării acelor de ceasornic. Scoateți afară lancea 4-Jet.

Montați lancea Flexi-Jet în mânerul **8**. Roțiți lancea la 90° în sensul mișcării acelor de ceasornic, pentru a o bloca.

## Funcționare

### Pornire/oprire **G**



**Înainte de conectare asigurați-vă că mașina se află în poziție orizontală.**

#### Pornire

Asigurați-vă că întrerupătorul de la rețea se află în poziția „0” și introduceți ștecherul mașinii în priză de curent.

Conectați furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la racordul de apă și la mașină.

Deschideți robinetul de apă.

Acționați blocajul de conectare **10**, pentru a debloca trăgaciul **9**. Apăsăți până la refuz trăgaciul **9**, până când apa va curge uniform și nu va mai exista deloc aer în mașină și în furtunul de înaltă presiune. Eliberați trăgaciul **9**. Apăsăți blocajul de conectare **10**.

Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit **4**.

Îndreptați în jos pistolul de stropit **8**. Acționați blocajul de conectare **10**, pentru a debloca trăgaciul **9**. Apăsăți până la refuz trăgaciul **9**.

#### Funcție autostop

Motorul mașinii se oprește, imediat ce este eliberat trăgaciul **9** din mânerul pistolului. Simultan sistemul este scos din sarcină, ceea ce duce la mărirea duratei sale de viață și la reducerea consumului de energie. (Este posibil să se audă un mic scârțâit, acest lucru este absolut normal.)

#### Oprire

Eliberați trăgaciul **9**. Apăsăți blocajul de conectare **10**. Pistolul de stropit este acum blocat și nu poate fi acționat în mod involuntar. Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit **4**.

Închideți robinetul de apă. Scoateți ștecherul de alimentare afară din priză de curent.

Acționați blocajul de conectare **10**, pentru a debloca trăgaciul **9**. Apăsăți până la refuz trăgaciul **9**, până când în mașină nu mai există apă sub presiune. Eliberați trăgaciul **9**. Apăsăți blocajul de conectare **10**.

Desprindeți furtunul de apă de la mașină și de la racordul de apă.

#### Funcție de autoaspirare

Mașina este autoaspirantă putând astfel fi alimentată pe lângă apă de la robinet și cu apă provenind, de exemplu din iazuri și butoaie. **În acest caz recomandăm utilizarea unui filtru intermediar suplimentar (nu este cuprins în setul de livrare).**

Asigurați-vă că suprafața apei nu se află mai jos de 1 metru sub nivelul mașinii.

Umpleți furtunul de aspirare (nu este cuprins în setul de livrare) cu apă, înainte de a-l racorda la mașină. **Exploatarea mașinii fără apă (funcționare uscată, în gol), poate duce la defectarea acesteia.**

Lăsați mașina să funcționeze fără ca tubul de presiune să fie racordat la aceasta, până când apa va curge cu un jet uniform.

Opriti mașina și montați tubul de presiune.

## Instrucțiuni de lucru

### Generalități

Asigurați-vă că mașina este așezată pe o suprafață netedă.

Protejați furtunul de înaltă presiune de muchii și colțuri ascuțite.

Nu folosiți jetul rotativ pentru spălarea autovehiculelor.

## Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor și cum le puteți remedia, dacă vreodată scula dumneavoastră electrică nu funcționează corespunzător. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: Oprii mașina și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză înainte de a începe detectarea defecțiunilor.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Ștecherul nu este introdus în priză Priza de curent defectă Siguranța a întrerupt circuitul Cablul prelungitor defect	Introduceți ștecherul în priză Folosiți altă priză Schimbați siguranța Încercați fără cablu prelungitor
Motorul se oprește	Siguranța a întrerupt circuitul Tensiunea rețelei de curent nu este cea corectă	Înlocuiți siguranța Verificați tensiunea rețelei de curent, aceasta trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii
Siguranța întrerupe circuitul	Siguranța este prea slabă	A se racorda la un circuit electric, asigurat corespunzător pentru puterea mașinii de curățat cu înaltă presiune
Presiune de lucru exagerat de mare	Duza parțial înfundată	Curățați duza <b>L</b>
Presiunea pulsează	Aer în furtunul de apă sau în pompă  Alimentarea cu apă nu se face corect  Filtul de apă înfundat Furtunul de apă strivit sau îndoit	Deconectați mașina de curățat cu înaltă presiune, lăsând deschis pistolul de stropit și robinetul de apă până când se ajunge la o presiune de lucru uniformă Verificați dacă racordul de apă corespunde specificațiilor din datele tehnice. Cele mai mici furtunuri de apă care pot fi folosite sunt cele cu diametrul de 1/2" sau Ø 13 mm Curățați filtrul de apă Așezați drept furtunul de apă
Presiunea este uniformă dar prea scăzută	Duza este uzată Supapa de pornire/oprire uzată	Schimbați duza Acționați rapid trăgaciul de 5 ori consecutiv

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul funcționează, dar nu există presiune de lucru	Nu este racordată apa Filtru înfundat	Racordați apa Curățați filtrul
Mașina de curățat cu înaltă presiune pornește singură	Pompa sau pistolul de stropit neetanș	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
Mașina este neetanșă	Pompa este neetanșă	Este admisă o pierdere de 6 picături pe minut. În caz de neetanșeități anormale, considerabile, contactați centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch

## Întreținere și service

### Întreținere

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra mașinii scoateți ștecherul afară din priza de curent și desprindeți racordul de alimentare cu apă.**

**Indicație:** Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, scula electrică are totuși o pană, încredințați-o spre reparație numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch. În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare a tipului sculei electrice.

### Curățarea/verificarea filtrelor

Îndepărtați adaptorul **5** de la racordul de apă și extrageți sita **16**.

Sita **16** poate fi ușor îndepărtată cu un clește cu cioc. Clătiți sita și montați-o la loc. Dacă sita este deteriorată, înlocuiți-o.

Nu este permisă sub nici o formă utilizarea mașinii de curățat cu înaltă presiune dacă sita lipsește sau este defectă.

### După utilizare/depozitare

Curățați exteriorul mașini de curățat cu înaltă presiune, cu ajutorul unei perii moi și cu o lavetă. Nu este permisă folosirea apei, a solvenților sau a pastelor de lustruit. Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire ale motorului.

O mașină de curățat cu înaltă presiune din care nu a fost golită apa în întregime, se va deteriora în caz de îngheț. Pentru a pregăti mașina în vederea unei depozitări mai îndelungate în mediu rece, aceasta trebuie pornită, lăsată să funcționeze fără apă, dar nu mai mult de 30 s. Mașina trebuie depozitată într-o încăpere ferită de îngheț.

Nu așezați alte obiecte deasupra mașinii.

La pliere și depliere, asigurați-vă că, cablurile nu sunt strangulate. Nu îndoiți furtunul de înaltă presiune.

## Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene decompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

### România

Robert Bosch SRL  
 Bosch Service Center  
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,  
 013937 București  
 Tel. Service scule electrice:  
 +40 (021) 4 05 75 40  
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39  
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 www.bosch-romania.ro

## Protecția mediului

Nu este permisă pătrunderea chimicalelor poulante în sol, apă freatică, eleștee și iazuri, râuri, etc.

În cazul utilizării de detergenți, respectați exact datele de pe ambalaj și concentrația prescrisă.

La curățarea autovehiculelor respectați reglementările locale: trebuie împiedicată ajungerea uleiului îndepărtat prin curățare, în apa freatică.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### Nu numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în

legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### Sub rezerva modificărilor.

## Указания за безопасна работа



**Непременно прочетете указанията преди да използвате електроинструмента и ги спазвайте по време на работа!**

**Преди да започнете да ползвате Вашия електроинструмент прочетете ръководството му за експлоатация и спазвайте стриктно указанията за безопасна работа. Съхранявайте ръководството за експлоатация, за да можете да го ползвате по-късно.**

**Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасна работа с него.**

**Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.**



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.

### Електрическо захранване

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.
- ▶ Препоръчва се включването на този електроинструмент само към контакт, който е осигурен с предпазен прекъсвач за утечни токове с праг на задействане 30 mA.
- ▶ При смяна на захранващия кабел на електроинструмента използвайте само предвидения от производителя захранващ кабел, за каталожен № и тип вижте ръководството за експлоатация.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела с влажни ръце.
- ▶ Не прегазвайте, не прегъвайте и не опъвайте захранващия или удължителния кабел, тъй като това може да ги повреди. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.

- ▶ Удължителният кабел трябва да има посоченото в ръководството за експлоатация напречно сечение и да е защитен срещу напръскване с вода. Не се допуска щепселът и контактът да са във вода.
- ▶ Когато бъде заменян щепселът на захранващия кабел или на удължителен кабел, трябва да бъдат запазени непропускливостта срещу напръскване с вода и механичната здравина.

### Подаване на вода

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има каквито и да е дефекти (опасност от разкъсване). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменян незабавно. Допуска се използването само на маркучи и съединителни звена, препоръчвани от производителя.

### Ползване

- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Не се допуска засмукването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разреждители за боя и нафта, тъй като суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.
- ▶ При използване на електроинструмента в зони с повишена опасност (напр. резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.

- ▶ Използвайте само препоръчвани от производителя на електроинструмента почистващи препарати и спазвайте указанията за приложение и изхвърляне, както и указанията за безопасност на производителя.
- ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не се допуска застопоряването на спуська на пистолета за пръскане в положение «ON» («включено»).
- ▶ При необходимост работете с облекло, което Ви предпазва от отразяването при почистване на съответните предмети пръски вода.
- ▶ За избягване на увреждането от струята под високо налягане почиствайте автомобилни гуми и вентили от разстояние не по-малко от 30 см. Първият признак за повреда е оцветяването на гумата. Повредени автомобилни гуми или вентили могат да застрашат човешки живот.
- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
- ▶ Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни доколкото не съдържат киселини, основи или опасни за околната среда вещества. Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на места, недостъпни за деца. При попадане от препаратата в очите незабавно ги промийте обилно с вода, ако погълнете от препаратата потърсете веднага специализирана медицинска помощ.

## Обслужване

- ▶ Лицето, което обслужва електроинструмента, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.

- ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши.
- ▶ Не се допуска оставянето на електроринструмента включен без надзор.
- ▶ Излизачата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила. Затова дръжте пистолета за пръскане и тръбата винаги здраво с двете ръце.

## Транспортиране

- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.

## Поддържане

- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервиси на фирма Бош.

## Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиналните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

## Функционално описание



**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

- Нипел
- Резервоар за почистващ препарат с капак
- Ръкохватка
- 4 x Гнездо за принадлежности
- Комплект елементи за монтиране с винтове

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за почистване на повърхности и обекти на открито, напр. машини, превозни средства и лодки, при използване на допустими принадлежности и помощни средства, напр. посочените от фирма Бош препарати за почистване.

Електроинструментът е предназначен за работа в температурния диапазон между 0 °C и 40 °C.

Този продукт не е подходящ за професионални приложения.

### Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Водоструйна машина
- Пистолет за пръскане
- 4-струйна тръба
- Флекси-струйна тръба (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените елементи се отнася до изображението на електроинструмента на страницата с фигурите.

- 1 Ръкохватка
- 2 Резервоар за почистващ препарат
- 3 Маркучи за високо налягане
- 4 Главен прекъсвач
- 5 Щуцер
- 6 Захранващ кабел
- 7 4-струйна тръба
- 8 Пистолет за пръскане
- 9 Спусък
- 10 Бутон за блокиране на спусъка
- 11 Сериен номер

**Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.**

**Технически данни**

Водоструйна машина		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Каталожен номер		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Номинална консумирана мощност	W	1800	2000	2100	2300
Макс. температура на подаваната вода	°C	60	60	60	60
Мин. дебит на подаваната вода	l/min	9	9	9	9
Макс. налягане на подаваната вода	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Номинално налягане	MPa*	9	9,5	10	10,5
Максимално налягане	MPa*	12,5	13	13,5	14
Дебит	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Флекси-струйна тръба		–	–	●	●
Маркуч за високо налягане	m	6	9	9	12
Вместимост на резервоара за почистващ препарат	l	1	1	1	1
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Клас на защита		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Сериен номер	Вижте серийния номер 11 (табелка на електроинструмента) на машината				

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

**Информация за излъчван шум и вибрации**

Стойности са определени съгласно 2000/14/ЕС (височина 1,60 m, отстояние 1,0 m) и EN ISO 5349.

Равнището А на генерирания шум на електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане 80 dB(A); гарантираното равнище на мощността на звука е по-ниско от 90 dB(A). Неопределеност K=3 dB.

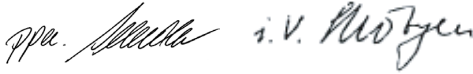
Предаваните на ръцете вибрации обикновено са по-слаби от 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Декларация за съответствие **

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на Директиви 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (от 29.12.2009), 2000/14/EG. 2000/14/EG: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

Подробни технически описания при: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Монтиране

### За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.**

#### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

За повишаване на сигурността Вашата машина е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Номиналното захранване трябва да е с променлив ток 230 V, 50 Hz (за държави извън ЕС 220 V или 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Повече информация можете да получите от Вашия търговец или представителството на Бош.

#### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Допуска се включването на електроинструмента само към контакт с изправен заземяващ проводник. Напрежението трябва да бъде 230 V, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V или 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само удължителни кабели със съответния допуск. Допълнителна информация можете да получите от Вашия оторизиран търговец. Ако се налага да използвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- 1,5 mm<sup>2</sup> за дължина най-много до 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> за дължина най-много до 50 m

Упътване: когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепсела е свързан със защитния проводник на захранващата мрежа.

При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.

**ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.**

Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

## Монтиране

### Монтиране на електроинструмента **A**

Затегнете към корпуса на водоструйната машина ръкохватката **1** с винтовете **12**. Затегнете към корпуса на водоструйната машина държачите с винтовете **13**. Изместете резервоара за почистващ препарат, както е показано на фигурата.

### Включване на маркуча за високо налягане/дюзата **B E**

Вкарайте 4-струйната тръба **7** в пистолета за пръскане **8**. Притиснете и завъртете 4-струйната тръба на 90° по посока на часовниковата стрелка.

### Включване на маркуча за високо налягане към пистолета за пръскане **C D**

Включете маркуча за високо налягане към пистолета за пръскане, както е показано на фигурата.

Осигурете връзката със скобата **14** и издърпайте леко маркуча за високо налягане, за да се уверите, че е захванат здраво.

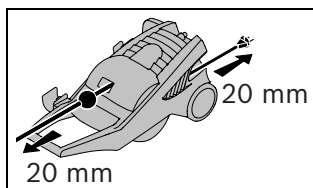
### Подаване на вода **H J**

Навийте нипела **5** на щучера за подаване на вода **15** към електроинструмента.

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с крана на водопроводната мрежа и с машината.

### Маркуч за високо налягане/захранващ кабел **I K**

Издърпайте маркуча за високо налягане **3** и захранващия кабел **6** от водоструйната машина.



Дръпнете леко и отпуснете маркуча за високо налягане **3**, респ. захранващия

кабел **6**, за да се навият и приборат автоматично в корпуса на водоструйната машина.

**Упътване:** Когато използвате водоструйната машина, винаги изваждайте докрай маркуча за високо налягане и захранващия кабел.

### Регулиране на 4-струйната тръба **F**

4-струйната тръба има четири различни режима на работа, които можете да сменяте чрез завъртане на дюзата.



**Плоска струя с ниско налягане** – за използване с почистващи препарати.



**Плоска струя с високо налягане** – за почистване на чувствителни повърхности, напр. каросерии на автомобили, градински мебели и др. п.



**Въртяща се струя** – за интензивно почистване на големи площи, напр. тераси, пътеки и др. п.

Не използвайте ротационната струя за почистване на автомобили.



**Струя с кръгло сечение** – за почистване на малки повърхности с най-голяма отмиваща сила, напр. скари, полепнали дъвки по пътеки и др.п.

### Работа с препарати за почистване

**Използвайте само изпитани от Бош препарати за почистване. Неподходящи препарати за почистване могат да повредят машината и почистващите предмети.**

Напълнете резервоара **2** с разреден до препоръчаната степен почистващ препарат.

При напръскването на почистващия препарат завъртете дюзата на 4-струйната тръба в **позицията за ниско налягане**.

За целта прочетете допълнителните указания на табелката на почистващия препарат.

Винаги предварително намокряйте почиствания предмет.

Нанасяйте почистващия препарат отдолу нагоре.

Оставете почистващия препарат да действа известно време, но не допускайте да засъхва.

При изплакването работете отгоре надолу.

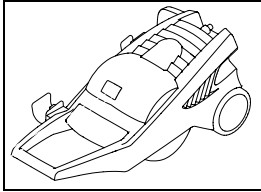
### Флекси-струйна тръба (в зависимост от модела) **B E**

Завъртете 4-струйната тръба **7** на 90° обратно на часовниковата стрелка. Извадете 4-струйната тръба.

Вкарайте флекси-струйната тръба в пистолета за пръскане **8**. За да я застопорите, завъртете флекси-струйната тръба на 90° обратно на часовниковата стрелка.

## Работа с уреда

### Включване и изключване



**Преди включване се уверете, че машината е в хоризонтално положение.**

#### Включване

Уверете се, че главният пусков прекъсвач е в позиция «0» и включете електроинструмента към хранящата мрежа.

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с крана на водопроводната мрежа и с машината.

Отворете крана за вода.

Натиснете деблокиращия бутон **10**, за да освободите спусъка **9**. Натиснете спусъка **9** докрай, докато излезе целият въздух от машината и маркуча за високо налягане и започне да излиза постоянна струя. Отпуснете спусъка **9**. Натиснете деблокиращия бутон **10**.

Натиснете пусковия прекъсвач **4**.

Насочете пистолета за пръскане **8** надолу. Натиснете деблокиращия бутон **10**, за да освободите спусъка **9**. Натиснете спусъка **9** докрай.

#### Функция за автоматично спиране

Когато спусъкът **9** на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат, електродвигателят спира. Същевременно се изпуска високото налягане, с което се увеличава дълготрайността на машината и се намалява разходът на енергия. (Възможно е краткотрайно свистене, това е нормално.)

#### Изключване

Отпуснете спусъка **9**. Натиснете деблокиращия бутон **10**. С това пистолетът за пръскане е осигурен срещу включване по невнимание.

Натиснете пусковия прекъсвач **4**.

Затворете водния кран. Извадете щепсела от контакта.

Натиснете деблокиращия бутон **10**, за да освободите спусъка **9**. Натиснете спусъка **9** докрай, докато налягането на водата в машината падне. Отпуснете спусъка **9**. Натиснете деблокиращия бутон **10**.

Изключете маркуча за вода от машината и от водопроводната мрежа.

#### Функция на засмукване

Електроинструментът засмуква вода, благодарение на което освен от водопроводната мрежа, може да бъде хранен и от водоеми или резервоари.

**Препоръчваме в такива случаи да се използва допълнителен филтър за засмукваната вода (не е включен в окомплектовката).**

Уверете се, че повърхността на водата не е на височина, по-малка от 1 метър под електроинструмента.

Напълнете засмукващия маркуч (не е включен в окомплектовката) с вода, преди да го включите в машината. **Работата на машината без вода (на сухо) води до повреждането ѝ.**

Оставете машината да работи без тръба за високо налягане, докато започне да излиза равномерна струя вода.

Изключете машината и монтирайте тръбата за високо налягане.

### Указания за работа

#### Общи указания

Винаги поставяйте машината на хоризонтална повърхност.

Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него. Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

Не използвайте ротационната струя за почистване на автомобили.

## Отстраняване на дефекти

Таблицата по-долу показва симптоми на дефекти и как можете да си помогнете, ако електроинструментът Ви престане да работи нормално. Ако не можете да откриете и отстраните проблема, като следвате инструкциите в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

► **Внимание: преди да започнете отстраняването на повреди, спрете електроинструмента и го изключете от захранващата мрежа.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Щепселът не е включен в контакта	Включете щепсела
	Контактът е повреден	Използвайте друг контакт
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Електродвигателят спира	Удължителният кабел е повреден	Опитайте без удължителен кабел
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Предпазният прекъсвач се задейства	Захранващото напрежение не е с подходящи параметри	Проверете захранващото напрежение, то трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента
	Мощността на предпазния прекъсвач е твърде малка	Включете електроинструмента към верига, която осигурява достатъчна мощност за работата на водоструйната машина
Работното налягане е твърде високо	Дюзата е частично запушена	Почистете дюзата <b>L</b>
Пулсиращо налягане	Има въздух в маркуча за вода или в помпата	Изключете машината за високо налягане, оставете я да работи с отворен кран и отворен пистолет за пръскане, докато струята стане равномерна
	Захранването с вода не е добро	Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в раздела Технически данни. Най-малките маркучи, които могат да се използват, са с диаметър 1/2" или Ø 13 mm
	Водният филтър се е запушил	Почистете водния филтър
Налягането е равномерно, но твърде ниско	Маркучът за вода е усукан или прегънат	Изправете маркуча
	Дюзата е износена	Заменете дюзата
	Спирателният кран е износен	Натиснете спусъка 5 пъти последователно

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят работи, но няма работно налягане	Няма подаване на вода Филтърът е запушен	Включете подаването на вода Почистете филтъра
Водоструйната машина се включва сама	Помпата или пистолетът за пръскане не са уплътнени	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Машината пропуска вода	Помпата не е уплътнена	Допустими са до 6 капки в минута. Ако изтичането на вода е забележимо, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

## Поддържане и сервиз

### Техническо обслужване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от мрежата.**

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

### Почистване/проверка на филтъра **M**

Развийте и демонтирайте щуцера **5** от отвора за подаване на вода и извадете ситото **16**.

Ситото **16** може да бъде извадено лесно с островърхи клещи. Почистете ситото и го поставете отново. Ако ситото е повредено, го заменете с ново.

Не се допуска водоструйната машина да работи с дефектно или липсващо сито.

### След ползване/съхраняване

Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

При отрицателни температури водоструйната машина се поврежда, ако предварително цялата вода не е била изсипана от нея. За да подготвите машината за продължително съхраняване на студено място, я оставете да работи без подаване на вода, в продължение на период, не по-дълъг от 30 s. Машината трябва да се съхранява при температури над 0°.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Внимавайте да не притиснете кабелите при съгване и разгъване на машината. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

## Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3–9  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 962 5302  
Тел.: +359 (02) 962 5427  
Тел.: +359 (02) 962 5295  
Факс: +359 (02) 62 46 49

## Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т.н.

При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадането на машинно масло в подпочвените води.

## Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

### Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ

като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**Правата за изменения запазени.**

## Uputstva o sigurnosti



**Pre korišćenja uređaja neizostavno pročitati i obratiti pažnju!**

**Pročitajte pre puštanja u rad uputstvo za rad Vašeg uređajba i obratite posebno pažnju na ova sigurnosna uputstva. Čuvajte uputstvo za rad sigurno za kasniju upotrebu.**

**Tablice za opomenu i pažnju nameštene na uređaju daju važna uputstva za rad bez opasnosti.**

**Pored uputstava u uputstvu za rad moraju se uzeti u obzir opšti propisi o sigurnosti i sprečavanju nesreća.**



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

### Priključak struje

- ▶ Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici uređaja.
- ▶ Preporučuje se da se ovaj uređaj priključuje samo na utičnicu koja je osigurana sa zaštitnim prekidačem od 30 mA.
- ▶ Iste samo vod za priključak mreže koji je predviđen od proizvođača, kataloški broj i tip pogledajte u uputstvu za rad.
- ▶ Pri promeni kabla na ovome uređaju kor Ne hvatajte mrežni utikač nikada sa mokrim rukama.
- ▶ Vod za priključak mreže ili produžni kabl ne gazite, gnječite ili ne vucite, pošto se može oštetiti. Zaštitite kabl od vreline, ulja ili oštrih ivica.
- ▶ Produžni kabl mora imati presek naveden u uputstvu za rad i biti zaštićen od prskanja vode. Utična veza nesme biti u vodi.
- ▶ Kada se menjaju utikači na kابلu za snabdevanjem strujom ili za produžavanje, mora ostati sačuvana zaštita od prskanje vodom i mehanička stabilnost.

### Priključak za vodu

- ▶ Obratite pažnju na propise Vašeg preduzeća za snabdevanje vodom.

- ▶ Spoj zavrtnjem svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- ▶ Crevo visokog pritiska nesme biti oštećeno (opasnost da pukne). Oštećeno crevo visokog pritiska se mora neizostavno zameniti. Smeju se koristiti samo creva i veza koje je preporučio proizvođač.

### Primena

- ▶ Uređaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Ne smeju se usisivati tečnosti koje sadrže rastvarače, nerazblažene kiseline, aceton ili rastvarači uključujući benzin, razredjivači za boju i ulje za grejanje, pošto su njihova isparenja zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima ( na primer benzinskim pumpama) mora se obratiti pažnja na sigurnosne propise. Rad u prostorijama ugroženih eksplozijama je zabranjen. Uređaj mora imatu stabilnu podlogu.
- ▶ Upotrebljavajte sredstva za čišćenje samo koja je preporučio proizvođač uređaja i obratite pažnju na uputstvo o primeni, uklanjanju đubreta i uputstva – opomene proizvođača.
- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Poluga za puštanje u rad pištolja za prskanje nesme biti stegnuta pri radu u poziciji „ON“.
- ▶ Pri potrebi nosite zaštitno odelo radi zaštite od povratnog prskanja vode pri čišćenju predmeta. Da bi izbegli oštećenja usled visokog pritiska mlaza guma vozila/ventila čistite samo sa najmanjeg rastojanja od 30 cm. Prvi znak za ovo je promena boje gume. Oštećene gume vozila/ventili su opasni po život.
- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.

- ▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne upotrebljavajte nerazblažena. Proizvodi su utoliko sigurniji, pošto oni ne sadrže kiseline, lužine ili materije štetne po okolinu. Preporučujemo, da čuvate sredstva za čišćenje dalje od dece. Pri kontaktu sredstava za čišćenje sa očima odmah dobro isperite vodom, pri gutanju odmah konsultujte lekara.

## Rad

- ▶ Radnik sme koristiti uređaj samo prema svrsi. Moraju se uzeti u obzir i karakteristike okoline. U radu svesno pazite na druge osobe, posebno decu.
- ▶ Uređaj smeju koristiti samo osobe koje su obučene u korišćenju i rukovanju ili osobe koje mogu pribaviti dokaz, da umeju da rade sa uređajem. Sa uređajem ne smeju raditi deca ili mladići.
- ▶ Uređaj nesme nikada da se ostavi bez nadzora, kada je uključen. Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratni udarac. Stoga držite čvrsto sa obe ruke pištolj za prskanje i dršku.

## Transport

- ▶ Pre transporta uređaj isključite i obezbedite.

## Održavanje

- ▶ Isključite uređaj pre svih radova čišćenja i održavanja i promene pribora. Ugurajte utikač ako uređaj radi sa naponom mreže.
- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

## Pribor i rezervni delovi

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbeđuju rad uređaja bez smetnji.

## Opis funkcija



### Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

## Upotreba prema svrsi

Uređaj je zamišljen za čišćenje površina i objekata u spoljnjem području, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, na primer sredstva za čišćenje koja je preporučio Bosch.

Svršishodna upotreba odnosi se na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

Ovaj proizvod nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

## Obim isporuke

Izvadite uređaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su svi delovi na broju:

- Čistač visokog pritiska
- Pištolj za prskanje
- 4-Čelična šiljka
- Flexi-čelični šiljak (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Priključni komad
- Rezervar sa sredstvom za čišćenje sa poklopcem za zatvaranje
- Drška
- 4 x Držać pribora
- Garnitura delova sa zavrtnjima.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

## Komponente sa slike

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Drška
- 2 Rezervoar za sredstvo za čišćenje
- 3 Crevo visokog pritiska
- 4 Mrežni prekidač
- 5 Priključni komad
- 6 Strujni kabel

- 7 4-čelična šiljka  
 8 Pištolj za prskanje  
 9 Odvod  
 10 Blokada za uključivanje odvoda

**11 Serijski broj**

**Pribor sa slike ili koji je opisan ne spada u standardni obim isporuka.**

**Tehnički podaci**

Uredjaj za čišćenje visokim pritiskom		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Broj predmeta		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nominalna potrošnja	W	1800	2000	2100	2300
Temperatura ulaza maks.	°C	60	60	60	60
Količina vode ulaz min.	l/min	9	9	9	9
Pritisak vode ulaz maks.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nominalni pritisak	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maksimalni pritisak	MPa*	12,5	13	13,5	14
Protok	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Flexi-čelični šiljak		–	–	●	●
Crevo visokog pritiska	m	6	9	9	12
Zapremina rezervara za sredstvo za čišćenje	l	1	1	1	1
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Klasa zaštite		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Serijski broj	Pogledajte serijski broj 11 (tipsku tablicu) na uređaju				
*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar					

**Informacije o šumovima/vibracijama**

Merne vrednosti su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1,0 m rastojanja) i EN ISO 5349.

A-vrednovan nivo buke uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 80 dB(A); Garantovani nivo snage zvuka je niži od 90 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Vibracija na ruci je tipično niža od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

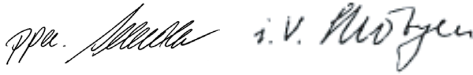
**Izjava o usaglašenosti** 

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da donji proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ je usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: izmereni nivo snage zvuka 90 dB(A). Postupak vrednovanja usaglašenosti ide prema dodatku V.

Tehnička dokumentacija kod:  
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaža

### Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključiti uređaj i izvući utikač. Isto važi, ako je oštećen kabl za struju, presečen ili umotan.**

#### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Vaša mašina je radi sigurnosti zaštitno izolovana i nije potrebno uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje koje nisu u Evropskoj Uniji 220 V, 240 V zavisno od konstrukcije). Koristite samo dozvoljene produžne kablove. Informacije dobijate kod Vašeg stručnog servisa.

#### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Vaš uređaj sme da radi samo na utičnici sa priključenom zemljom. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za Ne-EU zemlje 220 V, 240 V zavisno od konstrukcije). Upotrebljavajte samo dozvoljene produžne kablove. Informacije možete dobiti kod Vašeg ovlašćenog servisa. Ako pri radu čistača visokog pritiska hoćete da koristite produžni kabl, potrebni su sledeći preseki vodova:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do maks. 20 m dužine
- 2,5 mm<sup>2</sup> do maks. 50 m dužine

Pažnja: Ako se koristi produžni kabl, mora on – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – posedovati zaštitni provodnik, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim vodom Vašeg električnog uređaja.

U slučajevima sumnje pitajte nekog izučenog električara ili sledeći Bosch servis-predstavništvo.

**OPREZ: Neproписni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kabl, utikač i spojnica moraju biti zaptvени za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.**

Kabloske veze bi trebale biti suve i da ne leže po zemlji.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

## Montaža

### Montaža uređaja **A**

Pričvrstite ručku **1** sa zavrtnjima **12** na čistaču visokog pritiska.

Pričvrstite držače sa zavrtnjima **13** na čistaču visokog pritiska.

Gurnite rezervar za sredstvo čišćenja kao što je prikazano u njegovu poziciju.

### Priključivanje creva visokog pritiska/mlaznice **B E**

Nataknite 4-čelična šiljka **7** na pištolj za prskanje **8**. Pritisnite i okrenite 4-čelični šiljak 90° u pravcu kazaljke na satu.

### Crevo visokog pritiska priključiti na pištolj za prskanje **C D**

Povežite crevo visokog pritiska kao što je prikazano sa pištoljem za prskanje.

Obezbedite kao što je prikazano vezu sa Clip-om **14** i povucite za crevo visokog pritiska da bi prekontrolisali da li čvrsto stoji.

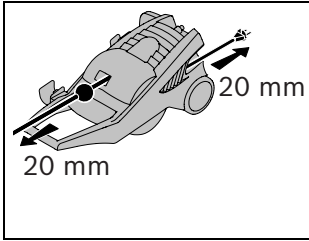
### Priključak vode **H J**

Navrnite priključni komad **5** na priključak za vodu **15** uređaja.

Crevo za vodu (nije isporučeno) povežite sa priključkom za vodu i uređajem.

### Crevo visokog pritiska/Strujni kabl **I K**

Izvcite crevo visokog pritiska **3** i strujni kabl **6** iz čistača visokog pritiska.



Povucite na kratko za crevo visokog pritiska 3 odnosno za strujni kabel 6, da bi se automatski namotali radi čuvanja.

**Uputstvo:** Izvucite crevo visokog pritiska i strujni kabel uvek potpuno napolje, kada koristite čistač visokog pritiska.

### Podешavanje 4-čelična šiljka **F**

4-čelična šiljka imaju četiri različite vrste rada, koje možete podesiti okretanjem mlaznice.



**Lepezasti mlaz niskog pritiska** – Za primenu sa sredstvima za čišćenje.



**Lepezasti mlaz visokog pritiska** – za čišćenje osetljivih površina kao na primer automobili, vrtni nameštaj itd.



**Rotirajući mlaz** – za snažno čišćenje većih površina kao na primer terasa, prilaza itd.

Ne upotrebljavajte rotacionu mlaznicu za pranje auta.



**Tanak mlaz** – za čišćenje sa najvećom snagom na malim površinama, na primer rešetka od grila, žvakače gume na putu itd. Pogodan za jako zaprljane površine.

### Radovi sa sredstvima za čišćenje

**Upotrebljavajte samo od Bosch-a isprobana sredstva za čišćenje. Nepogodna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj i predmet koji treba očistiti.**

Napunite rezervar za sredstvo za čišćenje 2 sa sredstvom u preporučenom razblaženju.

Okrenite pri prskanju sredstva za čišćenje mlaznicu 4-čeličnog šiljka u **poziciju niskog pritiska**.

Čitajte u vezi sa ovim dodatna uputstva na tablici sa napomenom na sredstvima za čišćenje.

Predmet koji treba čistiti prvo najpre navlažite. Prskajte sredstvo za čišćenje od dole na gore.

Pustite da sredstvo za čišćenje jedno vreme deluje, međutim da se ne osuši.

Pri ispiranju radite od gore na dole.

### Flexi-čelični šiljak (zavisno od modela) **B E**

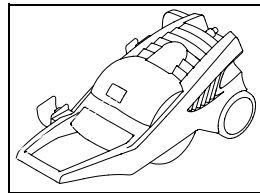
Okrenite 4-čelična šiljka 7 90° suprotno od kazaljke na satu. Izvucite napolje 4-čelična šiljka.

Utaknite Flexi-čelični šiljak u dršku pištolja 8.

Okrenite Flexi-čelični šiljak 90° u pravcu kazaljke na satu, da bi ga blokirali.

## Rad

### Uključivanje-/isključivanje **G**



**Uverite se pre uključivanja, da uređaj stoji u horizontali.**

#### Uključivanje

Uverite se, da mrežni prekidač stoji u poziciji „0“ i priključite uređaj na utičnicu.

Crevo za vodu (nije isporučeno) povežite sa priključkom za vodu i uređajem.

Otvorite slavinu za vodu.

Aktivirajte blokadu za uključivanje 10 da bi oslobodili okidač 9. Okidač 9 sasvim pritisnite, sve dok se ne pojavi ravnomerno tečenje vode i prestane da postoji vazduh u uređaju i crevu visokog pritiska. Pustite okidač 9. Pritisnite blokadu za uključivanje 10.

Pritisnite prekidač za uključivanje-/isključivanje 4.

Usmerite pištolj za prskanje 8 unazad.

Aktivirajte blokadu uključivanja 10, da bi oslobodili okidač 9. Okidač 9 sasvim pritisnite.

## Funkcija Autostop

Uredjaj isključuje motor, čim okidač **9** bude pušten na dršci pištolja. Istovremeno se sistem rasterećuje, usle čega se povećava vek trajanja i redukuje utrošak energije. (Može nastati kratki šum od prignječenja, ovo je sasvim normalno).

### Isključivanje

Pustite okidač **9**. Pritisnite blokadu od uključivanja **10**. Pištolj za prskanje je sada blokiran i ne može se slučajno aktivirati.

Pritisnite prekidač za uključivanje -/isključivanje **4**.

Zatvorite slavinu za vodu. Izvucite utikač iz utičnice.

Aktivirajte blokadu od uključivanja **10** da bi oslobodili okidač **9**. Okidač **9** pritisnite sasvim, sve dok u uređaju ne bude više pritiska vode. Okidač **9** pustite. Pritisnite blokadu uključivanja **10**.

Skinite crevo za vodu sa uređaja i priključka za vodu.

## Funkcija automatskog usisavanja

Uredjaj automatski usisava i može da radi pored vode iz slavine i sa vodom na primer iz potoka i buradi za vodu. **Preporučujemo u ovom slučaju jedan dodatni filter za vodu (nije u obimu isporuke).**

Obezbedite da se površina vode ne nalazi dublje od 1 metra ispod uređaja.

Napunite crevo za usisavanje (nije u obimu isporuke) sa vodom, pre nego što ga priključite na uređaj. **Rad uređaja bez vode (Rad na suvo), utiče na oštećenja.**

Pustite da uređaj radi bez priključene potisne cevi, sve dok voda ne poteče ravnomerno.

Isključite uređaj i montirajte potisnu cev.

## Uputstva za rad

### Opšte

Uverite se da mašina stoji na ravnoj podlozi.

Ne lomite crevo visokog pritiska i ne prelazite kolima preko njega. Zaštitite crevo visokog pritiska od oštrih ivica ili čoškova.

Ne upotrebljavajte rotacionu mlaznicu za pranje auta.

## Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje simptome greški i kako da pomognete sebi, ako vaš uređaj ne radi ispravno. Ako time ne možete lokalizovati problem i odstraniti ga, obratite se ovlašćenom servisu.

► **Pažnja: Pre traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne kreće	Utikač nije priključen Utičnica je u kvaru Osigurač je izbio Oštećen produžni kabl	Priključiti utikač Koristite drugu utičnicu Promeniti osigurač Probajte bez produžnog kabla
Motor ostaje da stoji	Osigurač je isključio Napon mreže nije pravi	Promeniti osigurač Prekontrolisati napon mreže, mora odgovarati podatku na tipskoj tablici
Osigurač isključuje	Osigurač je preslab	Priključiti na neki strujni krug, koji je osiguran odgovarajućim snazi čistača sa visokim pritiskom

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Preterani radni pritisak	Mlaznica je delimično zapušena	Očistiti mlaznicu <b>L</b>
Pritisak pulzira	Vazduh je u crevu za vodu ili pumpi  Nekorektno snabdevanje vodom  Filter za vodu zapušen Crevo za vodu prignječeno ili prelomljeno	Isključiti čistač visokog pritiska, pustiti da ide sa otvorenim pištoljom za prskanje i otvorenom slavinom za vodu, sve dok se ne postigne ravnomeran radni pritisak Prekontrolisati da li priključak za vodu odgovara podatku na tehničkim podacima. Najmanja creva za vodu smeju da se upotrebe, ona su 1/2" ili Ø 13 mm Očistiti filter za vodu Postaviti pravo crevo za vodu
Pritisak je ravnomeran, međutim suviše nizak	Mlaznica je istrošena Ventil za start i stop je istrošen	Promeniti mlaznicu Okidač 5 puta aktivirati brzo jedno za drugim
Motor radi, međutim bez radnog pritiska	Voda nije priključena Filter je zapušen	Priključiti vodu Očistiti filter
Čistač visokog pritiska startuje sam od sebe	Nezaptivena pumpa ili pištolj za prskanje	Obratite se stručnom Bosch servisu
Uredjaj je nezaptiven	Pumpa je nezaptivena	6 kapi u minuti je dozvoljeno. Kod nenormalne značajne nezaptivenosti stupite u kontakt sa stručnim Bosch servisom

## Održavanje i servis

### Održavanje

- **Pre svih radova na uredjaju izvući mrežni utikač i odvrnuti priključak za vodu.**

**Pažnja:** Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite uredjaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uredjaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi uredjaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti ovlašćeni stručni servis za Bosch vrtno uređaje.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na uređaju.

## Čišćenje i kontrola filtera

Uklonite adapter **5** na priključku za vodu i izvucite napolje sito **16**.

Sito **16** se može lako ukloniti sa nekim kleštima. Sito isprati i ponovo ubaciti. Oštećeno sito zameniti.

Čistač visokog pritiska se nesme nikada koristiti, ako sito nedostaje ili je u kvaru.

## Posle upotrebe/čuvanje

Očistiti spoljašnost čistača visokog pritiska pomoću meke četke i nekom krpom. Voda, rastvarač i sredstvo za poliranje se ne smeju koristiti. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za provetravanje vazduhom motora.

Mraz može oštetiti čistač visokog pritiska, ako prethodno nije potpuno ispražnjen. Da bi uređaj za duže stajanje u hladnoj okolini pripremili, mora se pustiti u rad bez priključka vode ne duže od 30 s. Uređaj treba čuvati u nekoj prostoriji bez mraza.

Ne stavljajte druge predmete na uređaj.

Obezbedite da se kabl ne prignječi pri savijanju. Crevo visokog pritiska ne lomite.

## Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

## Srpski

Bosch-Service  
 Takovska 46  
 11000 Beograd  
 Tel.: +381 (011) 753-373  
 Fax: +381 (011) 753-373  
 E-Mail: [asbosch@EUnet.yu](mailto:asbosch@EUnet.yu)

## Zaštita čovekove okoline

Hemikalije koje su štetne za čovekovu okolinu ne smeju dospeti u zemlju, podzemne vode, u potoke, reke itd.

Pri korišćenju sredstava za čišćenje tačno se pridržavati podataka na pakovanju i propisane koncentracije.

Pri čišćenju motornih vozila obratiti pažnju na mesne propise: Mora se sprečiti, da isprano ulje dospe u podzemne vode.

## Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

### Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne

moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## Varnostna navodila



**Obvezno preberite pred uporabo naprave in upoštevajte!**

**Pred pričetkom uporabe preberite navodilo za uporabo naprave in pri tem še posebej upoštevajte ta varnostna navodila. To navodilo za uporabo varno shranite za kasnejšo rabo.**

**Na napravi so nameščene tablice z opozorili in navodili, ki so pomembni napotek za nenevarno uporabo.**

**Poleg teh napotkov v navodilu za uporabo morate upoštevati tudi splošne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.**



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

## Električni priključek

- ▶ Napetost vira električne energije se mora ujemanjati s podatki na tipski tablici naprave.
- ▶ Priporočamo, da to napravo priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).
- ▶ Pri zamenjavi kabla na napravi uporabite le omrežne priključne kable, ki jih je predvidel proizvajalec – številka naročila in tip glejte v navodilu za uporabo.
- ▶ Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Prerez podaljševalnega kabla mora imeti ustrezen prerez, kot je navedeno v navodilu za obratovanje ter mora biti zaščiten pred škropljenjem. Vtična povezava ne sme ležati v vodi.
- ▶ Če menjate vtiče na napajalnem ali podaljševalnem kablu, morate ohraniti zaščito pred škropljenjem in mehansko stabilnost.

## Priključek vode

- ▶ Upoštevajte predpise podjetja za oskrbo z vodo.
- ▶ Vijačne vezi vseh priključnih gibkih cevi morajo tesniti.
- ▶ Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana (nevarnost pokanja). Poškodovano visokotlačno gibko cev morate nemudoma zamenjati. Uporabljati smete le tiste gibke cevi in povezave, ki jih je priporočil proizvajalec.

## Uporaba

- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Ne smete vsesavati tekočin, ki vsebujejo topila, nerazredčenih kislin, acetona ali topil, vključno z bencinom, razredčilom barve ali kurilnega olja, saj je njihova pršilna meglica visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.
- ▶ Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) morate upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih z nevarnostjo eksplozije je prepovedana.
- ▶ Naprava mora stati na stabilni podlogi.
- ▶ Uporabljajte le tista čistila, ki jih je priporočil proizvajalec naprave in pri tem upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje odpadkov ter varnostna opozorila.
- ▶ Vse komponente v delovnem območju, ki so pod napetostjo, morajo biti zaščitene pred škropljenjem.
- ▶ Sprožilo pršilne pištole se v obratovanju ne sme zagozditi v položaju „ON“.
- ▶ Po potrebi nosite zaščitno oblačilo za zaščito pred vodo, ki pri čiščenju škropi s predmetov.
- ▶ Za preprečitev poškodb koles/ventilov smete z visokotlačnim curkom čistiti le z minimalno razdaljo 30 cm. Prvi znak poškodbe je obarvanje kolesa. Poškodovana kolesa/ventili so življenjsko nevarni.

- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Priporočenih čistilnih sredstev ne smete uporabljati nerazredčenih. Izdelki so do te mere varni, da ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo vam, da čistilna sredstva shranjujete izven dosega otrok. Pri kontaktu čistilnega sredstva z očmi, morate oči takoj temeljito izpirati z vodo. Če pa ste čistilno sredstvo pogoltnili, se morate takoj posvetovati z zdravnikom.

## Uporaba

- ▶ Uporabnik sme napravo uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- ▶ Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so bile uvedene v uporabo in rokovanje z napravo ali osebe z dokazilom, da so veščje upravljanja z napravo. Otroci ali mladostniki naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Ko je naprava vkopljena, je ne smete nikoli pustiti brez nadzora.
- ▶ Voda iz visokotlačne šobe izstopi z odzivom. Zaradi tega držite pršilno pištolo in palico trdno z obema rokama.

## Transport

- ▶ Pred pričetkom transporta morate napravo izklopiti in jo zavarovati.

## Vzdrževanje

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravili čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora. Če naprava obratuje z omrežno napetostjo, potegnite vtič ven.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.

## Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki so sproščene s strani proizvajalca. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

## Opis delovanja



### Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

## Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za čiščenje površin in objektov v zunanjem področju, za naprave, vozila in ladje, v kolikor se uporablja ustrezen pribor, npr. sproščena čistilna sredstva.

Namenska uporaba se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Ta izdelek ni primeren za profesionalno uporabo.

## Obseg pošiljke

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Visokotlačni čistilec
- Pršilna pištola
- 4-pršilna palica
- Flexi-pršilna palica (Aquatek Clic 135, Aquatek Clic 140)
- Priključni kos
- Rezervoar čistila z zapornim pokrovom
- Ročaj
- 4 x Držalo pribora
- Komplet delov z vijaki

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

## Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so na sliki, se nanaša na prikaz naprave na strani z grafiko.

- 1 Ročaj
- 2 Rezervoar čistila
- 3 Visokotlačna gibka cev
- 4 Omrežno stikalo
- 5 Priključni kos
- 6 Omrežni kabel
- 7 4-pršilna palica
- 8 Pršilna pištola
- 9 Sprožilo
- 10 Vkopna zapora
- 11 Serijska številka

**Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

## Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec		Aquatak Clie 125	Aquatak Clie 130	Aquatak Clie 135	Aquatak Clie 140
Številka artikla		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nazivno vsrkavanje	W	1800	2000	2100	2300
Temperatura dotoka maks.	°C	60	60	60	60
Količina vode min.	l/min	9	9	9	9
Tlak vode dotoka maks.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nazivni tlak	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maksimalni tlak	MPa*	12,5	13	13,5	14
Pretok	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Flexi-pršilna palica		–	–	●	●
Visokotlačna gibka cev	m	6	9	9	12
Kapaciteta rezervoarja čistila	l	1	1	1	1
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Zaščitni razred		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Serijska številka		Glejte serijsko številko 11 (tipsko ploščico) na stroju			

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Podatki o hrupu/vibracijah

Izračunane merilne vrednosti v skladu z EN 100/14/ES (višina 1,60 m, razmak 1,0 m) in EN ISO 5349.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: Nivo hrupa 80 dB(A); garantiran nivo hrupa pod 90 dB(A). Negotovost K=3 dB.

Vibriranje rok in lahti je tipično nižje od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009), 2000/14/ES. 2000/14/ES: Izmerjen nivo hrupa 90 dB(A). Postopek ocenjevanja skladnosti po dodatku V.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*ppa. Schneider* *i.v. Strötgen*

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaža

### Za vašo varnost

- ▶ **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in potegnite omrežni vtič. Enako storite v primeru, da je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

### Aquatak Cllic 125/Aquatak Cllic 130

Vaš stroj je v varnostne namene zaščitno izoliran in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V, 240 V glede na izvedbo). Uporabite le dovoljene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

### Aquatak Cllic 135/Aquatak Cllic 140

Naprava sme obratovati le, če je priklopljena na vtično dozo s priključenim zemeljskim vodnikom. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V, 240 V glede na izvedbo). Uporabite le dovoljene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Če želite pri uporabi visokotlačnega čistilca uporabiti podaljševalni kabel, morate pri vodniku upoštevati naslednje prereze:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do dolžine maks. 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> do dolžine maks. 50 m

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.

**POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kablji so lahko nevarni. Podaljševalni kablji, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.**

Priključna mesta kablov morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

## Montaža

### Montaža naprave **A**

Pritrdite ročaj **1** z vijaki **12** na visokotlačnem čistilcu.

Pritrdite držala z vijaki **13** na visokotlačnem čistilcu.

Potisnite rezervoar s čistilom v svojem položaju, kot je prikazano.

### Priključitev visokotlačne gibke cevi/šobe **B E**

Potisnite 4-pršilno palico **7** na pršilno pištolo **8**. Potisnite in zavrtite 4-pršilno palico za 90° v smeri urnega kazalca.

### Priključitev visokotlačne gibke cevi s pršilno pištolo **C D**

Kot je prikazano na sliki, povežite visokotlačno gibko cev s pršilno pištolo.

Kot je prikazano, zavarujte priključek s klipom **14** in preverite trdnost naseda tako, da potegnite za visokotlačno gibko cev.

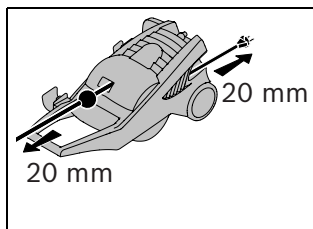
## Priključek vode **H J**

Priprite priključni kos **5** na priključek vode **15**.

Povežite vodno gibko cev (ni vključena v dobavo) s priključkom vode in napravo.

## Visokotlačna gibka cev/omrežni kabel **L K**

Potegnite visokotlačno gibko cev **3** in omrežni kabel **6** iz visokotlačnega čistilca.



Potegnite na kratko na visokotlačni gibki cevi **3** oz. na omrežnem kablju **6**, tako da se avtomatsko navije.

**Opozorilo:** Ko uporabljate visokotlačni čistilec, potegnite visokotlačno gibko cev in omrežni kabel vedno v celoti ven.

## Nastavitev 4-pršilne palice **F**

4-pršilna palica ima štiri različne obratovalne načine, ki jih lahko nastavite z zasukom šobe.



**Nizkotlačni pahljačast curek** – za uporabo s čistilnimi sredstvi.



**Visokotlačni pahljačast curek** – za čiščenje občutljivih površin kot npr. avtov, vrtnega pohištva ipd.



**Rotirajoč curek** – za silovito čiščenje večjih površin kot npr. teras, dovozov ipd.

Rotacijskega curka ne uporabljajte za pranje avtomobila.



**Paličast curek** – za čiščenje z najvišjo močjo na majhnih površinah kot npr. na ražnjih, zvečilni gumi na pešpotih ipd. Primerno za močno onesnažene površine.

## Delo s čistilnimi sredstvi

Uporabljajte le čistilna sredstva, ki jih je preizkusil Bosch. Neprimerna čistilna sredstva lahko poškodujejo napravo in predmet, ki ga želite očistiti.

Napolnite rezervoar **2** s čistilom, ki je razredčeno v skladu s priporočilom.

Pri pršenju čistilnih sredstev zasukajte šobo 4-pršilne cevi v **nizkotlačni položaj**.

V ta namen preberite dodatne napotke na tablici z navodili vašega čistilnega sredstva.

Predmet, ki ga želite očistiti, morate vedno najprej navlažiti.

Čistilno sredstvo nabrizgajte od spodaj navzgor.

Pustite čistilno sredstvo nekaj časa vpijati, vendar pazite, da se ne posuši.

Spirajte od zgoraj navzdol.

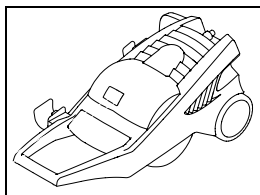
## Flexi-pršilna palica (odvisno od modela) **B E**

Zasukajte 4-pršilno palico **7** za 90° v nasprotni smeri urnega kazalca. Izvlecite 4-pršilno palico.

Natakните Flexi-pršilno palico v ročaj pištole **8**. Zasukajte Flexi-pršilno palico za 90° v smeri urnega kazalca in jo s tem zaskočite.

## Delovanje

### Vklop/izklop **G**



**Pred vklopom se zagotovite, da stoji naprava vodoravno.**

### Vklop

Poskrbite za to, da bo omrežno stikalo v položaju „0“ in priključite napravo na vtičnico.

Povežite vodno gibko cev (ni vključena v dobavo) s priključkom vode in napravo.

Odprite pipo za vodo.

Pritisnite na vklopno zaporo **10** in s tem sprostite sprožilo **9**. Do konca pritisnite sprožilo **9**, tako da bo voda tekla enakomerno ter v napravi in visokotlačni cevi ne bo več zraka.

Spustite sprožilo **9**. Pritisnite zaporo vklopa **10**.

Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **4**.

Pršilno pištolo **8** usmerite navzdol. Pritisnite na vklopno zaporo **10** in s tem sprostite sprožilo **9**. Do konca pritisnite sprožilo **9**.

### Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor tako, ko spustite sprožilo **9** na ročaju pištrole. Istočasno pride do razbremenitve sistema, kar poveča življenjsko dobo izdelka in zmanjša porabo energije. (Lahko pride do kratkega škripanja, to je povsem običajno.)

### Izklop

Spustite sprožilo **9**. Pritisnite zaporo vklopa **10**. S tem se pršilna pištola zablokira, kar onemogoča nenamerni vklop.

Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **4**.

Zaprte pipo za vodo. Izvlecite vtič iz vtičnice.

Pritisnite na vklopno zaporo **10** in s tem sprostite sprožilo **9**. Sprožilo **9** pritisnite do konca, dokler v napravi ni več vodnega tlaka. Spustite sprožilo **9**. Pritisnite zaporo vklopa **10**. Snemite vodno gibko cev z naprave in priključka vode.

### Samosesalna funkcija

Naprava je samosesalna in tako ne obratuje le z vodo iz pipe, temveč tudi z vodo npr. iz jezer ali sodov. **V tem primeru vam priporočamo uporabo dodatnega vodnega filtra (ni del dobavnega obsega).**

Poskrbite za to, da se vodna površina ne bo nahajala nižje kot 1 meter pod napravo.

Pred priključitvijo naprave napolnite prisesovalno gibko cev (ni del dobavnega obsega) z vodo. **Če naprava obratuje brez vode (suho obratovanje), se poškoduje.**

Poskrbite za to, da naprava ne obratuje brez priključene tlačne cevi tako dolgo, dokler voda ne teče enakomerno.

Izklopite napravo in montirajte tlačno cev.

### Navodila za delo

#### Splošno

Zagotovite, da naprava stoji na ravni podlagi. Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi in ne peljite z vozilom prek nje. Visokotlačno gibko cev zaščitite pred ostrimi robovi ali vogali. Rotacijskega curka ne uporabljajte za pranje avtomobila.

### Iskanje napak

V spodnji tabeli so navedeni simptomi napak in napotki, kako si lahko sami pomagate, če Vaša naprava ne deluje pravilno. Če problema na ta način ne boste mogli lokalizirati in odstraniti, poiščite pomoč v servisni delavnici.

► **Pozor: Pred pričetkom iskanja napak morate izklopiti napravo in izvleči omrežni vtič.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor ne zažene	Vtič ni priključen Vtičnica je okvarjena Varovalka je sprožila Podaljševalni kabel je poškodovan	Priključite vtič Uporabite drugo vtičnico Zamenjajte varovalko Poskusite brez podaljševalnega kabla
Motor se ustavi	Varovalka je sprožila Nepravilna omrežna napetost	Zamenjajte varovalko Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Varovalka je sprožila	Varovalka je prešibka	Priključite na tokokrog, ki je zavarovan skladno z močjo visokotlačnega čistilca
Previsok delovni tlak	Šoba je delno zamašena	Očistite šobo <b>L</b>
Pulzirajoč tlak	Zrak v vodni gibki cevi ali črpalki	Izklopite visokotlačni čistilec in pustite da odprta pršilina pištola in odprta pipa za vodo tečeta tako dolgo, da se doseže enakomerni delovni tlak
	Nepravilno oskrbovanje z vodo	Preverite, ali omrežna napetost ustreza navedbam v tehničnih podatkih. Najmanjše vodne gibke cevi, ki jih smete uporabljati so dimenzij 1/2" ali Ø 13 mm
	Vodni filter je zamašen	Očistite vodni filter
	Vodna gibka cev je stisnjena ali prepognjena	Vodno gibko cev speljite naravnost
Tlak je enakomeren, ampak prenizek	Šoba je obrabljena	Zamenjajte šobo
	Ventil z start/stop je obrabljen	5-krat hitro zaporedoma pritisnite na sprožilo
Motor deluje, vendar brez delovnega tlaka	Voda ni priključena	Priključite vodo
	Filter zamašen	Čiščenje filtra
Visokotlačni čistilec se samostojno vklopi	Črpalka ali pršilna pištola ne tesnita	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Naprava ne tesni	Črpalka ne tesni	Dovoljeno je 6 kapljic na minuto. Pri nenormalni, precej veliki netesnosti se posvetujte s pooblaščenim servisom podjetja Bosch

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje

- **Pred vsemi deli na napravi izvlecite omrežni vtič in sprostite priključek vode.**

**Opozorilo:** Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če bi kljub skrbni izdelavi naprave in opravljenim preizkusom vseeno prišlo do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za Boscheve vrtno stroje.

Pri vseh vprašanjih in naročanjih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

### Čiščenje/preverjanje filtra

Odstranite adapter **5** na priključku vode in izvlecite sito **16**.

Sito **16** lahko enostavno odstranite s koničastimi kleščami. Izplaknite sito in jo ponovno vstavite. Nadomestite poškodovano sito.

V primeru da sito manjka ali je poškodovano, visokotlačnega čistilca ne smete uporabljati.

### Po uporabi/shranjevanje

Zunanost visokotlačnega čistilca očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Če visokotlačnega čistilca ne izpraznite do konca, lahko pride do poškodb zaradi zmrzali. Da bi napravo pripravili za daljše shranjevanje v mrzli okolici, mora nekaj časa delovati brez priključene vode, vendar ne dlje kot 30 s. Napravo shranite v prostoru, kjer ni nevarnosti zmrzali.

Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Pazite, da se kabel pri spravljanju in odpiranju ne vklešči. Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi.

### Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

#### Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: +386 (01) 5194 225

Tel.: +386 (01) 5194 205

Fax: +386 (01) 5193 407

### Varstvo okolja

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico, jezera, reke ipd.

Pri uporabi čistilnih sredstev morate natančno upoštevati navedbe na embalaži glede predpisane koncentracije.

Pri čiščenju motornih vozil upoštevajte krajevne predpise: Preprečite, da bi izplaknjeno olje poniknilo v podtalnico.

### Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

#### Samo za države EU:



Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi

v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Upute za sigurnost



**Prije korištenja uređaja neizostavno treba pročitati i pridržavati se ovih uputa!**

**Prije puštanja u rad pročitajte upute za rukovanje vašeg uređaja i posebno se pridržavajte ovih uputa za sigurnost. Upute za rukovanje spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.**

**Znakovi upozorenja i obavijesti koji se nalaze na uređaju daju vam važne upute za bezopasan rad.**

**Osim napomena u uputama za rukovanje, morate se pridržavati i općih puta za sigurnost i propisa za sprječavanje nezgoda.**



Mlaz vode nikada ne usmjeravati na ljude, životinje, sam uređaj ili njegove električne dijelove.

### Električni priključak

- ▶ Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Preporučuje se ovaj uređaj priključiti samo na električnu utičnicu koja je osigurana sa zaštitnom sklopkom struje kvara od 30 mA.
- ▶ Kod zamjene kabela na ovom uređaju treba koristiti samo mrežni priključni kabel koji je previdio proizvođač, a za njegov kataloški broj i tip vidjeti u uputama za rukovanje.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne hvatati mokrim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela ne smije se voziti, ne smije se prignječiti i ne smije ga se natezati, jer bi se inače mogao oštetiti. Zaštitite kabel od izvora topline, ulja i oštih rubova.
- ▶ Produžni kabel mora imati presjek naveden u uputama za rukovanje i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utični spoj ne smije ležati u vodi.
- ▶ Ako bi se utikač zamijenio na priključnom ili produžnom kabelu, mora ostati zadržana zaštita od prskanja vode i mehanička stabilnost.

### Priključak vode

- ▶ Pridržavajte se propisa distributera vode.
- ▶ Holenderi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.
- ▶ Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od rasprsnuća). Oštećeno visokotlačno crijevo mora se neodložno zamijeniti. Smiju se koristiti samo crijeva i spojevi koje je preporučio proizvođač.

### Primjena

- ▶ Uređaj sa priborom treba prije korištenja provjeriti na njegovo propisno stanje i na pogonsku sigurnost. Ukoliko njegovo stanje nije besprijekorno, ne smije se koristiti.
- ▶ Ne smiju se usisavati tekućine koje sadrže otapala, nerazrijeđene kiseline, aceton ili otapala, uključujući benzin, razrjeđivače boje i loživo ulje, jer je njihova magla od prskanja izuzetno zapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- ▶ Kod primjene uređaj u područjima opasnosti (npr. benzinske postaje), treba se pridržavati odgovarajućih propisa o sigurnosti. Zabranjen je rad u prostorijama ugroženim od eksplozije.
- ▶ Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- ▶ Treba koristiti samo sredstva za čišćenje koja je preporučio proizvođač uređaja i treba se pridržavati uputa za primjenu, zbrinjavanje u otpad i napomena upozorenja proizvođača.
- ▶ Svi dijelovi uređaja koji su u radnom području pod naponom, moraju biti zaštićeni od prskanja.
- ▶ Okidačka polužica pištolja za prskanje kod rada ne smije biti zaglavljena u položaju „ON“ (uključeno).
- ▶ Kod čišćenja predmeta, prema potrebi treba nositi zaštitnu odjeću za zaštitu od vode koja pršti prema natrag.
- ▶ Kako bi se izbjegla oštećenja od mlaza od visokog tlaka, gume vozila/ventile na gumama treba prati sa minimalnog razmaka od 30 cm. Prvi znak oštećenja je promjena boje guma. Oštećene gume vozila/ventili na gumama opasni su za život.

- ▶ Ne smije se prskati po materijalima sa sadržajem azbesta i ostalim materijalima koji sadrže tvari koje ugrožavaju zdravlje.
- ▶ Preporučeno sredstvo za čišćenje treba koristiti samo ako je razrijeđeno. Ovi su proizvodi sigurni budući da ne sadrže kiseline, lužine ili tvari koje zagađuju okoliš. Preporučujemo da se sredstva za čišćenje spremaju tako da budu nedostupna za djecu. Kod kontakta sredstva za čišćenje sa očima, odmah ih treba temeljito isprati sa vodom, a u slučaju gutanja odmah treba zatražiti liječničku pomoć.

## Rukovanje

- ▶ Osobe koje rade sa uređajem smiju ga koristiti samo za određenu namjenu. Treba se pridržavati lokalnih propisa. Kod rada sa uređajem treba paziti na druge ljude, posebno na djecu.
- ▶ Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate sa korištenjem i rukovanjem ili osobe koje mogu dokazati da mogu rukovati sa uređajem. Sa ovim uređajem ne smiju raditi djeca ili mlade osobe.
- ▶ Uključeni uređaj se nikada ne smije ostaviti bez nadzora.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi iz visokotlačne mlaznice proizvodi povratni udar. Zbog toga pištolj za prskanje i štap za prskanje treba čvrsto držati sa obje ruke.

## Transport

- ▶ Prije transporta uređaj treba isključiti i osigurati.

## Održavanje

- ▶ Prije svih radova čišćenja, održavanja i zamjene pribora, uređaj treba isključiti. Treba izvući utikač ako uređaj radi sa mrežnim naponom.
- ▶ Popravke smiju izvoditi samo ovlašteni Bosch servisi za električne alate.

## Pribor i rezervni dijelovi

- ▶ Smije se koristiti samo pribor i rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni dijelovi jamče nesmetani rad uređaja.

## Opis djelovanja



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

## Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za čišćenje površina i objekata na otvorenom prostoru, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, kao npr. sredstva za čišćenja koja je odobrio Bosch.

Primjena za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline od 0 °C do 40 °C.

Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u obrtu i industriji.

## Opseg isporuke

Oprezno izvadite šišač tratine iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Visokotlačni uređaj za čišćenje
- Pištolj za prskanje
- Štap za 4 mlaza za prskanje
- Flexi-štap za prskanje mlazom (Aquatack Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Priključni element
- Spremnik sredstva za čišćenje sa poklopcem za zatvaranje
- Ručka
- 4 x Držać pribora
- Komplet dijelova sa vijcima

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

## Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Ručka
- 2 Spremnik sredstva za čišćenje
- 3 Visokotlačno crijevo
- 4 Mrežni prekidač
- 5 Priključni element

- 6 Priključni kabel
- 7 Štap za 4 mlaza za prskanje
- 8 Pištolj za prskanje
- 9 Odvod
- 10 Zapor uključivanja za odvod
- 11 Serijski broj

**Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke.**

## Tehnički podaci

Visokotlačni uređaj za čišćenje		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Kataloški br.		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nazivna primljena snaga	W	1800	2000	2100	2300
Temperatura na dovodu max.	°C	60	60	60	60
Količina vode na dovodu min.	l/min	9	9	9	9
Tlak vode na dovodu max.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nazivni tlak	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maksimalni tlak	MPa*	12,5	13	13,5	14
Protok	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Flexi-štap za prskanje mlazom		–	–	●	●
Visokotlačno crijevo	m	6	9	9	12
Zapremnina spremnika sredstva za čišćenje	l	1	1	1	1
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Klasa zaštite		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Serijski broj		Vidjeti serijski broj 11 (tipsku pločicu) na uređaju			

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema 2004/14/EG (na 1,60 m visine, 1,0 m razmaka) i EN ISO 5349.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 80 dB(A); zajamčen prag učinka buke niži je od 90 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Vibracije na šaci-ruci su obično manje od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Izmjeren prag učinka buke 90 dB(A). Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V.

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, dne 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaža

### Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova čišćenja i održavanja uređaj treba isključiti i izvući mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

#### Aquatak Clıc 125/Aquatak Clıc 130

Vaš uređaj je za sigurnost zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje koje nisu članice EU 220 V, 240 V, ovisno od izvedbe). Treba koristiti samo odobrene produžne kablove. Informacije o tome možete dobiti kod ovlaštenog servisa.

#### Aquatak Clıc 135/Aquatak Clıc 140

Vaš uređaj smije raditi samo priključen na mrežnu utičnicu sa spojenim vodičem uzemljenja. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje koje nisu članice EU 220 V, 240 V ovisno od izvedbe). Treba koristiti samo odobrene produžne kablove. Informacije možete dobiti kod ovlaštenog servisera.

Ako kod rada visokotlačnog uređaja za čišćenje želite koristiti produžni kabel, potrebni su sljedeći presjeci vodiča:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do max. 20 m dužine
- 2,5 mm<sup>2</sup> do max. 50 m dužine

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, tada on kao što je opisano u propisima za sigurnost, mora imati zaštitni vodič, koji je preko utikača

spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje zatražite pomoć kvalificiranog električara ili najbližeg Bosch servisa.

**OPREZ: Npropisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i spojnica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.**

Spojevi kabela trebaju biti suhi i ne smiju ležati na podu (tlu).

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

## Montaža

### Montaža uređaja **A**

Pričvrstite ručku **1** sa vijcima **12** na visokotlačni uređaj za čišćenje.

Pričvrstite držač sa vijcima **13** na visokotlačni uređaj za čišćenje.

Pomaknite spremnik sredstva za čišćenje u njegov položaj, kao što je prikazano na slici.

### Priključiti visokotlačno crijevo/mlaznicu **B E**

Nataknite štap sa 4 mlaza za prskanje **7** na pištolj za prskanje **8**. Pritisnite i okrenite štap za 4 mlaza za prskanje u smjeru kazaljke na satu za 90°.

### Visokotlačno crijevo priključiti na pištolj za prskanje **C D**

Visokotlačno crijevo spojite sa pištoljem za prskanje kao što je prikazano na slici.

Kao što je prikazano, osigurajte spoj sa osiguračem **14** i povucite za visokotlačno crijevo za kontrolu čvrstog stezanja.

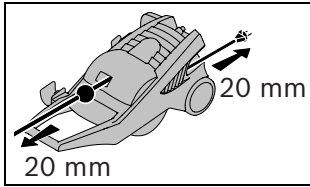
### Priključak vode **H J**

Navrnite priključni element **5** na priključak vode **15** uređaja.

Crijevo za vodu (nije isporučeno) spojite sa priključkom vode i uređajem.

**Visokotlačno crijevo/Priklučni kabel **L K****

Izvucite visokotlačno crijevo **3** i priključni kabel **6** iz visokotlačnog uređaja za čišćenje.



Povucite na kratko za visokotlačno crijevo **3** odnosno za priključni kabel **6**, za automatsko

namatanje u svrhu spremanja.

**Napomena:** Kada koristite visokotlačni uređaj za čišćenje uvijek do kraja izvucite visokotlačno crijevo i priključni kabel.

**Podешavanje štapa za 4 mlaza za prskanje **E****

Štap za 4 mlaza za prskanje ima četiri različita načina rada koji se mogu namjestiti okretanjem mlaznice.



**Niskotlačni lepezasti mlaz** – za primjene sa sredstvima za čišćenje.



**Visokotlačni lepezasti mlaz** – za čišćenje osjetljivih površina, kao npr. automobila, vrtnih garnitura, itd.



**Rotirajući mlaz** – za intenzivno čišćenje velikih površina, kao što su npr. terase, pristupni putovi, itd.

Rotirajući mlaz ne koristite za pranje automobila.

**Oštar mlaz** – za čišćenje sa najvećim učinkom na malim površinama, npr. roštilji, žvakaće gume na površinama prolaza. Prikladan je za jako zaprljane površine.

**Radovi sa sredstvima za čišćenje**

**Koristite samo sredstva za čišćenje koja je odobrio Bosch. Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj i predmet koji se čisti.**

Napunite spremnik sredstva za čišćenje **2** sa sredstvom za čišćenje koje je razrijeđeno prema preporuci.

Kod prskanja sredstva za čišćenje okrenite mlaznicu štapa za 4 mlaza za prskanje u **niskotlačni položaj**.

Za to pročitajte dodatne upute na naljepnici ambalaže sredstva za čišćenje.

Predmet koji se čisti mora biti uvijek nakvašen.

Sredstvo za čišćenje prskati odozdo prema gore.

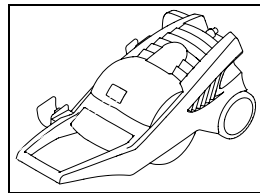
Ostavite da sredstvo za čišćenje djeluje neko vrijeme ali ne toliko da se osuši.

Kod ispiranja treba raditi odozgo prema dolje.

**Flexi-štap za prskanje mlazom (ovisno od modela) **B E****

Okrenite štap za 4 mlaza za prskanje **7** za 90° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Izvucite štap za 4 mlaza za prskanje.

Utaknite Flexi-štap za prskanje mlazom u ručku pištolja **8**. Za blokiranje okrenite Flexi-štap za prskanje mlazom za 90° u smjeru kazaljke na satu.

**Rad****Uključivanje/isključivanje **G****

**Prije uključivanja uređaj mora biti u vodoravnom položaju.**

**Uključivanje**

Mrežni prekidač se mora nalaziti u položaju „0“ i nakon toga priključite uređaj na utičnicu.

Crijevo za vodu (nije isporučeno) spojite sa priključkom vode i uređajem.

Otvorite slavinu za vodu.

Pritisnuti zapor uključivanja **10** za oslobađanje odvoda **9**. Odvod **9** do kraja pritisnuti sve dok voda ne počne jednolično teći i sve dok u uređaju i visokotlačnom crijevu više ne bude zraka. Osloboditi odvod **9**. Pritisnuti zapor uključivanja **10**.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.

Pištolj za prskanje **8** usmjeriti prema dolje. Pritisnuti zapor uključivanja **10** za oslobađanje odvoda **9**. Odvod **9** do kraja pritisnuti.

### Autostop funkcija

Uređaj će isključiti motor čim se oslobodi odvod **9** na ručici pištolja. Istodobno će se sustav rasteretiti, na koji se način produljuje njegov vijek trajanja i smanjuje potrošnja energije. (Može se pojaviti kratki šum cviljenja, to je potpuno normalno.)

### Isključivanje

Osloboditi odvod **9**. Pritisnuti zapor uključivanja **10**. Pištolj za prskanje je sada blokiran i ne može se nehotečno aktivirati.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.

Zatvoriti slavinu za vodu. Mrežni utikač izvući iz utičnice.

Pritisnuti zapor uključivanja **10** za oslobađanje odvoda **9**. Odvod **9** do kraja pritisnuti, sve dok u uređaju više nema tlaka vode. Osloboditi odvod **9**. Pritisnuti zapor uključivanja **10**.

Crijevo za vodu skinuti sa uređaja i sa priključka vode.

### Funkcija samousisavanja

Uređaj može sam usisavati vodu i na taj način može raditi sa vodom iz vodovodnih slavina, kao i sa vodom npr. iz umjetnih jezerca. **U tom slučaju preporučujemo primjenu dodatnog filtera za vodu (nije sadržan u opsegu isporuke).**

Ovakva jezerca ne smiju se nalaziti niže od 1 m ispod uređaja.

Napunite usisno crijevo (nije sadržano u opsegu isporuke) sa vodom prije nego što ćete ga priključiti na uređaj. **Rad uređaja bez vode (rad na suho) dovodi do oštećenja.**

Pustite da uređaj radi bez priključene tlačne cijevi, sve dok voda ne počne jednolično teći.

Isključite uređaj i montirajte tlačnu cijev.

### Upute za rad

#### Općenito

Uređaj se mora nalaziti na ravnoj podlozi.

Visokotlačno crijevo se ne smije oštro pregibati i preko njega se ne smije voziti sa vozilom.

Zaštitite visokotlačno crijevo od oštrih rubova ili uglova.


Rotirajući mlaz ne koristite za pranje automobila.

### Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje simptome greški i kako si možete pomoći ako vaš uređaj ne bi ispravno radio. Ako na taj način ne možete lokalizirati i otkloniti problem, obratite se ovlaštenom servisu za Bosch vrtnje uređaje.

► **Pažnja: Prije traženja greške uređaj treba isključiti i izvući mrežni utikač.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne radi	Utikač nije priključen Utičnica je neispravna Osigurač je reagirao Produžni kabel je oštećen	Priključiti utikač Koristiti drugu utičnicu Zamijeniti osigurač Pokušati bez produžnog kabela
Motor ostaje mirovati	Osigurač je reagirao Mrežni napon nije odgovarajući	Zamijeniti osigurač Kontrolirati mrežni napon koji mora odgovarati podacima sa tipske pločice

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Osigurač je reagirao	Osigurač je suviše slab	Priključiti na strujni krug koji sigurno odgovara snazi visokotlačnog uređaja za čišćenje
Previsok radni tlak	Mlaznica je djelomično začepljena	Očistiti mlaznicu 
Pulzirajući tlak	Zrak je ušao u crijevo za vodu ili u pumpu  Opskrba vodom nije ispravna  Začepljen filter za vodu Crijevo za vodu je prignječeno ili oštro savijeno	Isključiti visokotlačni uređaj za čišćenje, ostaviti da radi sa otvorenim pištoljem za prskanje i otvorenom slavinom za vodu, sve dok se ne postigne jednolični radni tlak  Provjeriti da li priključak za vodu odgovara podacima iz tehničkih podataka. Najmanja crijeva za vodu koja se smiju primijeniti su 1/2" ili Ø 13 mm Očistiti filter za vodu Crijevo za vodu razvući da bude ravno
Tlak je jednoličan ali je prenizak	Istrošena je mlaznica Istrošen je start/stop ventil	Zamijeniti mlaznicu Odvod 5 puta brzo uzastopno pritisnuti
Motor radi ali nema radnog tlaka	Voda nije priključena Filter je začepljen	Priključiti vodu Očistiti filter
Visokotlačni uređaj za čišćenje starta sam	Propušta pumpa ili pištolj za prskanje	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
Uređaj propušta	Pumpa propušta	6 kapi u minuti je dopušteno propuštanje. Ako je propuštanje veće, treba zatražiti pomoć Bosch ovlaštenog servisa

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje

► **Prije svih radova na uređaju treba izvući mrežni utikač i otpustiti priključak vode.**

**Napomena:** Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Uređaj treba redovito kontrolirati na uočljive nedostatke, kao što su otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova, neizostavno treba navesti 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice uređaja.

## Čišćenje/kontrola filtera **M**

Uklonite adapter **5** na priključku vode i izvadite mrežicu **16**.

Mrežica **16** se može lako ukloniti sa šiljatim kliještima. Mrežicu isprati i ponovno ugraditi. Oštećenu mrežicu treba zamijeniti.

Visokotlačni uređaj za čišćenje ne smije se nikada koristiti ako nedostaje mrežica ili je neispravna.

## Nakon uporabe/Spremanje

Vanjske površine visokotlačnog uređaja za čišćenje očistiti mekom četkom i krpom. Za čišćenje se ne smije koristiti voda, otapala i sredstva za poliranje. Svu prljavštinu treba ukloniti, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Visokotlačni uređaj za čišćenje bi se mogao oštetiti kod smrzavanja ako se prethodno iz njega ne bi isпустиła voda. Da bi se uređaj pripremio za dulje uskladištenje u hladnom prostoru, mora raditi bez priključka na vodu, ali ne dulje od 30 s. Uređaj treba uskladištiti u prostoriji bez opasnost od zamrzavanja.

Na uređaj ne stavljati nikakve druge predmete.

Kod zaklapanja i otklapanja kabel se ne smije uklještititi. Visokotlačno crijevo se ne smije oštro pregibati.

## Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

## Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
100 40 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

## Zaštita okoliša

Kemikalije koje zagađuju okoliš ne smiju se ispuštati u tlo, podzemne vode, jezerca, vodene tokove, itd.

Kod primjene sredstava za čišćenje treba se pridržavati podataka sa naljepnice ambalaže i točno se pridržavati propisane koncentracije.

Kod pranja motornih vozila treba se pridržavati važećih propisa: Mora se spriječiti da isprano ulje dospije u podzemne vode.

## Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

### Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i električne stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi

moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## Ohutusjuhised



**Enne seadme kasutamist kindlasti läbi lugeda ja järgida!**

**Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi seadme kasutusjuhend ja pöörake erilist tähelepanu järgmistele ohutusnõuetele. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**Seadme külge paigaldatud hoiatussildid ja muud etiketid annavad olulist teavet seadme ohutu töö kohta.**

**Lisaks kasutusjuhendis toodud teabele tuleb arvestada üldisi ohutusnõudeid.**



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste, loomade, seadme enda ega teiste elektriseadmete poole.

### Vooluvõrguga ühendamine

- ▶ Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- ▶ Seadet soovitate ühendada üksnes pistikupessa, mis on varustatud 30 mA käivituvooluga rikkevoolukaitselülitiga.
- ▶ Seadme toitejuhtme vahetamisel kasutage üksnes tootja poolt ettenähtud toitejuhet, mille tellimisnumber ja tüüp on toodud kasutusjuhendis.
- ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.
- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- ▶ Pikendusjuhe peab olema kasutusjuhendis toodud ristlõikega ja pritsmekindl. Pistikühendus ei tohi olla vees.
- ▶ Toitejuhtme või pikendusjuhtme pistiku vahetamisel peab säilima pritsmekindlus ja mehaaniline stabiilsus.

### Veevõrguga ühendamine

- ▶ Järgige veevarustusettevõtte eeskirju.
- ▶ Kõikide ühendusvoolikute kruviühendused peavad olema veekindlad.

- ▶ Kõrgsurvevoolik ei tohi olla vigastatud (lõhkemisoht). Vigastatud kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib vaid tootja soovitatud voolikuid ja ühenduselemente.

### Kasutamine

- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas seade ja lisatarvikud on töökorras ja kas on tagatud nende tööohutus. Kui seade ja lisatarvikud ei tööta veatult, on nende kasutamine keelatud.
- ▶ Kasutada ei tohi lahusteid sisaldavaid vedelikke, lahjendamata happeid, atsetooni ega lahusteid, sh bensiini, värvivedeldejaid ega kütteõli, sest nende pihus on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.
- ▶ Seadme kasutamisel ohtlikes kohtades (nt tanklates) tuleb kinni pidada asjaomastest ohutusnõuetest. Seadme kasutamine plahvatusohtlikes ruumides on keelatud.
- ▶ Seade peab seisma stabiilsel pinnal.
- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja soovitatud puhastusvahendeid. Järgida tuleb tootja kasutus- ja käitlusjuhiseid ning ohutusnõudeid.
- ▶ Kõik elektrijuhtivad detailid peavad tööpiirkonnas olema kaitstud veepritsmete eest.
- ▶ Pihustuspüstoli päästik ei tohi seadme töötamise ajal sisselülitatud asendis kinni kiilduda.
- ▶ Kaitseks puhastamisel objektidelt tagasipritsuva eest kandke vajaduse korral kaitseriietust.
- ▶ Kahjustuste vältimiseks tuleb sõidukite rehve/ventiile puhastada vähemalt 30 cm kauguselt. Kahjustuse esmaseks tunnuseks on rehvi värvi muutus. Vigastatud rehvid/ventiilid on eluohtlikud.
- ▶ Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi kõrgsurvepesuriga puhastada.
- ▶ Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on ohutud niivõrd, kui niivõrd need ei sisalda happeid, leelislahuseid ega keskkonnoahtlikke aineid. Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Puhastusvahendi sattumisel silma loputage silma kohe rohke veega, allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.

## Käsitsemine

- ▶ Seadet tohib käsitseda ja kasutada üksnes nõuetekohaselt. Arvestada tuleb lokaalseid olusid. Töötades tuleb jälgida, et läheduses ei viibiks teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- ▶ Seadet tohivad kasutada ainult isikud, kellele on seadme kasutamist ja käsitsemist selgitatud, ja isikud, kes tõendavad, et nad oskavad seadet käsitseda. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.
- ▶ Sisselülitatud seadet ei tohi kunagi jätta järelevalveta.
- ▶ Kõrgsurveotsakust väljuv veejuga tekitab tagasilöögi. Seetõttu hoidke püstolit ja pihustusotsakut kahe käega tugevasti kinni.

## Teisaldamine

- ▶ Enne teisaldamist lülitage seade välja ja paigaldage toed.

## Hooldus

- ▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja. Eemaldage pistik pistikupesast, kui seade töötab võrgutoitel.
- ▶ Kõik parandustööd tuleb lasta teha Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

## Lisatarvikud ja varuosad

- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisatarvikuid ja varuosi. Originaallisatarvikud ja -varuosad tagavad seadme veatu töö.

## Tööpõhimõtte kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

## Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud välistingimustes olevate pindade ja esemete, tööriistade, sõidukite ja paatide puhastamiseks, kusjuures kasutada tuleb asjaomaseid lisatarvikuid, näiteks Boschi poolt heakskiidetud puhastusvahendeid. Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C. Seade ei sobi professionaalseks kasutamiseks.

## Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Kõrgsurvepesur
- Pihustuspüstol
- 4-joaline otsak
- Elastne Flexi-otsak (Aquatark Clic 135, Aquatark Clic 140)
- Vaheadapter
- Puhastusvahendi paak koos kaanega
- Käepide
- 4 x Lisatarvikute hoidik
- Osade komplekt koos kruvidega

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

## Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Käepide
- 2 Puhastusvahendi paak
- 3 Kõrgsurvevoolik
- 4 Võrgulüliti
- 5 Vaheadapter
- 6 Toitejuhe
- 7 4-joaline otsak
- 8 Pihustuspüstol
- 9 Päästik
- 10 Päästiku sisselülitustõks
- 11 Seerianumber

**Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.**

## Tehnilised andmed

Kõrgsurvepesur		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Tootenumbr		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nimivõimsus	W	1800	2000	2100	2300
Sissetuleva vee max temperatuur	°C	60	60	60	60
Sissetuleva vee minimaalne kogus	l/min	9	9	9	9
Sissetuleva vee max rõhk	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nimirõhk	MPa*	9	9,5	10	10,5
Max rõhk	MPa*	12,5	13	13,5	14
Veetarve	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Elastne Flexi-otsak		–	–	●	●
Kõrgsurvevoolik	m	6	9	9	12
Puhastusvahendi paagi maht	l	1	1	1	1
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Kaitseaste		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Seerianumber	Vt seadme andmesildil olevat seerianumbrit 11				

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/  
13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud standardite 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1,0 m kaugusel) ja EN ISO 5349 kohaselt.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 80 dB(A); garanteeritud müravõimsuse tase alla 90 dB(A). Mõõtehälve K=3 dB.

Käe-randme-vibratsioon on tavaliselt alla 2,5 m/s<sup>2</sup>.

2000/14/EÜ sätetele: Mõõdetud müravõimsuse tase 90 dB(A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.

Tehniline toimik saadaval aadressil:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

### Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60335 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009), 2000/14/EÜ.

05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaaž

### Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja puhastustööd lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. Samamoodi lülitage seade välja, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.

#### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Seade on topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate müügiesindusest.

#### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Seadet tohib ühendada üksnes kaitsemaandusega pistikupesaga. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate müügiesindustest.

Kasutada tohib järgmiste ristlõigetega pikendusjuhtmeid:

- 1,5 mm<sup>2</sup> kuni 20 m pikkuste juhtmete puhul
- 2,5 mm<sup>2</sup> kuni 50 m pikkuste juhtmete puhul

Märkus: Kui kasutate pikendusjuhet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.

Kahtluse korral pöörduge elektriala asjatundja poole või lähimasse Boschi müügiesindusse.

**ETTEVAATUST:** Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. **Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesaga peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks välistingimustes.**

Juhtmete ühenduskohad peavad olema kuivad ja ei tohi lebada maapinnal.

Turvalisuse suurendamiseks soovitakse kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD). Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

### Kokkupanek

#### Seadme kokkupanek **A**

Kinnitage käepide **1** kruvidega **12** kõrgsurvepesuri külge.

Kinnitage hoidikud kruvidega **13** kõrgsurvepesuri külge.

Lükake puhastusvahendi paak joonisel näidatud viisil õigesse asendisse.

#### Kõrgsurvevooliku/otsaku ühendamine **B E**

Ühendage 4-joaline otsak **7** pihustuspüstoliga **8**. Vajutage ja keerake 4-joalist otsakut 90° päripäeva.

#### Kõrgsurvevooliku ühendamine pihustuspüstoliga **C D**

Kinnitage kõrgsurvevoolik joonisel näidatud viisil pihustuspüstoli külge.

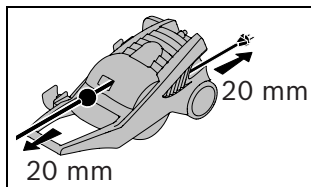
Fikseerige ühendus joonisel näidatud viisil klambriga **14** ja tõmmake kõrgsurvevoolikut, et kontrollida selle kindlat kinnitumist.

#### Veevõrguga ühendamine **H U**

Kruvige vaheadapter **5** seadme liitmiku **15** külge. Ühendage veevoolik (ei kuulu tarnekomplekti) veevärgi ja seadmega.

#### Kõrgsurvevoolik/Toitejuhe **I K**

Tõmmake kõrgsurvevoolik **3** ja toitejuhe **6** kõrgsurvepesurist välja.



Automaatse sissekerimise käivitamiseks tõmmake kõrgsurvevoolikut **3** või toitejuhet **6** koraks.

**Märkus:** Kõrgsurvepesuri kasutamisel tõmmake kõrgsurvevoolik ja toitejuhe alati täielikult välja.

## 4-joalise otsaku reguleerimine **F**

4-joalist otsakut saab kasutada neljal erineval režiimil, mida saab välja reguleerida otsaku keeramisega.



**Lai madalsurvejuga** – puhastusvahendite kasutamisel.



**Lai kõrgsurvejuga** – tundlike pindade, nt autode, aiamööbli puhastamiseks.



**Pöörlev juga** – suuremate pindade, nt terrasside, sissesõitude jõuliseks puhastamiseks.

Ärge kasutage pöörlevat juga auto pesemiseks.

**Pliiatsikujuline juga** – väikeste pindade puhastamiseks kõrgeimal võimsusel, nt grillimisrestide puhastamiseks, kõnniteelt närimiskummi eemaldamiseks. Sobib väga määrdund pindade puhastamiseks.

## Töötamine puhastusvahendeid kasutades

**Kasutage üksnes Boschi soovitatud ja järeleproovitud puhastusvahendeid. Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat eset kahjustada.**

Valage puhastusvahendi paaki **2** soovitatud viisil lahjendatud puhastusvahendit.

Puhastusvahendi pihustamisel keerake 4-joalise otsaku düüs **madalsurveasendisse**.

Tutvuge ka puhastusvahendi etiketil olevate juhistega.

Tehke puhastatav ese kõigepealt märjaks.

Pihustage esemele puhastusvahendit suunaga alt üles.

Laske puhastusvahendil veidi aega toimida, kuid mitte kuivada.

Loputamisel liikuge ülalt alla.

## Elastne Flexi-otsak (sõltuvalt mudelist) **B E**

Keerake 4-joalist otsakut **7 90°** vastupäeva.

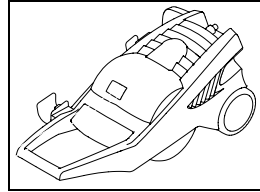
Tõmmake 4-joaline otsak välja.

Ühendage elastne Flexi-otsak püstoliga **8**.

Lukustamiseks keerake elastset Flexi-otsakut **90°** päripäeva.

## Kasutamine

### Sisse-/väljalülitamine **G**



**Enne sisselülitamist veenduge, et seade seisab horisontaalselt.**

### Sisselülitamine

Veenduge, et võrgulüliti on asendis „0“ ja ühendage seadme pistik pistikupesast.

Ühendage veevoolik (ei kuulu tarnekomplekti) veevärgi ja seadmega.

Avage veekraan.

Vajutage sisselülitustõkisele **10**, et vabastada päästikut **9**. Vajutage päästik **9** lõpuni sisse, kuni vesi ühtlaselt voolab ja seadmes ja kõrgsurvevoolikus ei ole enam õhku. Vabastage päästik **9**. Vajutage sisselülitustõkisele **10**.

Vajutage lülile (sisse/välja) **4**.

Suunake pihustuspüstol **8** alla. Vajutage sisselülitustõkisele **10**, et vabastada päästikut **9**. Vajutage päästik **9** täiesti sisse.

### Automaatse seiskamise funktsioon

Seadme mootor seiskub kohe, kui püstoli pidemes olev päästik **9** vabastatakse. Samaaegselt väheneb süsteemile rakenduv koormus, mis pikendab seadme kasutusiga ja vähendab energiakulu. (võib kostuda lühike kriiüksuv heli, see on täiesti normaalne.)

### Väljalülitamine

Vabastage päästik **9**. Vajutage sisselülitustõkisele **10**. Pihustuspüstol on nüüd lukustatud ja seda ei saa soovimatult käivitada.

Vajutage lülile (sisse/välja) **4**.

Sulgege veekraan. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Vajutage sisselülitustõkisele **10**, et vabastada päästikut **9**. Vajutage päästik **9** lõpuni sisse, kuni seadmes ei ole enam veesurvet. Vabastage päästik **9**. Vajutage sisselülitustõkisele **10**.

Ühendage veevoolik seadme ja veevärgi küljest lahti.

### Automaatse imemise funktsioon

Seade on varustatud automaatse imemise funktsiooniga ja selles saab lisaks veevärgiveele kasutada ka näiteks veehoidlate ja veemahutite vett. **Sellisel juhul on soovitatav kasutada lisaks veefiltrit (ei sisaldu tarnekomplektis).**

Veenduge, et veepind ei ole seadmest madalamal kui 1 meeter.

Enne seadme külge ühendamist täitke imivoolik (ei sisaldu tarnekomplektis) veega. **Seadme kasutamine ilma veeta (kuivalt) kahjustab seadet.**

Laske seadmel töötada ilma külgeühendatud survetoruta seni, kuni vesi ühtlaselt voolab.

Lülitage seade välja ja monteerige külge survetoru.

## Tööjuhised

### Üldist

Veenduge, et seade asetseb stabiilsel ja ühetasasel pinnal.

Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku ja ärge sõitke sellest sõidukiga üle. Kaitske kõrgsurvevoolikut teravate servade ja nurkade eest.

Ärge kasutage pöörlevat juga auto pesemiseks.

## Vea otsing

Järgnevas tabelis on toodud vead ja juhised nende kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu: Enne kui alustate vea otsimist, lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast.**

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Pistik ei ole ühendatud pistikupesassa Pistikupesasa on defektne Kaitse on rakendunud Pikendusjuhe on vigastatud	Ühendage pistik pistikupesassa Kasutage teist pistikupesasa Vahetage kaitse välja Proovige töötada ilma pikendusjuhtmeta
Mootor seiskub	Kaitse on rakendunud Võrgupinge ei ole õige	Vahetage kaitse välja Kontrollige võrgupinget, see peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele
Kaitse rakendub	Kaitse on liiga nõrk	Ühendage vooluringiga, mille kaitse on kõrgsurvepesuri võimsuse jaoks sobiv
Liiga suur töörohk	Otsak on osaliselt ummistunud	Puhastage otsak 

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pulseeriv rõhk	Veevoolikus või pumbas on õhk  Veevarustus ei ole korras  Veefilter on ummistunud Veevoolik on pigistatud või murtud kokku	Lülitage kõrgsurvepesur välja, avage pihustuspüstol ja kraan ning laske seadmel töötada seni, kuni töö rõhk on ühtlane  Kontrollige, kas veevarustus vastab tehnilistes andmetes toodud andmetele. Väikseimad veevoolikud, mida tohib kasutada, on 1/2" või Ø 13 mm  Puhastage veefilter Asetage veevoolik sirgelt
Surve on ühtlane, kuid liiga madal	Otsak on kulunud Start-/stopp-ventiil on kulunud	Vahetage otsak välja Vajutage 5 korda järjest päästikule
Mootor töötab, kuid töö rõhk puudub	Puudub veevarustus Filter on ummistunud	Ühendage veevarustusega Puhastage filter
Kõrgsurvepesur käivitub iseenesest	Pump või pihustuspüstol lekib	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta
Seade lekib	Pump lekib	Lubatud on 6 tilka minutis. Suurema lekkimise korral pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus

- ▶ **Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja ühendage seade veevärgi küljest lahti.**

**Märkus:** Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Käesolev seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas. Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Filtri puhastamine/kontrollimine **M**

Eemaldage adapter **5** liitmiku küljest ja tõmmake filter **16** välja.

Filtrit **16** saab tangide abil kergesti eemaldada. Loputage filter läbi ja asetage tagasi kohale. Vigastatud filter vahetage välja.

Kõrgsurvepesurit ei tohi kasutada, kui filter puudub või on kahjustatud.

## Pärast kasutamist/Hoidmine

Puhastage kõrgsurvepesuri välispind hoolikalt pehme harja ja lapiga. Vett, lahusteid ja poleerimisvahendeid ei tohi kasutada. Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsioonivavad.

Miinustemperatuurid kahjustavad kõrgsurvepesurit, kui see ei ole eelnevalt täielikult tühjendatud. Selleks et seadet ette valmistada pikemaajaliseks hoidmiseks külmas keskkonnas, tuleb sel veevärgi külge ühendamata töötada lasta, kuid mitte kauem kui 30 s. Seadet tuleks hoida ruumis, mille temperatuur on üle nulli.

Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Veenduge, et seadme toitejuhe ei jääks kokkupanekul ja lahtivõtmisel millegi vahele. Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku.

## Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

## Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: + 372 (0679) 1122

Fax: + 372 (0679) 1129

## Keskkonnakaitse

Keskkonnaohtlikud kemikaalid ei tohi valguda pinnasesse, põhjavette, tiikidesse, jõgedesse jm.

Puhastusvahendite kasutamisel järgige pakendil toodud andmeid ja ettenähtud kontsentratsioone.

Mootorsõidukite puhastamisel pidage kinni kohalikest eeskirjadest: Tuleb rakendada meetmeid, mis hoiaksid ära mahapestud õli valgumise põhjavette.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

## Drošības noteikumi



**Pirms instrumenta lietošanas noteikti izlasiet šo pamācību un stingri ievērojiet tajā sniegtos norādījumus!**

**Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet instrumenta lietošanas pamācību un stingri ievērojiet šos drošības noteikumus. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

**Uz instrumenta korpusa attēlotie brīdinošie un norādošie marķējumi sniedz lietotājam svarīgu informāciju, kas ļauj paaugstināt darba drošību.**

**Papildus lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem, nepieciešams ievērot arī vispārējos darba drošības un nelaimes gadījumu profilakses noteikumus.**



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu un elektriskajām daļām.

### Pievienošana elektrotīklam

- ▶ Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas aprīkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.
- ▶ Nomainot instrumenta kabeli, lietojiet nomaiņai tikai ražotājfirmas ieteiktu elektrokabeli, kura pasūtījuma numurs un tips ir norādīts lietošanas pamācībā.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim, nespiediet un nenostiepiet kabeļus, jo šāda apiešanās var tos sabojāt. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Pagarinātājkabelim jābūt veidotam ūdensdrošā izpildījumā, un tā vadu šķērsriezuma laukumam jāatbilst lietošanas pamācībā norādītajai vērtībai. Kabeļu savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.

- ▶ Nomainot instrumenta elektrokabeļa un pagarinātājkabeļa kontaktsavienotājus, jāveic pasākumi, lai saglabātos to mehāniskā noturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.

### Pievienošana ūdensapgādes sistēmai

- ▶ Ievērojiet vietējās ūdensapgādes organizācijas priekšrakstus.
- ▶ Visiem šļūteņu savienojumiem jābūt blīviem.
- ▶ Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta, jo tā var sprāgt. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai ražotājfirmas ieteiktās šļūtenes un savienotājus.

### Lietošana

- ▶ Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- ▶ Nelietojiet instrumentu šķīdinātāju un to saturošu vielu, neatšķaidītu skābju, acetona un šķīdinātāju, tai skaitā benzīna, krāsu šķīdinātāju un šķīdīdā kurināmā uzsūkšanai, jo šo šķīdumu izsmidzinātās emulsijas ir ugunsdrošas, sprādzienbīstamas un indīgas.
- ▶ Izmantojot instrumentu vietās ar paaugstinātu bīstamību (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), stingri ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Instrumenta izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- ▶ Instruments jānovieto uz stingra, līdzena pamata.
- ▶ Lietojiet tikai ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet to lietošanas un utilizēšanas noteikumus, kā arī norādījumus un brīdinājumus.
- ▶ Visām spriegumnesošajām daļām apstrādes vietas tuvumā jābūt aizsargātām no ūdens šļakatām.
- ▶ Smidzinātājpistoles augstspiediena slēgu darba laikā nav atļauts nostiprināt nospieštā stāvoklī „ON“.

- ▶ Vajadzības gadījumā uzvelciet aizsargtērpu, kas virsmu tīrīšanas laikā spētu pasargāt no rikošētajiem ūdens šļakatām.
- ▶ Lai augstspiediena ūdens strūkļa nesabojātu automašīnu riepas un ventiļus, veiciet to tīrīšanu no vismaz 30 cm liela attāluma. Pirmā bojājumu pazīme ir riepas krāsas maiņa. Bojājumi automašīnas riepās un/vai ventiļos ir bīstami dzīvībai.
- ▶ Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūkļu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- ▶ Nelietojiet ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Šie izstrādājumi ir uzskatāmi par nekaitīgiem, ja tie nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļus ieteicams uzglabāt vietā, kur tie nav pieejami bērniem. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, nekavējoties rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni. Ja tīrīšanas līdzekli gadās nejauši norīt, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

## Darbs ar instrumentu

- ▶ Lietotājs drīkst izmantot instrumentu tikai tādiem mērķiem, kam tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- ▶ Instrumentu drīkst darbināt tikai personas, kas ir apmācītas to lietot un apieties ar to vai ir uzskatāmi pierādījušas, ka spēj strādāt ar instrumentu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni un jaunieši.
- ▶ Ja instruments ir ieslēgts, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- ▶ No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkļa rada reaktīvo spēku. Tāpēc stingri turiet smidzinātājpistolī un smidzinātājistieni ar abām rokām.

## Pārvietošana

- ▶ Pirms pārvietošanas izslēdziet instrumentu un nostipriniet tā elementus.

## Apkalpošana

- ▶ Pirms tīrīšanas, apkalpošanas un piederumu nomaiņas izslēdziet instrumentu. Ja instruments darbojas no elektrotīkla, atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdzes.
- ▶ Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

## Piederumi un rezerves daļas

- ▶ Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādas piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

## Funkciju apraksts



### Rūpīgi izlasiet visus drošības

**noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

## Pielietojums

Instrumentu ir paredzēts dažādu virsmu un objektu tīrīšanai ārpus telpām, kā arī automašīnu, laivu un citu tehnisko iekārtu tīrīšanai, izmantojot atbilstošus piederumus, piemēram, firmā Bosch ražotus tīrīšanas līdzekļus.

Instrumentu ir paredzēts lietošanai pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

Šis izstrādājums nav paredzēts profesionālai izmantošanai.

## Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaņojiet instrumentu un pārlicinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- Augstspiediena tīrītājs
- Smidzinātājpistole
- 4 strūkļu smidzinātājistienis

- Lokanais smidzinātājstienis (Aquatak Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Savienotājs
- Tīrīšanas līdzekļa tvertne ar aizdares vāciņu
- Rokturis
- 4 x Piederumu turētājs
- Daļu komplekts ar skrūvēm

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

- 1 Rokturis
- 2 Tīrīšanas līdzekļa tvertne
- 3 Augstspiediena šļūtene
- 4 Elektrotīkla ieslēdzējs
- 5 Savienotājs
- 6 Elektrokabelis
- 7 4 strūklu smidzinātājstienis
- 8 Smidzinātājpistole
- 9 Augstspiediena slēgs
- 10 Bloķējošais sprūds augstspiediena slēgam
- 11 Sērijas numurs

## Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem instrumenta attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

**Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

## Tehniskie parametri

Augstspiediena tīrītājs		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Izstrādājuma numurs		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nominālā jauda	W	1800	2000	2100	2300
Maks. pievadāmā ūdens temperatūra	°C	60	60	60	60
Min. ūdens patēriņš	l/min	9	9	9	9
Maks. pievadāmā ūdens spiediens	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nominālais spiediens	MPa*	9	9,5	10	10,5
Maksimālais spiediens	MPa*	12,5	13	13,5	14
Ūdens plūsma caur instrumentu	l/min	6,8	7,2	7,5	7,8
Lokanais smidzinātājstienis		–	–	●	●
Augstspiediena šļūtene	m	6	9	9	12
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes ietilpība	l	1	1	1	1
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Elektroaizsardzības klase		□ / II	□ / II	⊕ / I	⊕ / I
Sērijas numurs	Skatīt sērijas numuru 11 uz instrumenta marķējuma plāksnītes				

\*0,6 MPa=6 bāri/9 MPa=90 bāri/9,5 MPa=95 bāri/10 MPa=100 bāri/10,5 MPa=105 bāri/12,5 MPa=125 bāri/13 MPa=130 bāri/13,5 MPa=135 bāri/14 MPa=140 bāri

## Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/ES (1,60 m augstumā un 1 m attālumā) un standartam EN ISO 5349.

Instrumenta radītā trokšņa pēc raksturliķnes A izsvērto parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 80 dB(A); garantētais trokšņa jaudas līmenis nepārsniedz 90 dB(A). Izkliede  $K=3$  dB.

Vibrācija, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, tipiskā gadījumā nepārsniedz 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2004/108/ES, 98/37/ES (līdz 28.12.2009), 2006/42/ES (no 29.12.2009) un 2000/14/ES. 2000/14/ES: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V.

Tehniskais pamatojums no:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Salikšana

### Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezglojies, bojāts vai pārgriezts.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Drošības apsvērumu dēļ šis instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (instrumenti, kas ražoti izmantošanai ārpus ES, atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkaabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Instrumentu drīkst pievienot vienīgi pie tādas elektrotīkla kontaktligzdas, kam ir pievadīta aizsargzemējuma ķēde. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (instrumenti, kas paredzēti izmantošanai ārpus ES, atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkaabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Izmantojot pagarinātājkaabeļus augstspiediena tīrītāja pievienošanai elektrotīklam, kabeļa vadu šķēsgriezuma laukumam jābūt šādam:

- 1,5 mm<sup>2</sup> pie garuma līdz 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> pie garuma līdz 50 m

Piezīme: Izmantojamajam pagarinātājkaabeļim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

**IEVĒRĪBA!** Nepiemērotu pagarinātājkaabeļu izmantošana var būt bīstama.

**Pagarinātājkaabeļim, kontaktakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

Kabeļu savienojumiem jābūt sausiem, tos nedrīkst novietot uz zemes.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

Atklājot elektrokabeļi bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

## Salikšana

### Instrumenta salikšana **A**

Nostipriniet uz augstspiediena tīrītāja rokturi **1**, izmantojot skrūves **12**.

Nostipriniet uz augstspiediena tīrītāja turētāju, izmantojot skrūves **13**.

Iebīdiet turētājā tīrīšanas līdzekļa tvertni un nostipriniet to vajadzīgajā stāvoklī, kā parādīts attēlā.

### Augstspiediena šļūtenes un sprauslas pievienošana **B E**

Ievietojiet 4 strūklu smidzinātājstieni **7** smidzinātājpiestolē **8**. Piespiediet 4 strūklu smidzinātājstieni n pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

### Augstspiediena šļūtenes pievienošana smidzinātājpiestolei **C D**

Savienojiet augstspiediena šļūteni ar smidzinātājpiestoli, kā parādīts attēlā.

Nostipriniet savienojumu ar aizspiedi **14** un pavelciet augstspiediena šļūteni, lai pārļiecinātos, ka savienojums ir stiprs.

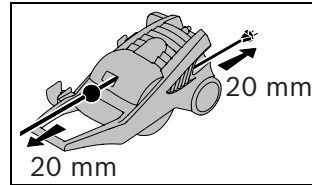
### Pievienošana ūdensapgādes sistēmai **H J**

Uzskrūvējiet savienotāju **5** uz instrumenta ūdens pievadierīces **15**.

Ar ūdens pievadšļūteni (neietilpst piegādes komplektā) pievienojiet instrumentu ūdens krāna savienotājam.

### Augstspiediena šļūtene un elektrokabeļis **I K**

Izvelciet augstspiediena šļūteni **3** un elektrokabeļi **6** no augstspiediena tīrītāja.



Lai iztītu augstspiediena šļūteni **3** un elektrokabeļi **6** no automātiskās ietīšanas ierīces, īslaicīgi pavelciet aiz kabeļa vai šļūtenes.

**Piezīme.** Lietojot augstspiediena tīrītāju, vienmēr pilnīgi izvelciet no tā augstspiediena šļūteni un elektrokabeļi.

## 4 strūklu smidzinātājstieņa regulēšana **F**

4 strūklu smidzinātājstienis spēj darboties četros dažādos režīmos, kurus var izvēlēties, griežot smidzinātājstieņa sprauslu.



**Zemspiediena vēdekļveida strūkla** – ir izmantojama, pielietojot tīrīšanas līdzekļus.



**Augstspiediena vēdekļveida strūkla** – ir izmantojama neizturīgu virsmu (automašīnu, dārza mēbeļu u. c.) tīrīšanai.



**Rotējoša strūkla** – ir izmantojama liela izmēra virsmu (terašu, piebrauktuvi u. c.) intensīvai tīrīšanai.

Nelietojiet rotējošo strūklu automašīnu mazgāšanai.



**Taisnā strūkla** – ir izmantojama stipri netīru neliela izmēra virsmu attīrīšanai ar maksimālu jaudu (piemēram, grīla restu attīrīšanai no uzdegumiem, košļājamās gumijas attīrīšanai no ietvēm u. c.).

## Darbs ar tīrīšanas līdzekli

**Lietojiet tikai firmas Bosch pārbaudītus un ieteiktus tīrīšanas līdzekļus. Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var sabojāt instrumentu un tīrāmā priekšmeta virsmu.**

Piepildiet tīrīšanas līdzekļa tvertni **2** ar tīrīšanas līdzekli, kas atšķaidīts līdz ieteicamajai koncentrācijai.

Pirms tīrīšanas līdzekļa izsmidzināšanas pagrieziet 4 strūklku smidzinātājstieņa sprauslu stāvoklī, kas atbilst **zemspiediena strūklai**.

Pirms tīrīšanas izlasiet papildu norādījumus, kas sniegti uz tīrīšanas līdzekļa iesaiņojuma.

Pirms tīrīšanas vienmēr vispirms samitriniet tīrāmo priekšmetu.

Attīrot vertikālas virsmas, apstrādājiet tās ar tīrīšanas līdzekli virzienā no apakšas uz augšu.

Ļaujiet tīrīšanas līdzeklim zināmu laiku iedarboties, bet nepieļaujiet tā nožūšanu.

Noskalojot tīrīšanas līdzekli, pārvietojiet ūdens strūklku no augšas uz apakšu.

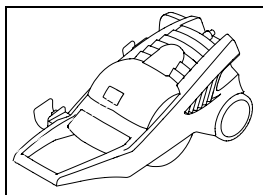
### Lokanais smidzinātājstienis (atkarībā no modeļa) **B E**

Pagrieziet 4 strūklku smidzinātājstieni **7** par 90° pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Izvelciet 4 strūklku smidzinātājstieni.

Ievietojiet lokano smidzinātājstieni smidzinātājstīvē **8**. Lai iestiprinātu lokano smidzinātājstieni, pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

## Lietošana

### Ieslēgšana un izslēgšana **C**



**Pirms instrumenta ieslēgšanas pārlicinieties, ka tas ir novietots horizontālā stāvoklī.**

#### Ieslēgšana

Pārlicinieties, ka instrumenta elektrotīkla ieslēdzējs atrodas stāvoklī „O”, un tad pievienojiet instrumentu elektrotīkla kontaktligzdai.

Ar ūdens pievadšļūteni (neietilpst piegādes komplektā) pievienojiet instrumentu ūdens krāna savienotājam.

Atveriet ūdens krānu.

Nospiežot bloķējošo sprūdu **10**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **9**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **9** un nogaidiet, līdz sāk plūst vienmērīga ūdens strūkla, kas liecina par to, ka instrumentā un augstspiediena šļūtenē vairs neatrodas gaiss. Atlaidiet augstspiediena slēgu **9**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **10**.

Nospiediet elektrotīkla ieslēdzēju **4**.

Vērsiet smidzinātājstīvē **8** lejup. Nospiežot bloķējošo sprūdu **10**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **9**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **9**.

#### Automātiskās apturēšanas funkcija

Instrumenta dzinējs izslēdzas, līdzko tiek atlaists smidzinātājstīvē augstspiediena slēgs **9**. Tas ļauj atslēgt spiediensistēmu, kā rezultātā palielinās instrumenta kalpošanas laiks un samazinās elektroenerģijas patēriņš. (Pie tam var būt dzirdams īss, čīkstošs trokšnis, kas ir pilnīgi normāli).

#### Izslēgšana

Atlaidiet augstspiediena slēgu **9**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **10**. Līdz ar to smidzinātājstīvē tiek bloķēta, un augstspiediena ūdens strūklku vairs nevar nejauši ieslēgt.

Nospiediet elektrotīkla ieslēdzēju **4**.

Aizveriet ūdens krānu. Atvienojiet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Nospiežot bloķējošo sprūdu **10**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **9**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **9** un nogaidiet, līdz instrumentā vairs nav spiediena. Atlaidiet augstspiediena slēgu **9**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **10**.

Atvienojiet ūdens pievadšļūteni no instrumenta un no ūdens krāna savienotāja.

## Iesūkšanas funkcija

Instruments spēj patstāvīgi iesūkt ūdeni, tāpēc tas var darboties ne tikai no ūdens krāna, bet arī, piemēram, no dīķiem un citām ūdenskrātuvēm. **Šādā gadījumā ieteicams izmantot papildu ūdens filtru (neietilpst piegādes komplektā).**

Pārliedzinieties, ka ūdens līmenis krātuvē nav zemāks par 1 metru zem instrumenta atrašanās vietas.

Pirms instrumenta ieslēgšanas piepildiet iesūkšanas šļūteni (neietilpst piegādes komplektā) ar ūdeni. **Instrumentam darbojoties bez ūdens pievadīšanas (sausajā režīmā), tas var sabojāties.**

Ļaujiet instrumentam darboties bez pievienotas spiediencaurules, līdz no tā sāk izplūst vienmērīga ūdens strūkļa.

Tad izslēdziet instrumentu un pievienojiet tam spiediencauruli.

## Norādījumi darbam

### Vispārēji norādījumi

Pārliedzinieties, ka instruments ir novietots uz līdzenas virsmas.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tai. Sargājiet augstspiediena šļūteni no saskaršanās ar asām malām un stūriem.

Nelietojiet rotējošo strūkļu automašīnu mazgāšanai.

## Kļūmju uzmeklēšana

Šeit sniegtajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griezieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla.**

Simptomi	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas dzinējs	Kontaktdakša nav pievienota elektrotīklam Bojāta kontaktligzda Pārdedzis drošinātājs Bojāts pagarinātājkabelis	Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam Izmantojiet citu kontaktligzdu Nomainiet drošinātāju Mēģiniet strādāt bez pagarinātājkaabeļa
Joprojām nedarbojas dzinējs	Pārdedzis drošinātājs Neatbilstošs spriegums elektrotīklā	Apmainiet drošinātāju Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz marķējuma plāksnītes
Pārdeg drošinātājs	Drošinātāja aizsargstrāva ir pārāk maza	Pievienojiet augstspiediena tīrītāju līnijai, kas spēj nodrošināt tā darbībai nepieciešamo strāvu
Paaugstināts darba spiediens	Daļēji nosprostota sprausla	Iztīriet sprauslu <b>L</b>

Sīptomi	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens spiediens pulsē	Ūdens pievadšļūtenē vai sūknī ir iekļuvis gaiss  Ūdens padeve nav pastāvīga	Neaizverot krānu, izslēdziet augstspiediena tīrītāju, tad nospiediet augstspiediena slēga mēlīti un nogaidiet, līdz spiediens kļūst pastāvīgs  Pārbaudiet, vai ūdensapgādes raksturlielumi atbilst tehniskajiem parametriem Nelietojiet ūdens pievadšļūteni, kuras diametrs ir mazāks par 13 mm vai 1/2"
Spiediens ir pastāvīgs taču pārāk zems	Nolietojusies sprausla Nolietojies augstspiediena ventilis	Nomainiet sprauslu 5 reizes pēc kārtas ātri nospiediet augstspiediena slēgu
Dzinējs darbojas, taču instrumenta izejā nav spiediena	Netiek pievadīts ūdens Nosprostots ūdens filtrs	Pievadiet instrumentam ūdeni Iztīriet filtru
Augstspiediena tīrītājs patstāvīgi ieslēdzas un izslēdzas	Sūce sūknī vai smidzinātājpistolē	Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
Instrumentā ir sūce	Sūknī ir sūce	Pieļaujamā noplūde ir 6 pilieni minūtē Ja sūce ir lielāka, griezties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana

- **Veicot jebkurus apkalpošanas darbus, izvelciet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un noslēdziet ūdens padevi.**

**Piezīme.** Lai nodrošinātu instrumenta nevainojamu darbību ilgstošā laika posmā, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.  
Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas vai remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

## Filtra tīrīšana un pārbaude **M**

Noņemiet no ūdens pievadierīces savienotāju **5** un izvelciet sietu **16**.

Siets **16** ir viegli izņemams ar smailstangu palīdzību. Izskalojiet sietu un ievietojiet to atpakaļ. Ja siets ir bojāts, nomainiet to.

Augstspiediena tīrītāju nedrīkst lietot bez sieta vai ar bojātu sietu.

## Apkope pēc lietošanas un uzglabāšana

No ārpusē notīriet augstspiediena tīrītāju ar mīkstu suku un audumu. Tīrīšanai nedrīkst lietot ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus.

Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot dzinēja ventilācijas atveres.

Ja augstspiediena tīrītājs nav pilnīgi atbrīvots no ūdens, tas aukstumā var tikt bojāts, sasalstot ūdenim. Lai instrumentu sagatavotu ilgstošai uzglabāšanai aukstumā, tas zināmu laiku jādarbina bez ūdens pievadīšanas, taču šis laiks nedrīkst pārsniegt 30 s. Instruments jāuzglabā telpā, kur tas ir pasargāts no sasalšanas.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Salokot un atlokot rokturi, sekojiet, lai starp tā daļām netiktu iespiests elektrokabelis.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī.

## Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsaliku ma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

## Latvijas Republika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Dzelzavas ielā 120 S

LV-1021 Rīga

Tālr.: + 371 67 14 62 62

Telefakss: + 371 67 14 62 63

E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Apkārtējās vides aizsardzība

Apkārtējai videi kaitīgas ķīmikālijas nedrīkst nonākt gruntsūdeņos, dīķos, upēs utt.

Pielietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz tā iesaiņojuma sniegtos norādījumus un nepārsniedziet norādīto tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju.

Veicot automašīnu tīrīšanu, ievērojiet vietējos priekšrakstus. Veiciet pasākumus, lai novērstu izstrādātās eļļas iekļūšanu gruntsūdeņos.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**

## Saugos nuorodos



**Prieš pradėdant prietaisą naudoti, būtina perskaityti instrukciją ir laikytis joje pateiktų reikalavimų!**

**Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir ypač griežtai laikykitės saugos nuorodų. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

**Ant prietaiso esantys įspėjamieji ir nurodomieji ženklai pateikia svarbių nurodymų, kaip prietaisą saugiai naudoti.**

**Privaloma laikytis ne tik naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, bet ir bendrųjų saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.**



Niekada nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus arba elektrines dalis.

## Įjungimas į elektros tinklą

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ Prietaisą rekomenduojama jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu.
- ▶ Jei reikės pakeisti šio prietaiso laidą, naudokite tik gamintojo rekomenduojamą maitinimo laidą; užsakymo numerį ir tipą rasite naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiukite, nesuspauskite ir už jo netempkite, nes galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- ▶ Ilginamasis laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skerspjūvio ir apsaugotas nuo aptaškymo. Kištukinė jungtis jokiū būdu neturi patekti į vandenį.
- ▶ Jei keičiamas maitinimo arba ilginamojo laido kištukas, turi būti užtikrinta tokia pati apsauga nuo aptaškymo ir mechaninis stabilumas.

## Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos

- ▶ Laikykitės jūsų vandens tiekimo bendrovės taikomų reikalavimų.
- ▶ Visų jungiamųjų žarnų jungtys turi būti sandarios.
- ▶ Aukšto slėgio žarna turi būti nepažeista (įtrūkimo pavojus). Pažeistą aukšto slėgio žarną reikia nedelsiant pakeisti. Leidžiama naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis.

## Naudojimas

- ▶ Prieš pradėdant prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Draudžiama siurbti skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, neskiestas rūgštis, acetoną ir tirpiklius, įskaitant benzina, dažų skiediklius ir mazutą, nes purškiant šias medžiagas susidarantis rūkas yra labai degus, sproguis ir nuodingas.
- ▶ Dirbant su prietaisu pavojingose zonose (pvz., degalinėse) būtina laikytis specialiųjų saugos nuorodų. Patalpose, kuriose yra sprogimo pavojus, prietaisą naudoti draudžiama.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirtu pagrindo.
- ▶ Naudokite tik prietaiso gamintojo rekomenduojamas plovimo priemones ir laikykitės gamintojo pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjamųjų nuorodų.
- ▶ Visos darbo zonoje esančios dalys su įtampa turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Purškimo pistoleto gaiduką prietaisui veikiant padėtyje „ON“ užfiksuoti draudžiama.
- ▶ Jei reikia, dirbkite su specialiais drabužiais, apsaugančiais nuo vandens lašų, atšokančių nuo plaunamų paviršių.
- ▶ Kad transporto priemonių padangų ir vožtuvų nepažeistų aukšto slėgio srovė, plaukite ne mažesniu kaip 30 cm atstumu. Pirmasis padangų pažeidimo požymis yra spalvos pakitimas. Pažeistos transporto priemonių padangos ir vožtuvai kelia pavojų gyvybei.

- ▶ Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- ▶ Nenaudokite neskiestų rekomenduojamų plovimo priemonių. Produktai yra saugūs, jei jų sudėtyje nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Plovimo priemonės rekomenduojame laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei plovimo priemonės patenka į akis, nedelsdami gerai praplaukite vandeniu, prariję nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

## Darbas su prietaisu

- ▶ Dirbančiajam asmeniui prietaisą leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į prietaiso naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtinai atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- ▶ Su prietaisu leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip prietaisą naudoti ir valdyti, arba asmenims, galintiems pateikti įrodymą, jog moka dirbti su šiuo prietaisu. Vaikams ir paaugliams su šiuo prietaisu dirbti draudžiama.
- ▶ Įjungto prietaiso niekada negalima palikti be priežiūros.
- ▶ Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išeinanti vandens srovė sukelia atitrūkumą. Todėl purškimo pistoletą ir vamzdį tvirtai laikykite abiem rankom.

## Transportavimas

- ▶ Prieš prietaisą transportuodami, jį išjunkite ir apsaugokite nuo netikėto įsijungimo.

## Techninė priežiūra

- ▶ Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, prietaisą išjunkite. Jei prietaisas maitinamas iš tinklo, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

## Papildoma įrangą ir atsarginės dalys

- ▶ Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

## Funkcijų aprašymas



**Perskaitykite visus šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

## Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas lauke esantiems paviršiams bei daiktams plauti, taip pat įrankiams, transporto priemonėms ir valtims, naudojant tinkamus priedus, pvz., Bosch aprobuotas plovimo priemones.

Tinkama prietaisui naudoti pagal paskirtį aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Šis gaminytis neskirtas profesionaliam naudojimui.

## Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys
- Purškimo pistoletas
- 4 srovių vamzdis
- Universalus purškimo vamzdis (Aquatack Clic 135, Aquatak Clic 140)
- Jungiamoji dalis
- Plovimo priemonės rezervuaras su gaubtelio
- Rankena
- 4 x Priedų laikikliai
- Dalių rinkinys su varžtais

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

## Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka prietaiso schemos numerius.

- 1 Rankena
- 2 Plovimo priemonės rezervuaras
- 3 Aukšto slėgio žarna
- 4 Tinklo jungiklis
- 5 Jungiamoji dalis

- 6 Maitinimo laidas
- 7 4 srovių purškimo vamzdis
- 8 Purškimo pistoletas
- 9 Gaidukas
- 10 Gaiduko blokatorius
- 11 Serijos numeris

**Pavaizduoti ar aprašyti priedai į standartinį komplektą neįeina.**

## Techniniai duomenys

Aukšto slėgio plovimo įrenginys		Aquatak Clic 125	Aquatak Clic 130	Aquatak Clic 135	Aquatak Clic 140
Gaminio numeris		3 600 H79 0..	3 600 H79 1..	3 600 H79 2..	3 600 H79 3..
Nominali naudojamoji galia	W	1800	2000	2100	2300
Tiekiamo vandens temperatūra maks.	°C	60	60	60	60
Tiekiamo vandens srauto kiekis min.	l/min.	9	9	9	9
Tiekiamo vandens srauto slėgis maks.	MPa*	0–0,6	0–0,6	0–0,6	0–0,6
Nominalus slėgis	MPa*	9	9,5	10	10,5
Aukščiausias slėgis	MPa*	12,5	13	13,5	14
Vandens srautas	l/min.	6,8	7,2	7,5	7,8
Universalus purškimo vamzdis		–	–	●	●
Aukšto slėgio žarna	m	6	9	9	12
Plovimo priemonės rezervuaro talpa	l	1	1	1	1
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	16,9	17,5	24,3	24,9
Apsaugos klasė		□ /II	□ /II	⊕ /I	⊕ /I
Serijos numeris		Žr. ant prietaiso nurodytą serijos numerį 11 (firminėje lentelėje).			

\*0,6 MPa=6 bar/9 MPa=90 bar/9,5 MPa=95 bar/10 MPa=100 bar/10,5 MPa=105 bar/12,5 MPa=125 bar/13 MPa=130 bar/13,5 MPa=135 bar/14 MPa=140 bar

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės, išmatuotos 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1,0 m atstumu) ir EN ISO 5349.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 80 dB(A); garantuotas garso galios lygis yra žemesnis nei 90 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Išmatuotas vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis nei 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Atitikties deklaracija

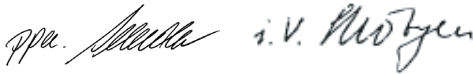
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60335 pagal Direktyvų 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29), 2000/14/EB reikalavimus. 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A). Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V.

Techninė byla laikoma:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 05.05.2008

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



05.05.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montavimas

### Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar suspainiojo maitinimo laidas.**

### Aquatak Clic 125/Aquatak Clic 130

Jūsų saugumui užtikrinti prietaisas turi apsauginę izoliaciją, todėl jam nebereikia įžeminimo. Darbinė tinklo įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalims skirtų modelių naudojama įtampa gali būti 220 V, 240 V, priklausomai nuo modifikacijos). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

### Aquatak Clic 135/Aquatak Clic 140

Prietaisą leidžiama jungti tik į žemintą kištukinį lizdą. Darbinė tinklo įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalims skirtų modelių naudojama įtampa gali būti 220 V, 240 V, priklausomai nuo modifikacijos). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Jei dirbdami su aukšto slėgio plovimo įrenginiu norite naudoti ilginamąjį laidą, jo skersmuo turi būti ne mažesnis kaip:

- 1,5 mm<sup>2</sup> iki maks. 20 m ilgio
- 2,5 mm<sup>2</sup> iki maks. 50 m ilgio

Nuoroda: Jei naudojamas ilginamasis laidas, jis pagal darbo saugos reikalavimus turi būti su įžeminimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų elektrinio įrenginio įžeminimo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.

**ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.**

Laidų jungtys turi būti sausos ir negulėti ant žemės.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

## Montavimas

### Prietaiso montavimas

Pritvirtinkite rankeną **1** varžtais **12** prie aukšto slėgio plovimo įrenginio.

Pritvirtinkite laikiklius varžtais **13** prie aukšto slėgio plovimo įrenginio.

Plovimo priemonės rezervuarą, kaip pavaizduota, įstumkite į jam skirtą vietą.

### Aukšto slėgio žarnos ir purškimo antgalio prijungimas **B E**

4 srovių vamzdį **7** įstatykite į purškimo pistoletą **8**. 4 srovių vamzdį paspauskite ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę 90°.

### Aukšto slėgio žarnos prijungimas prie purškimo pistoleto **C D**

Aukšto slėgio žarną sujunkite su purškimo pistoletu, kaip parodyta paveikslėlyje.

Jungtį užfiksuokite spaustuku **14**, kaip parodyta paveikslėlyje, ir patraukite už aukšto slėgio žarnos, kad įsitikintumėte, ar tvirtai laikosi.

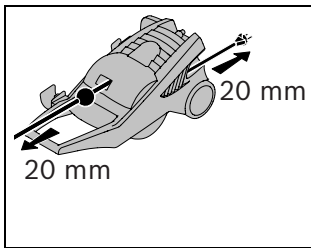
### Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos **H J**

Jungiamąją dalį **5** prisukite prie prietaiso vandens prijungimo atvamzdžio **15**.

Vandens žarną (netiekiami kartu) prijunkite prie vandens čiaupo ir prie prietaiso.

### Aukšto slėgio žarna ir maitinimo laidas **I K**

Iš aukšto slėgio plovimo įrenginio išimkite aukšto slėgio žarną **3** ir maitinimo laidą **6**.



Truktelėkite už aukšto slėgio žarnos **3**, taip pat už maitinimo laido **6**, kad prieš padedant automatiškai susivyniotų.

**Nuoroda:** naudodami aukšto slėgio plovimo įrenginį, aukšto slėgio žarną ir maitinimo laidą visuomet ištraukite iki pat galo.

### 4 srovių purškimo vamzdžio nustatymas **F**

4 srovių purškimo vamzdis veikia keturiais skirtingais režimais, kuriuos galite pasirinkti sukdami purškimo antgalį.



**Žemo slėgio vėduoklės formos srautas** – darbu naudojant plovimo priemones



**Aukšto slėgio vėduoklės formos srautas** – jautriems paviršiams, pvz., automobiliams, lauko baldams ir kt., plauti.



**Rotacinė srovė** – stipria srove didesniems plotams, pvz., terasai, kiemui ir kt., plauti.

Rotacinės vandens srovės nenaudokite automobiliams plauti.

**Tiesi srovė** – didžiausiu našumu mažiems plotams, pvz. grilio grotelėms, kramtomajai gumai nuo šaligatvio ir kt., plauti. Skirtas itin nešvariems paviršiams plauti.

### Plovimo priemonių naudojimas

**Naudokite tik Bosch aprobuotas plovimo priemones. Netinkamos plovimo priemonės gali pažeisti prietaisą ir valomąjį daiktą.**

Plovimo priemonės rezervuarą **2** pripildykite rekomenduojamos koncentracijos plovimo priemonės.

Purkšdami plovimo priemonę, 4 srovių vamzdį nustatykite į **žemo slėgio padėtį**.

Apie tai skaitykite papildomoje instrukcijoje, esančioje ant plovimo priemonės etiketės.

Prieš pradėdami plauti, daiktą visuomet iš pradžių sudrėkinkite.

Plovimo priemonę purkškite iš apačios į viršų.

Šiek tiek palaukite, kol plovimo priemonė įsigers, bet neleiskite jai išdžiūti.

Nuplaudami nešvarumus, purkškite iš viršaus į apačią.

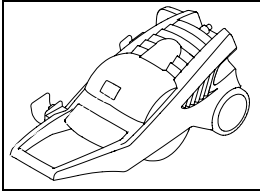
### Universalus purškimo vamzdis (priklausomai nuo modelio) **E E**

4 srovių vamzdį **7** pasukite prieš laikrodžio rodyklę 90°. 4 srovių vamzdį išimkite.

Universalų purškimo vamzdį įstatykite į pistoleto rankeną **8**. Universalų purškimo vamzdį užfiksuokite sukdami pagal laikrodžio rodyklę 90°.

## Naudojimas

### Ijungimas ir išjungimas **G**



**Prieš įjungdami įsitikinkite, kad prietaisas stovėtų horizontaliai.**

#### Ijungimas

Patikrinkite, ar tinklo jungiklis yra padėtyje „0“, ir įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

Vandens žarną (netiekiamą kartu) prijunkite prie vandens čiaupo ir prie prietaiso.

Atsukite vandens čiaupą.

Nuspauskite įjungimo blokatorių **10** ir atblokuokite gaiduką **9**. Gaiduką **9** laikykite visiškai nuspaudę, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir prietaise bei aukšto slėgio žarnoje neliks oro. Gaiduką **9** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **10**.

Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį **4**.

Purškimo pistoletą **8** nukreipkite žemyn.

Nuspauskite įjungimo blokatorių **10** ir atblokuokite gaiduką **9**. Gaiduką **9** nuspauskite iki galo.

#### Automatinio sustabdymo funkcija

Prietaiso variklis automatiškai išjungiamas, kai paleidžiamas pistoleto rankenos gaidukas **9**. Tuo pačiu mažinama sistemos apkrova, todėl pailgėja eksploatacavimo trukmė ir sunaudojama mažiau energijos. (Gali pasigirsti trumpas cyptelėjimas – tai visiškai normalu.)

#### Išjungimas

Gaiduką **9** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **10**. Dabar purškimo pistoletas yra užblokuotas ir apsaugotas nuo netikėto įsijungimo.

Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį **4**.

Užsukite vandens čiaupą. Iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką.

Nuspauskite įjungimo blokatorių **10** ir atblokuokite gaiduką **9**. Laikykite gaiduką **9** visiškai nuspaudę, kol prietaise visiškai neliks vandens slėgio. Gaiduką **9** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **10**.

Nuo prietaiso ir vandens čiaupo atjunkite vandens žarną.

#### Siurbimo funkcija

Prietaisas pats siurbia vandenį, todėl gali būti naudojamas ne tik su vandeniu iš čiaupo, bet ir iš kitų šaltinių, pvz. tvenkinio, statinės. **Tokiais atvejais rekomenduojame papildomai naudoti vandens filtrą (į tiekiamą komplektą neįeina).**

Lygio skirtumas tarp prietaiso ir vandens paviršiaus turi būti ne didesnis kaip 1 metras.

Prieš įsiurbimo žarną (į tiekiamą komplektą neįeina) jungdami prie prietaiso, į ją prisiurbkite vandens. **Jei prietaisas veiks be vandens (sausai), jis suges.**

Leiskite prietaisą veikti be slėginio vamzdžio, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove.

Prietaisą pastatykite ir sumontuokite slėginį vamzdį.

#### Darbo patarimai

##### Bendrosios nuorodos

Patikrinkite, ar įrenginys stovi ant lygaus pagrindo.


Aukšto slėgio žarnos nesulenkite ir nepervažiukite per ją su transporto priemone. Saugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių kraštų ir kampų.

Rotacinės vandens srovės nenaudokite automobiliams plauti.

## Gedimų nustatymas

Žemiau esančioje lentelėje pateikti gedimų požymiai ir nurodyta, kaip juos šalinti, jei jų prietaisais kada nors netinkamai veiktų. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš ieškodami gedimo, prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite tinklo kištuką.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis neužsiveda	Neįkištas kištukas Sugedęs kištukinis lizdas Suveikė saugiklis Pažeistas ilginamasis laidas	Įkiškite kištuką Naudokitės kitu kištukiniu lizdu Pakeiskite saugiklį Pabandykite įjungti be ilginamojo laido
Sustoja variklis	Suveikė saugiklis Netinkama tinklo įtampa	Pakeiskite saugiklį Patikrinkite tinklo įtampą, ji turi atitikti firminėje lentelėje pateiktus duomenis
Suveikia saugiklis	Per silpnas saugiklis	Įjunkite į elektros grandinę, kurios saugiklis atitinka aukšto slėgio plovimo įrenginio galingumą
Per aukštas darbinis slėgis	Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis	Išvalykite purškimo antgalį 
Pulsuojantis slėgis	Vandens žarnoje arba siurblyje yra oro  Netinkamas vandens tiekimas	Aukšto slėgio plovimo įrenginį išjunkite ir leiskite veikti su atidarytu pistoletu ir atsuktu vandens čiaupu, kol darbinis slėgis taps tolygus  Patikrinkite, ar prie vandens tiekimo sistemos prijungta pagal techninių duomenų skyriuje pateiktus duomenis. Leidžiama naudoti ne mažesnio kaip 1/2" arba Ø 13 mm skersmens vandens žarnas
	Užsikimšęs vandens filtras Suspausta arba užlenkta vandens žarna	Išvalykite vandens filtrą Ištiesinkite vandens žarną
Slėgis tolygus, bet per žemas	Susidėvėjęs purškimo antgalis Susidėvėjęs paleidimo ir sustabdymo vožtuvas	Pakeiskite purškimo antgalį 5 kartus iš eilės greitai paspauskite gaiduką

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis veikia, bet nesukuriamas darbinis slėgis	Neprijungta prie vandens tiekimo šaltinio Užsikimšęs filtras	Prijunkite prie vandens tiekimo šaltinio Išvalykite filtrą
Aukšto slėgio plovimo įrenginys pradeda veikti savaime	Nesandarus siurblys arba purškimo pistoletas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Prietaisas nesandarus	Siurblys nesandarus	Leistinas nesandarumas 6 lašai per minutę. Jei įrenginys tampa pralaidesnis, susisiekite su įgaliotu Bosch klientų aptarnavimo skyriumi

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra

- **Prieš pradėdami bet kokius prietaiso techninio aptarnavimo ar remonto darbus, reikia ištraukti iš tinklo kištuką ir atjungti vandens tiekimo jungtį.**

**Nuoroda:** kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti prietaiso dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Filtro valymas ir tikrinimas

Nuo vandens tiekimo jungties nuimkite adapterį **5** ir ištraukite sietelį **16**.

Sietelį **16** lengvai galima išimti smailiomis replėmis. Sietelį išplaukite ir vėl įstatykite. Pažeistą sietelį pakeiskite.

Be sietelio ar su pažeistu sieteliu aukšto slėgio plovimo įrenginį naudoti draudžiama.

Baigus darbą/sandėliavimą

Aukšto slėgio plovimo įrenginio išorę nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Jei aukšto slėgio plovimo įrenginyje liks vandens, jam užšalus prietaisas suges. Norint prietaisą paruošti ilgesniam sandėliavimui šaltoje aplinkoje, jį reikia įjungti ir ne ilgiau kaip 30 s. leisti veikti neprijungus prie vandens tiekimo. Prietaisą reikia laikyti nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Ant prietaiso nedėkite jokių kitų daiktų.

Patikrinkite, ar dedant prietaisą nebuvo suspausti laidai. Nesulenkite aukšto slėgio žarnos.

## Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis.

Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Aplinkosauga

Saugokite, kad aplinkai kenkiantys chemikalai nepatektų į žemę, gruntinius vandenius, tvenkinius, upes ir pan.

Naudodami plovimo priemones tiksliai laikykitės ant pakuotės pateiktų duomenų ir nurodytos koncentracijos.

Plaudami variklines transporto priemones laikykitės vietinių direktyvų: būtina imtis atitinkamų priemonių, kad nupurkšta alyva nepatektų į gruntinius vandenius.

## Sunaikinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniams perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

### Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus

naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.